
BIBLIA

ITLAJTOL TOTAJTSIN

— MATEO —

© 2024

WATCH TOWER BIBLE
AND TRACT SOCIETY
OF PENNSYLVANIA

200 Watchtower Drive
Patterson, NY 12563-9205
U.S.A.

AKIN KICHIJCHIUAJ
WATCHTOWER BIBLE AND
TRACT SOCIETY OF NEW
YORK, INC.

Walkill, New York, U.S.A.

Yejuin Biblia yonotlajtolkuep
ipantsin 280 tlajoltin, seki
Biblias nochi yonotlajtolkuep
niman okseki san tlajko. Tla
tikneki tikimitas nochi
tlajoltin, xkalaki www.jw.org.

Biblia. ITlajtol toTajtsin
yokis ipan:

247,913,053

Impresión de 2024

Yejuin Biblia xnonemaka.
Noxeloua ipan nochi mundo,
niman iteixpantijkauan
Jehová kikuuj para
temachtiskej.

Biblia. ITlajtol toTajtsin.
Mateo

The Bible—The Good News
According to Matthew

Nahuatl (Guerrero)
(*nwtmt-NHG*)

Made in U.S.A.

900 Red Mills Road
Walkill, NY 12589-5200
U.S.A.

TLÉN OKIJKUILO
MATEO

TLÉN NOITAS IPAN LIBRO

- 1 Ichanejkauan Jesucristo akin yeuejkauí onenkej (1-17)
Ijkuak Jesús uajnemi (18-25)
- 2 Ijkuak akin tetlatejtemouiliaj ika sitlalimej kontlajpalouaj Jesús (1-12)
Ijkuak yauej Egipto (13-15)
Herodes kinmiktia kokonej (16-18)
Nokuepaj Nazaret (19-23)
- 3 Juan Teapolaktijketl tenojnotsa (1-12)
Kiapolaktiaj Jesús (13-17)
- 4 Diablo kineki kichiuas matlajtlako Jesús (1-11)
Jesús peua tenojnotsa ne Galilea (12-17)
Kintlapejpenia akin kachtopa kinmachtis (18-22)
Jesús tenojnotsa, temachtia niman tepajtia (23-25)
- 5 IJKUAK OTEMACHTI KAMPA TEPETL (1-48)
Jesús peua temachtia (1, 2)
Akin yolpakij (3-12)
Istatl niman tlauijli (13-16)
Jesús okichiuako tlen kijtoua Tlanauatijli tlen okimakakej Moisés (17-20)
Tlen okimijli akin xnotlajtolnamikij (21-26),
kikajkayauaj insiuauj (27-30),
kikauaj insiuauj (31, 32),
kijtouaj itlaj kichiuaskej (33-37),
kinekij notlakuepiltiskej (38-42),
kintlasojtlaj akin kintlaueilitaj (43-48)
- 6 IJKUAK OTEMACHTI KAMPA TEPETL (1-34)
“Maka nenkichiuaskej tlen kuajli san para oksekimej mamechitakan” (1-4)
Kenon noneki nenkichiuaskej oración (5-15)
Oración padrenuestro (9-13)
“Ijkuak nemosauaskej” (16-18)
Tlen patioj nenkipiyaj nikan ipan mundo niman ne ipan cielo (19-24)
Maka sa xmajmanakan (25-34)
“Kachtopa nochipa xtejtemokan iGobierno toTajtsin” (33)
- 7 IJKUAK OTEMACHTI KAMPA TEPETL (1-27)
“Maka sa xtetlajtlakolmakakan” (1-6)
“Xtlajtlantokan”, “xtejtemojtokan” niman “xtetepinijtokan” (7-11)
Ken noneki touikaskej imiuan oksekimej (12)
“Puerta pitstik” (13, 14)
“Nenkimixmatiskej [...] ipampa tlen kichiuaj” (15-23)
Kajli tlen okichijchijkej ipan tetl niman kajli tlen okichijchijkej ipan xajli (24-27)
Miyekkej mojkatlachiaj ijkuak kikakij Jesús (28, 29)
- 8 Jesús okipajti se tlakatl akin kipiya lepra (1-4)
“Se tlakatl akin kinyekanaya soldados” kiteititia ika tlaneltoka (5-13)
Jesús miyekej kinpajtia ne Capernaúm (14-17)
Kenon uelis tikchiuas ken Jesús (18-22)
Jesús kichiuu maka sa maajakakiyauí (23-27)
Jesús komontitlani demonios makalakikan ipan pitsomej (28-34)

- 9 Jesús kipajtia “se tlakatl akin xueliya noliniaya” (1-8)
 Jesús kijlia Mateo iuan mauiya (9-13)
 Kitlajtoitaj Jesús tleka akin yejua kinmachtia xnosauaj (14-17)
 lichpokatsin Jairo; se siuatl konaxjilia itlaken Jesús (18-26)
 Jesús kinpajtia omemej tlakamej akin xtlachiaj niman se tlakatl akin xueli tlajtousa (27-34)
 “Miyek tlen noneki nopixkas, pero xmiyekej akin tlapaleuiyaj” (35-38)
- 10 12 apóstoles (1-4)
 Kimijlia ken noneki tenojnotsaskej (5-15)
 Kimijlia akin kinmachtia ika kintlajyouiltiskej (16-25)
 Xnoneki kinmakasiskej tlakamej, noneki kimakasiskej toTajtsin (26-31)
 Jesús ouajla ika se espada, xokichiuako ika oksekimej kuajli manouikakan (32-39)
 Akin kinseliaj akin Jesús okinmacti (40-42)
- 11 Jesús kuajli tlajtousa itech Juan Teapolaktijketl (1-15)
 Kintlajtlakolmaka akin xtetlakamatij (16-24)
 Jesús kiueyiteneua iTaj pampa más kintlasojtla akin yolyemankej (25-27)
 lyugo Jesús yemanki (28-30)
- 12 Jesús “kinauatia sábado” (1-8)
 Kipajtia “se tlakatl akin xueliya koliniaya se ima” (9-14)
 Itekitkauj toTajtsin akin melak kitlasojtla (15-21)
 Kintekixtilia demonios ika espíritu santo (22-30)
 Tlen xkeman kitlapopoluis toTajtsin (31, 32)
 “Se kojtlí nesi tla kuajli noso xkuajli ipampa ifruta” (33-37)

- Milagro tlen okitakej itech Jonás (38-42)
 Ijkuak se xkuajli espíritu nokuepa kampa okis (43-45)
 Inan niman ikniuan Jesús (46-50)
- 13 EJEMPLOS ITECH IGOBIERNO
 TOTAJTSIN (1-52)
 Akin toka (1-9)
 Tleka Jesús temachtia ika ejemplos (10-17)
 Okimijli tlenon kijtosneki yejon ejemplo tlen tlajtousa itech akin toka (18-23)
 Trigo niman xkuajli xiujtli (24-30)
 Iteyo mostaza niman levadura (31-33)
 Jesús kintekitiltia ejemplos para manochiua tlen yonoijtojka (34, 35)
 Kimijlia tlenon kijtosneki yejon ejemplo tlen tlajtousa itech trigo niman xkuajli xiujtli (36-43)
 “Tesoro tlen iyantoya” niman “perla tlen melak patioj” (44-46)
 “Tlen ika michajsij” (47-50)
 “Akin kikixtia tlen yenkuik niman tlen xyenkuik itech itesoro” (51, 52)
 Jesús xkitlakaitaj kampa onoskalti (53-58)
- 14 Kikechtsontekij Juan Teapolaktijketl (1-12)
 Jesús kintlakualtia 5,000 (13-21)
 Jesús nejnemi ixko mar (22-33)
 Miyek kinpajtia ne Genesaret (34-36)
- 15 Jesús kimijlia escribas niman fariseos ika san kichiua tlen yeuejkaui okinmactijkej (1-9)
 Tlen kisa itech iyojlo se tlakatl yejon kema teijtlakoua (10-20)
 Ken okiteititi ika tlaneltoka se siuatl fenicia (21-28)

- Jesús kinpajtia miyekej akin kualoj (29-31)
 Jesús kintlakualtia 4,000 (32-39)
- 16 Kitlajtlaniliaj Jesús makichia se milagro (1-4)
 “Inlevadura fariseos niman saduceos” (5-12)
 “Illaves iGobierno toTajtsin” (13-20)
 Tetl kampa kitlaliskej tlanechikojli (18)
 Jesús kijtousa kenon mikis (21-23)
 Tlen noneki kichiuas akin kichia ken Jesús (24-28)
- 17 Ken nixpatla Jesús (1-13)
 “Tla nemotlaneltok ijkon ken iteyo mostaza” (14-21)
 Jesús oksejpa kijtousa kenon mikis (22, 23)
 Tlatlaxtlauaj ika se tomin tlen kikixtiaj ikamak se michin (24-27)
- 18 Akin “más ueyixtos ipan iGobierno toTajtsin” (1-6)
 “Tlen tetlajkali” (7-11)
 Ejemplo itech borrego uan yopoliuj (12-14)
 Ken “timoyolseuis iuan mokniuj” (15-20)
 Ejemplo itech tlakeuajli akin xokinek tetlapopoluis (21-35)
- 19 Ijkuak yakaj nonamiktia niman ijkuak yakaj kikaua isiuaj (1-9)
 Se tetlayokolijli ijkuak yakaj xnonamiktia (10-12)
 Jesús kinteochia sekimej kokonej (13-15)
 Tlen otetlajtolti se telpochtli akin rico (16-24)
 Tlen se kikaua ipampa iGobierno toTajtsin (25-30)
- 20 Akin tepaleuiyaj kampa kitokaj uva san noijki kitlanij (1-16)
 Jesús oksejpa kijtousa kenon mikis (17-19)
- Kitlajtlaniliaj makimijli akinon más ueyixtos ipan iGobierno toTajtsin (20-28)
 Jesús “okitemakako inemilis para melak miyekej kinmakixtis” (28)
 Kinpajtia “omemej tlakamej akin xtlachiaiyaj” (29-34)
- 21 Kualtsin kiseliaj Jesús (1-11)
 Kinuajkixtia akin tlanemakayaj templo (12-17)
 Jesús kijlia se higokojtli maka sa keman matlatlakilti (18-22)
 Kitlajtoltiaj Jesús tleka ueli kinchia milagros (23-27)
 Ejemplo itech omemej tekoneuan (28-32)
 Ejemplo itech tlakamej akin temiktiaj (33-46)
 Xkiseliaj “kachtopa tetl tlen onka ipan esquina” (42)
- 22 Ejemplo itech iluitl ijkuak ononamiktlok (1-14)
 ToTajtsin niman César (15-22)
 Kitlajtoltiaj Jesús itech akin yoliuiskej (23-33)
 Tlanauatiltin tlen más ueyi kijtosnekij (34-40)
 ¿Cristo ikoneuj David? (41-46)
- 23 Maka xchiuakan ken escribas niman fariseos (1-12)
 “¡Melak xkuajli tlen nemopan nochiuas escribas niman fariseos!” (13-36)
 Jesús najmana ipampa Jerusalén (37-39)
- 24 TLEN NOITAS IJKUAK UAJNOKUEPAS CRISTO (1-51)
 Noixnamikiskej, xonias tlakuajli niman chikauak tlalolinis (7)
 “Kuajli tlajtoltin itech iGobierno toTajtsin noteijliskej” (14)
 Melak tlajyuilos (21, 22)

- “Imilagro ikoneuj Tlakatl” (30)
 Higokojtli (32-34)
 “Ken onochiuj ipan itonaluan Noé” (37-39)
 “Nochipa xtlatlachixtokan” (42-44)
 Tekitketl yolmelaauak niman tekitketl akin xkuajli iyojlo (45-51)
- 25 TLEN NOITAS IJKUAK UAJNOKUEPAS CRISTO (1-46)
 Ejemplo itech 10 ichpokamej (1-13)
 Ejemplo itech talentos (14-30)
 Borregos niman chivos (31-46)
- 26 Teopixkej kitaj kenon kimiktiskej Jesús (1-5)
 Se siuatl kitoyaua aceite tlen ajuiyak ipan itsontekon Jesús (6-13)
 Sa ika tlami Pascua niman ijkuak Judas kitemaktilia (14-25)
 Jesús sa ika tlami tlakua imiuan akin kinmachtia (26-30)
 Jesús kijtousa ika Pedro kijtoskia ika xkixmati (31-35)
- Kichiua oración ne Getsemaní (36-46)
 Kajsij Jesús (47-56)
 Kitlajtlakolmakaj nochimej akin “teuamej itech Sanedrín” (57-68)
 Pedro kijtousa ika xkixmati Jesús (69-75)
- 27 Jesús kitemakaj itech Pilato (1, 2)
 Judas “onopilo niman onokechmikti” (3-10)
 Jesús nemi ixpan Pilato (11-26)
 Teixpan kipijpinajtiaj Jesús (27-31)
 Kipilouaj ipan kojtl melaktik ne Gólgota (32-44)
 Jesús miki (45-56)
 Kitokaj Jesús (57-61)
 Kitlajpiyaj kampa okitokakej Jesús (62-66)
- 28 Kiyolitiaj Jesús (1-10)
 Kintlaxtlauiliaj soldados para matekajkayauakan (11-15)
 “Xuiyan niman nochimej xkinmachtitij” (16-20)

1 Yejuin libro tlajtousa itech Jesucristo,* akin ikoneuj David niman akin ikoneuj Abrahán.

2 Abrahán okipix se ikoneuj akin okitokayoti Isaac;
 Isaac okipix se ikoneuj akin okitokayoti Jacob;
 Jacob okipix se ikoneuj akin okitokayoti Judá niman okinpix oksekimej ikoneuan;

3 Judá ononamikti iuan Tamar niman okinpixkej inkoneuan akin okitokayotijkej Pérez niman Zérah;

1:1 *Noso “Jesús akin Mesías”. Cristo noso Mesías kijtosneki akin ‘yokitlapejpe-nijkej’.

Pérez okipix se ikoneuj akin okitokayoti Hezrón;
 Hezrón okipix se ikoneuj akin okitokayoti Ram;

4 Ram okipix se ikoneuj akin okitokayoti Aminadab;
 Aminadab okipix se ikoneuj akin okitokayoti Nahsón;
 Nahsón okipix se ikoneuj akin okitokayoti Salmón;

5 Salmón ononamikti iuan Rahab niman okipixkej se inkoneuj akin okitokayotijkej Boaz;

Boaz ononamikti iuan Rut niman okipixkej se inkoneuj akin okitokayotijkej Obed;

- Obed okipix se ikoneuj akin okitokayoti Jesé;
- 6** ikoneuj Jesé katka rey David; David ononamikti iuan isiuauj Urías niman okipixkej se inkoneuj akin okitokayotijkej Salomón;
- 7** Salomón okipix se ikoneuj akin okitokayoti Rehoboam; Rehoboam okipix se ikoneuj akin okitokayoti Abías; Abías okipix se ikoneuj akin okitokayoti Asá;
- 8** Asá okipix se ikoneuj akin okitokayoti Jehosafat; Jehosafat okipix se ikoneuj akin okitokayoti Jehoram; Jehoram okipix se ikoneuj akin okitokayoti Uzías;
- 9** Uzías okipix se ikoneuj akin okitokayoti Jotán; Jotán okipix se ikoneuj akin okitokayoti Acaz; Acaz okipix se ikoneuj akin okitokayoti Ezequías;
- 10** Ezequías okipix se ikoneuj akin okitokayoti Manasés; Manasés okipix se ikoneuj akin okitokayoti Amón; Amón okipix se ikoneuj akin okitokayoti Josías;
- 11** ikoneuj Josías katka Jeconías niman okinpix oksekimej ikoneuan ijkuak judíos okinuikakej Babilonia.
- 12** Sakin ika judíos okinuikakej Babilonia, Jeconías okipix se ikoneuj akin okitokayoti Sealtiel; Sealtiel okipix se ikoneuj akin okitokayoti Zorobabel;
- 13** Zorobabel okipix se ikoneuj akin okitokayoti Abiud; Abiud okipix se ikoneuj akin okitokayoti Eliaquim;
- Eliaquim okipix se ikoneuj akin okitokayoti Azor;
- 14** Azor okipix se ikoneuj akin okitokayoti Sadoc; Sadoc okipix se ikoneuj akin okitokayoti Aquim; Aquim okipix se ikoneuj akin okitokayoti Eliud;
- 15** Eliud okipix se ikoneuj akin okitokayoti Eleazar; Eleazar okipix se ikoneuj akin okitokayoti Mattán; Mattán okipix se ikoneuj akin okitokayoti Jacob;
- 16** ikoneuj Jacob katka José, akin ononamikti iuan María. Niman María okipix Jesús, akin kijliaj Cristo.
- 17** Kuakon, ika nochi onenkej 14 tajtin desde Abrahán hasta David, 14 tajtin desde David hasta ijkuak judíos okinuikakej Babilonia niman 14 tajtin desde ijkuak judíos okinuikakej Babilonia hasta ijkuak oyejkok Cristo.
- 18** Yejuin tlen opanok ijkuak onemiko Jesucristo. Inan, akin itoka María, nonamiktiskia iuan José, pero achto ika iuan nonamiktiskia,* espíritu santo okichiuuj ika ijtik mapeua manoskalti se konetsintli. **19** José kipiaya kuajli iyojlo niman xkinekiya ika María manopinajti imixpan nochi mej. Yejua ika, kinemilijtoya kikaugas san ichtaka. **20** Pero ijkuak José yokinemilijka kichiuas nochi yejuin, ¡xkakikan!, iángel Jehová* okinotiti ijkuak tlatemiktoya niman okijli: “José, ikoneuj David, maka xmomojti tikuiakas María mochan, pampa espíritu santo okichiuuj ika yejua makipiya se ikonetsin. **21** María kinemitis

1:18 *Ika griego kijtous “onoitak ika”.

1:20 *Itoka toTajtsin, *Jehová*, uajnestiuuj 237 veces ipan Tlajkuiloltin ika Griego. Nikan kampa kachtopa uajnestiuuj.

se konetsintli niman noneki tiktokayotis Jesús,* pampa yejon konetsintli kichiuas ika nochimej akin nemij ipan ipueblo maka sa makipiyakan tlajtlakojli". **22** Nochi yejuin opanok para manochiua nochi tlen Jehová yokijtojka ipampa* iteotlajtokauj. **23** Yejua ijkin yokijtojka: "¡Xkakikan! Yejon ichpochtli akin xenonamiktia, kinemitis se ikoneuj akin kitokayotiskej Emmanuel", tlen kijtosneki "toTajtsin touan nemi".

24 Ijkuak José otlachix,* okuikak María ichan, ijkon ken yokin nauatijka iángel Jehová. **25** Pero xiuan onotekak hasta ijkuak okinemi yejon konetsintli. Niman yejua okitokayoti Jesús.

2 Jesús onen Belén tlen onka Judea ijkuak Herodes* nemiya ken rey. Satepan, sekimej akin tetlatejtemouiliaj* ika sitlalimej, oyejkokej Jerusalén. Yejuamej ualeuayaj kampa uajkisa tonaltsintli, **2** niman tetlajtoitiyaj: "¿Kanon nemi konetsintli akin inrey judíos? Pampa otikitakej se sitlalin ijkuak tinemiyaj kampa uajkisa tonaltsintli niman otiauajlajkej otikititikoje ika tiktlakaitaj". **3** Ijkuak rey Herodes okikak yejuin, yejua niman nochimej akin chantij Jerusalén, opejkej mojkamikij. **4** Kuakon, on rey okinsentlali nochimej akin kinyekanaj teopixkej niman akin melak kixmatiyaj iTlajtol toTajtsin, niman okintlajtolli kanon nonekiya uajnemis Cristo. **5** Yejuamej okinankilijkej: "Ne Belén tlen onka Judea, pampa ijkin okijkuilo teotlajtojketl: **6** 'Niman tejua, Belén tlen onka Judá, xte-

jua akin más tipitentsin de nochi gobiernos akin nemij Judá, pampa motech kisas akin kiyekanas nopueblo Israel".

7 Kuakon, Herodes san ichtaka okinnots akin tetlatejtemouiliaj ika sitlalimej niman okintlajtolli kemanon mero ouajnes sitlalin tlen okitakej. **8** Satepan, okintlan Belén niman okimijli: "Xuiyan niman nochuiyan xtejtemokan konetsintli. Ijkuak yonenkinextijkej, xnechijlikij para nejua noijki nias nikonititis ika niktlakaita". **9** Ijkuak okikakkej tlen rey okimijli, yejuamej oyajkej. Niman sitlalin tlen okitakej ijkuak nemiyaj kampa uajkisa tonaltsintli, kinyekantiaya. Yejon sitlalin onotelti kampa nemiya konetsintli. **10** Ijkuak okitakej yejon sitlalin, melak oyolpakkej. **11** Niman ijkuak okalakkej ipan kajli, ompa okitakej konetsintli niman María, akin inan. Kuakon, ixpan onotlakuantelketskej para kititiskej ika kitlakaitaj. Noijki okitlayokolijkej oro, olibano niman mirra. **12** Pero, pampa ipan intemik yejon akin tetlatejtemouiliaj, toTajtsin okimijli maka manokuepakan kampa Herodes, yejuamej okajsikej okse ojtli para yaskej inchan.

13 Ijkuak yejon tlakamej yoyajkaj, iángel Jehová okinotiti José ipan itemik niman okijli: "Xmokuiteua, xkuika mokoneuj niman inan, niman xuiyan Egipto. Niman ompa xmokaua hasta ijkuak nejua nimitsijlis, pampa Herodes kitejtemos konetsintli para kimiktis". **14** Kuakon, maski tlayoua, José onokuiteuj niman okuikak ikoneuj niman María ne Egipto, **15** niman ompa onokauj hasta ijkuak Herodes omik. Ijkon onochiuj tlen Jehová yokijtojka ipampa* iteotlajtojka: "Oniknots nokoneuj para makisa de Egipto".

1:21 *Ika hebreo noijtoua *Jesúa*, noso *Josué*, tlen kijtosneki 'Jehová temakixtia'. 1:22; 2:15 *Noso "itechkopa". 1:24 *Noso "oijsak". 2:1 *Xkita *Herodes*. *Xkita akin tetlatejtemouilia.

16 Herodes melak otlauelemik ijkuak okimat ika yokikajkayajkaj. Niman pampa kimatstoya kema non onenka konetsintli, otlanauati ika ne Belén niman okseki pueblos tlen ompa nisiuj onkatkaj makinmiktikan nochimej konetsitsintin akin kipiayaj kanaj ome año. **17** Ijkon onochiuj tlen okijtojka teotlajtojketl Jeremías: **18** “Ne Ramá okakistik kenijki Raquel melak ajmankachokatoya, kinchokilijtoya ikoneuan niman xkinekiya makiyolseuikan, pampa ikoneuan yomikkaj”.

19 Ijkuak Herodes omik, José nemiya Egipto niman iángel Jehová okinotiti ipan itemik, **20** niman okijli: “Xmokuiteua, xkuika mokoneuj niman mosiuauj ne Israel. Pampa yomikkej akin kinekiyaj kimiktiskej konetsintli”. **21** Kuakon, yejua onokuiteuj niman okuikak ikoneuj niman isiuauj ne Israel. **22** Pero onomojti yas Judea pampa okikak ika Arquelao, akin ikoneuj Herodes, nemiya ken rey. Noiiki, oyaj Galilea pampa toTajtsin okiyekan ipan se itemik. **23** Niman onochantij ipan se ciudad tlen itoka Nazaret. Ijkon onochiuj tlen yonoiijtojka ipampa teotlajtojkej: “Kixmatiskej ken Nazareno”.*

3 Ipan yejon tonaltin, Juan Teapolaktijketl opeuj tenojnotsa ne ipan tlaluaktli tlen onkatka Judea. **2** Kijtouaya: “Xmoyolkuepakan, pampa yeuajnonisiuijtiuj iGobierno toTajtsin”.* **3** Niman yejua akin teotlajtojketl Isaías okiteneuj ijkuak okijto: “Ne ipan tlaluaktli yakaj chikauak kijtousa: ‘¡Xyektlalikan iojui Jehová!

2:23 *Yejuin kanaj ualeua itech se tlajtojli ika hebreo tlen kijtosneki ‘itsmolini’.
3:2 *Noso “iTekiuajyo toTajtsin”. Ika griego kijtousa “Gobierno tlen onka cielo”.

vá! Xkinmelajkatlalikan iojuian””. **4** Juan notlakentiaya ika tlakentli tlen kichijchiuayaj ika itsojmiyo camello niman ipan ixijlan kitkiya se cinturón de cuero. Kinkuaya chapolimej* niman neuktli. **5** Niman akin chantiyaj Jerusalén, Judea niman okseki pueblos tlen onkatkaj nisiuj Jordán, konitayaj. **6** Yejua kinapolaktiaya ipan río Jordán niman yejuamej ompa teixpan noyolkuitiayaj.

7 Ijkuak Juan okitak ika miyekej fariseos niman saduceos oyajkej kampa teapolaktijtoya, okimijli: “Nemejuamej ikoneuan kouamej, ¿akinon omechijli xcholokan ijkuak mechtlajtlakolmakaskej? **8** Kachtopa xteititikan ika yonemoyolkuepkej. **9** Niman maka san no nemejuamej nemoijliskej ‘Abrahán yejua totaj’. Pampa nimechijlia ika toTajtsin uelis kichiuas ika yejuin temej makinpiyakan ikoneuan Abrahán. **10** On hacha sa nisiuj yokitlalijkej ipan inneluayo kojtin. Kuakon, tla se kojtlitli xkuajli tlatlakiltia kitsontekiskej niman kitlatiskej. **11** Nejua san nimechapolaktia ika atl pampa yonemoyolkuepkej. Pero on okse akin uajlauj* más kojtik xijkon ken nejua, niman nejua nion xnechnamiki nikinkixtilis ikakuan.” Yejua mechapolaktis ika espíritu santo niman ika tlitl. **12** Ipan ima kipiya tlen ika kikajkaniaj* trigo niman ijkon kichipauas nochi itlal. Kisentlalis itrigo niman kejyeuas, pero yejon tlasojli tlen okisentlali, kitlatis ika tlitl tlen xuelij kiseuiyaj”.

13 Kuakon, Jesús nemiya Galilea niman oyaj Jordán para Juan makiapolakti. **14** Pero Juan xkinekiya kiapolaktis, niman okijli:

3:4 *Ika griego kijtousa “langostas”. **3:11** *Noso “uits”. #Noso “ikuetlaxkakuan”. **3:12** *Noso “kitsejtselouaj”.

“¿Tleka notech tiuajlauj para manimitsapolakti? Tejua akin noneki tinechapolaktis”. **15** Jesús okinankili: “Maka xnechtelti, pampa ijkon tikchiuaskej nochi tlen toTajtsin kineki”. Kuakon, Juan xok okitelti. **16** Nimantsin ijkuak Jesús okiapolaktijkej niman ouajkis, otlapouj cielo, niman yejua* okitak kenijki iespíritu toTajtsin uajtemotiaya ipan Jesús# ken se paloma. **17** Niman ipan cielo yakaj okualijto: “Yejuin noKoneuj akin melak niktlasojtla; yejua nechyolpaktia”.

4 Ikojtillis toTajtsin okichiuj ika Jesús mauiya kampa tlaluakan. Ompa, Diablo okinek kichiuas matlajtlako. **2** Pero Jesús oapismik pampa xotlakua 40 tonajli niman 40 yeuajli. **3** Niman Diablo okinisiui niman ijkin okijli para kichiuas matlajtlako: “Tla tiiKoneuj toTajtsin, xkimijli yejuin temej manokuepakan pan”. **4** Pero yejua okinankili: “Ijkin ijkuilijtika: ‘Para yoltos se tlakatl xsan noneki tlakuas, noijki noneki kichiuas nochi tlen Jehová kijtousa”.

5 Kuakon Diablo okuikak Jerusalén niman okitlejkolti hasta ikuatipan templo **6** niman okijli: “Tla tiiKoneuj toTajtsin, xonmotlajkali, pampa ijkuilijtika: ‘Kinnauatis íángeles mamitspaleuikan’, niman ‘Yejuamej mitspaleiskej para maka timokxikokos”’. **7** Jesús okinankili: “Pero noijki ijkuilijtika: ‘Maka xchialti moTajtsin Jehová makiteititi tla uelis mitspaleuis”’.

8 Ijkuak ijkon yopanok, aman Diablo okuikak ipan se ueyi tepetl niman okititi nochi gobiernos niman kenijki melak uejueyixtoyaj.

3:16 *Kanaj kitenejtika Juan. #Ika griego kijtousa “yejua”.

9 Niman okijli: “Tla nixpan timotlakuantelketsa niman tla san sejpaminechueyichia, nimitsmakas nochi yejuin”. **10** Kuakon, Jesús okinankili: “¡Xuiya Satanás! Pampa ijkuilijtika: ‘Xueyichia moTajtsin Jehová niman san yejua xtekichiuli”’”. **11** Kuakon, Diablo okitlalkau niman sekimej ángeles okipaleuikoj Jesús.

12 Satepan, ijkuak Jesús okimat ika yokitsaukkaj Juan, oyaj Galilea. **13** Jesús nemiya Nazaret, niman ijkuak ouajkis, onokauj Capernaúm. Capernaúm onka nisiuj mar, ipan taltin tlen okinmakakaj Zabalón niman Neftalí. **14** Yejuin opanok para manochia tlen yokijtojka teotlajtojketl Isaías: **15** “¡Galilea, kampa miyekej chantij akin xjudíos, itlal Zabalón niman itlal Neftalí, tejua akin tine mi ipan ojtli tlen teuika ipan mar, inakastlan Jordán kampa kalaki tonaltsintli! **16** On pueblo akin yeuatoya kampa tlayouatok, okitak se tlauijli; akin ompa chantij okintlaulijkej pampa itlaseujlo mikilistli yekinnisiuijtoya”. **17** Kuakon, Jesús opeuj ijkin tenojnotsa: “Xmoyolkuepakan pampa iGobierno toTajtsin* yetlayekanas”.

18 Ijkuak nejnentiaya itenko mar de Galilea,* okimitak ome mej ikniujtin akin konchapanijtoyaj ipan mar inmatlauj# pampa kimajsitoyaj michimej. Se katka Simón, akin kixmatiyaj ken Pedro, niman okse katka Andrés. **19** Niman okimijli: “Nouan xuajlakan* niman nouan xkintejetemokan gente ijkon ken nenkintejetemouaj michimej”. **20** Yejuamej nimantsin iuan

4:17 *Ika griego kijtousa “Gobierno tlen onka cielo”. **4:18** *Yejuin kentla se pozo tlen kipiya atl tlen tsopelik, pero xueyi ijkon ken mar. #Yejuin itlaj tlen ika kimajsitoyaj michimej. **4:19** *Noso “xuikikan”.

oyajkej niman okikajkej inmatlauj. **21** Más tlayekapan, okimitak oksekimej omemej tlakamej: Santiago niman Juan, ikoneuan Zebedeo. Yejuamej kinyektlalijtoyaj inmatlauan ipan inbarco iuan intaj. Jesús okomonots **22** niman yejuamej iuan oyajtiuetskej niman ompa okikajtejkej inbarco niman intaj.

23 Jesús oyaj ipan nochi Galilea niman temachtijtiaya kampa judíos kiueyichiuaj toTajtsin. Nojiki tenojnotstiaya itech tlen kichiuas* iGobierno toTajtsin niman kinpajtiaya nochimej akin kualouayaj. **24** Ne Siria nochimej opejkej kixmatij. Kinuikiliayaj akin kualouayaj, akin nokokouayaj, akin kinpiayaj demonios, akin sosotlauiyaj* niman akin xueliyaj noliniayaj pampa kualouayaj. Niman yejua kinpajtiaya. **25** Yejua ika, iuan yayaj miyekej akin chantiyaj Galilea, Decápolis,* Jerusalén niman Judea. Nojiki iuan yayaj akin chantiyaj inakastlan Jordán kampa kisa tonaltsintli.

5 Ijkuak Jesús okitak ika melak tojlan, oyaj ikuatipan tepetl. Niman ijkuak ompa onotlali, akin kinmachiya* okinisiuijkej.[#] **2** Niman yejua opeuj tlajtoua niman opeuj kinmachiya. Okimijli:

3 "Yolpakij akin kimatij ika noneki makinpaleui toTajtsin,* pampa iGobierno toTajtsin,[#] inyaxka.[△]

4 "Yolpakij akin melak noyolkouaj, pampa kinyolseuiskej.

5 "Yolpakij akin yolyemankej, pampa inyaxka yes yejuin mundo.

4:23 *Noso "kuajli tlajtolitin". **4:24** *Noso "kipiyaj kokolistli epilepsia". **4:25** *Noso "Diez Ciudades". **5:1** *Noso "idiscípulos", "inomachtijkauan". #Noso "itech onopachojkej". **5:3** *Ika griego kijtous "akin kinpoloua espíritu". #Ika griego kijtous "Gobierno tlen onka cielo".[△]Noso "intlakti".

6 "Yolpakij akin kinekij manochiua tlen kuajli, pampa toTajtsin kichiuas tlen kitlajtlani.

7 "Yolpakij akin teikneliaj, pampa kimikneliskej.

8 "Yolpakij akin chipauak kipiyaj inyojlo, pampa kitaskej toTajtsin.

9 "Yolpakij akin yolsejkej, pampa kintokayotiskej ikoneuan toTajtsin.

10 "Yolpakij akin kintlajyouiltiaj pampa kichiuaj tlen kuajli, pampa iGobierno toTajtsin, inyaxka.

11 "Nemejuamej xyolpakikan ijkuak san nopampa mechijliskej tlen xkuajli, mechtlajyouiltiskej niman miyek mechijijtouliskej. **12** Melak xyolpakikan pampa toTajtsin melak mechteochiuas ne ipan cielo, pampa akin yeuejkauitlajtouayaj ipampa toTajtsin nojiki okintlajyouiltijkej.

13 "Nemejuamej ken istatl tlen onka ipan mundo. Pero tla istatl xok poyek, ¿uelis oksejpa poyek yes? Xok itlaj ika tepaleuis, niman konxiniskej kiyauak para ipan machojcholokan.

14 "Nemejuamej ken tlauijli tlen onka ipan mundo. Xuelis tikiyanas se ciudad tlen onka ikuatipan se tepetl. **15** Xakaj kitlikuiltia se lámpara para kitlapachos ika se chikijtlí.* Kitlikuiltia para kitlalis ipan se candelero para makintlauilui nochimej akin ompa chantij. **16** Nojiki ijkon, xchiuakan ika nemotlauil melak mapetlani imixpan oksekimej. Makitakan tlen kuajli nenkichiuaj niman ijkon kiueyichiuaskej nemoTajtsin akin nemi cielo.

5:15 *Noso "chikijtlí tlen ika tlatemachiuj". Yejuin kikuiyaj para ika kitemachiuaskej itlaj tlen uaki.

17 "Maka xnemilikan ika onik-popoloko Tlanauatijli tlen okimakakej Moisés noso tlen okijkuilojkej akin tlajtouayaj ipampa toTajtsin. Xonikpopoloko, nejua onikchiuako. **18** Nejua nimechijlia ika xpopoliuis nion se letra más pitentsin nion se ipedazo letra tlen uajnestiuj ipan Tlanauatijli tlen okimakakej Moisés, hasta nochi manochiua. Kachtopa nonekis popoliuis cielo niman mundo. **19** Yejua ika, akin xkitlakamati se tlanauatijli maski melak pitentsin niman kinmachtia oksekimej noijki ijkon makchiuakan, kitaskej ken akin melak pitentsin ne kampa tlayekana iGobierno toTajtsin. Pero akin kintlakamati tlanauatiltin niman kinmachtia oksekimej noijki ijkon makchiuakan, kitaskej ken akin melak ueyixtika ne kampa tlayekana iGobierno toTajtsin. **20** Nimechijlia ika tla nemejuamej xmás nentetlakamatij, ken escribas niman fariseos, xkeman nenkalakiskej ipan iGobierno toTajtsin.

21 "Yenkimatstokej ika nemochanejkauan akin yeuejkau onenkej okimijlikej: 'Maka xtemikti, niman akin temiktia noneki kuikaskej imixpan jueces'. **22** Pero nejua nimechijlia ika akin kitlaueelitstinemi ikniuj, kuikaskej imixpan jueces.* Niman akin kijjilis ikniuj miyek tlen xkuajli, nonekis kuikaskej imixpan miyekej jueces.# Pero akin kijtos '¡Melak titonto niman xtitepaleui!' uelis kontlajkaliskej ipan Gehena[^] kampa onka tlitl.

23 "Yejua ika, tla ijkuak tonlauentlalis tikilnamiki ika iuan otimokualani mokniuj, **24** ompa

xkaua mouen niman xuiya. Kachtopa xmoyolseuiti iuan mokniuj niman tla ijkon yotikchiuj, yetiueulis tontlauentlalis.

25 "Tla yakaj omitstlateluilili niman mitsuika kampa jueces, xkita kenijki iuan timoyolseuis achto ika nemajsiskej ixpan jueces. Pampa tla xijkon tikchiua, akin mitstlateluililia mitsuikas ixpan juez, niman juez kichiuas ika akin ompa tlajpiyaj mamitstsakuakan. **26** Nimitzijlia ika xtikisas, hasta ijkuak nochi yotiktlahtlaj.*

27 "Nemejuamej onenkikakkej ika yonoijtojka: 'Maka xmoteka iuan akin xmoixnamik'. **28** Pero nejua nimechijlia ika akin kitlajtlata se siuatl niman kimachilis ika kinekiskia iuan notekas, yejua yesiuapapatla ipan iyojlo. **29** Yejua ika, tla se mixtololok kichiuaxtlajtlako, xmokixtili niman uejka xkontlajkali. Más kuajli tla tikpoloua itlaj tlen kipiya motlalnakayo niman maka nochi motlalnakayo makontlajkalian kampa Gehena.[^] **30** Noijki, tla moyekma kichiuaxtlajtlako, xmokixtili niman uejka xkontlajkali. Más kuajli tla tikpoloua itlaj tlen kipiya motlalnakayo niman maka nochi motlalnakayo makontlajkalian kampa Gehena.

31 "Noijki onoiyto: 'Akin kikuas isiuauj, makimaka se amatl kampa nestika ika iuan yonokauj'. **32** Pero nejua nimechijlia ika tla se tlakatl kikaua isiuauj maski yeyon siuatl xauilnentinemi,* yeyon siuatl tlakapapatlas tla oksejpa nonamiktia. Niman tla yakaj nonamiktia iuan yeyon siuatl akin okikajkej, noijki siuapapatla.

5:22 *Kijtosneki, kampa kintlajtlakolmakayaj israelitas. #Noso "Sanedrín". Xkita *Sanedrín*. 5:22, 29 [^]Xkita *Gehena*.

5:26 *Ika griego kijtous "sa ika tlami cuadrante". 5:32 *Noso "xkikajkayaua iueuentsin". Ika griego noijtous *pornéia*. Xkita *auilnemilisti*.

33 "Noijki onenkikakkej ika nemochanejkauan akin yeuejkaui onenkej okimijlikej: 'Maka xkijto tikchiuas itlaj tlen sakin xok uelis tikchiuas; tla itlaj yotikijli Jehová, ijkon xchiua'. **34** Pero nejua nimechijlia: maka keman itlaj xkijtokan nenkichiuaskej. Maka xteneuakan cielo ijkuak itlaj nenkijtoskej nenkichiuaskej, pampa ompa yeuatika toTajtsin; **35** Nion maka xteneuakan mundo, pampa toTajtsin ompa kintlalia ikxiuan nion maka xteneuakan Jerusalén, pampa ompa nemi ueyi Rey. **36** Noijki maka xteneuamotsontekon, pampa xuelis tikchiuas maistaya noso makapotsiui nion se motson. **37** San xkijtokan 'kema', tla kema, niman, 'ka', tla ka. Tla itlaj okse tikijtoua, yejon ualeua itech akin Xkuajli.

38 "Nemejuamej onenkikakkej ika onoiyto: 'Tla yakaj kikokouilia ixtololoj se tlakatl, noijki noneki makikokouilikan ixtololoj. Niman tla yakaj kitlajkalilia itlan se tlakatl, noijki noneki makitlajkalilikan itlan'. **39** Pero nejua nimechijlia: maka xkixnamikikan yakaj akin xkuajli. Tla yakaj mitsxayakauiiteki ipan se lado, noijki xmokauili mamitsxayakauiiteki ipan okse lado. **40** Niman, tla yakaj kineki mitsuikas ixpan jueces pampa kineki mitskuilis motlaken tlen tlatlantlan tiktlalia, noijki xkauili makitki motlaken tlen pani tiktlalia. **41** Niman, tla yakaj mitschiualtia iuan xtekiti se hora, tejua xtekitili ome hora. **42** Tla yakaj itlaj mitslajtlanilia, xmaka. Niman, tla yakaj mitsijlia itlaj xtlanejti,* xpaleui. **43** "Nemejuamej onenkikakkej ika onoiyto: 'Xkintlasojtla oksekimej niman xtlaeluita akin mitstla-

uelita'. **44** Pero nejua nimechijlia ika xkintlasojtlatokan akin mechtlaueilitaj niman xchijtokan oración inpampa akin mechtlajyouilitaj. **45** Ijkon nenkiteititisekej ika nenikoneuan nemoTajtsin akin nemi cielo, pampa yejua kichiuas ika tonaltsintli makintlauilui akin xkuajkualtin niman akin kuajkualtin. Niman kichiuas makiyaui inpan akin kipiay kuajli inyojlo niman inpan akin kipiay xkuajli inyojlo. **46** Pampa, tla nenkintlasojtlaj akin mechtlasojtlaj, ¿tleka mechteochiuaskej? ¿Xsan noijki ijkon kichiuas akin kisentlaliaj tomin para gobierno? **47** Niman, xtemojkatlachialti tla san nenkintlajpalouaj akin nemokniuan, ¿xsan noijki ijkon kichiuas akin xjudíos? **48** Yejua ika, xmokojtilikan nenkichiuaskej tlen kuajli, ijkon ken kichiuas nemoTajtsin akin nemi ne cielo.

6 "¡Xmotlajpiyakan! Maka nenkichiuaskej tlen kuajli* san para oksekimej mamechitakan. Pampa, tla ijkon nenkichiuas, toTajtsin akin nemi ne cielo xmechteochiuas. **2** Ijkuak nenkipaleuiskej yakaj akin xtlaj kipiya, maka xtlapitsineminikan ijkon ken kichiuas akin yauej kampa judíos kiueyichiuas toTajtsin. Yejuamej san tekajkayauaj niman ijkuak kistinemij ipan ojtli kinekij ika oksekimej makinueyiteuakan. Nimechijlia ika toTajtsin xok kinteochiuas. **3** Más kuajli ika tla ijkuak tikpaleuiya yakaj akin xtlaj kipiya, tlen kichiuas moopochma maka makimati tlen kichiuas moyekma. **4** Ijkon xakaj kimatis ijkuak tikipaleuis akin xtlaj kipiay, niman moTajtsin, akin san ichtaka kita tlen tikchiuas, mitstlaxtlauilis.

5:42 *Kijtosneki, itlaj tiktetlanejtis maski xtlaj tiktlanis.

6:1 *Ika griego kijtousa "nenkichiuaskej tlen melajki".

5 "Noijki, ijkuak nenkichiuaskej oración maka xchiuakan ken akin san tekajkayauaj. Yejuamej kueltaj ijkatoskej ijkuak kichiuaj oración ne kampa judíos kiueyichiuaj toTajtsin niman notelketsaj ipan esquinas kampa tojlan nojutilo para oksekimej makimitakan. Nimechijlia ika toTajtsin xok kinteochiuas. **6** Pero tejua, ijkuak tikchiuas oración xkalaki mokalijtik niman tla yotiktsauk mopena, xnotsa moTajtsin, akin nemi kampa xakaj kita. Niman moTajtsin, akin san ichtaka kita tlen tikchiua, mitstlaxtlauilis. **7** Ijkuak tikchiuas oración, maka san nochipa ijkon xkijto, ken kichiuaj akin xjudíos. Yejuamej kinemiliaj ika kinkakiskej pampa miyek tlen kijtouaj. **8** Maka ijkon xchiuakan. NemoTajtsin yekimati tlenon mechpoloua maski tla xenenkitlajlaniliaj.

9 "Nemejuamej ijkin noneki nenkichiuaskej oración:

"ToTajtsin akin tinemi ne ipan cielo, makitlakaitakan motoka.* **10** Mayejko moGobierno. Ijkon ken ne cielo nochiua tlen tejua tikneki, nikan noijki ijkon manochiua. **11** Xtechmaka tlen tijkuaskej yejuin tonajli, **12** xtechintlapopoluili totlajtlakoluan,* ijkon ken tejuamej noijki yotikintlapopoluijkej akin techchiuilij tlen xkuajli. **13** Xtechpaleui* para maka titlajtlakoskej niman xtechmakixti itech akin Xkuajli'.

14 "Pampa, tla nemejuamej nenkintlapopoluiyaj oksekimej, nemoTajtsin akin nemi cielo noijki mechtlapopoluis. **15** Pero tla xnenkintlapopoluiyaj oksekimej,

6:9 *Noso "makipatiojkaitakan", "makitakan ken itlaj chipauak". **6:12** *Noso "tlen timitsuikiliaj". **6:13** *Ika griego kijtous "maka xtechkalaki".

nemoTajtsin noijki xmechtlapopoluis.

16 "Ijkuak nemosauaskej,* maka ika nemoxayak xteititikan ika nemajmanaj, ken kichiuaj akin tekajkayauaj. Pampa yejuamej kipatlaj ken nesij# para oksekimej makimitakan ika nosauaj. Nimechijlia ika toTajtsin xok kinteochiuas. **17** Pero tejua ijkuak timosauas, xmotlalili aceite tlen ajuiyaj ipan motsontekon niman xmiyxami **18** para oksekimej xkitaskej ika timosaua, san mitsitas moTajtsin akin nemi kampa xakaj kita. Niman moTajtsin akin kita tlen san ichtaka tikchiua, mitstlaxtlauilis.

19 "Maka san xsentlajitokan tlen patioj nenkipiyaj nikan ipan mundo, kampa uelis poxkautis niman ijtlakautis, niman kampa uelis kichtekiskej. **20** Más kuajli tla nenkisentlaliaj tlen patioj nenkipiyaj ne cielo, kampa xueli poxkauti nion xueli ijtlakauti, niman kampa xueli kichtekij. **21** Pampa, kampa onka tlen patioj tikpiya, noijki ompa onias moyojlo.

22 "Mixtololojuan ken intlauil motlalnakayo, tla kuajli tikintlachialtia mixtololojuan, nochi motlalnakayo petlanis. **23** Pero, tla mixtololojuan nexikolejkej,* motlalnakayo xpetlanis. Niman tla tlauijli tlen tikpiya nokuupa tlayoualyotl, melak ueyiyas tlayoualyotl tlen tikpiya ipan motlalnakayo.

24 "Xakaj uelis kitekichiuilis ome iteko, pampa se kitluelitas niman okse kitlasojtlas, noso se itech melajkanemis niman okse kikaus. Xuelis nenkitekichiuiliskej toTajtsin niman noijki nenkitekichiuiliskej Tomin.

6:16 *Kijtosneki ika seki tonaltin xtlakuayaj. #Noso "xkitlajpiyaj ken nesij". **6:23** *Kijtosneki, tla miyek kitejtemouaj. Ika griego kijtous "tla mixtololoj xkuajli".

25 "Yejua ika nimechijlia: maka sa mamechajmana tlen nenki-kuaskej niman tlen nenkoniskej.* ¿Xmás ueyi kijtosneki nemonemilis, xken tlen nenki-kuaskej, niman nemotlalnakayo, xken nemotlaken? 26 Kuajli xkimitakan totemej akin patlantinemij. Yejuamej xtokaj nion xpixkaj, nion xkejyeuaj tlen kitokaj, pero inTajtsin akin nemi cielo, kintlakualtia. Nemejuamej más nentlasojtij xken yejon totomej. 27 ¿Akinon ueli más uejkauí nemi pampa melak najmana? 28 Noijki ¿tleka melak nemajmanaj ipampa ken nemotlakentiskej? San xkimitakan xochimej lirios tlen ponij ipan tepetl. Yejuamej xchikauak tekítij nion xkichijchiuaj hilo. 29 Pero nimechijlia ika maski Salomón melak ueyixtoya, xkeman onotlakenti ijkon ken yejon xochimej lirios. 30 Kuakon, tla toTajtsin kichiuá ika xijtlí tlen onka ipan tepetl melak kualtsin manesi, maski xuejkauí ika selistikaj niman kontlatiaj ipan horno, kuajli xmatstokan ika nemejuamej noijki mechtlakentis, ¿tleka xmás nentlaneltokaj? 31 Maka keman melak xmajmanakan nion maka xkijtokan: '¿Tlenon tijkuaskej?', noso '¿Tlenon tikoniskej?', noso '¿Tlen tlakentli totlaliliskej?'. 32 Pampa akin xkitekichiuiliaj toTajtsin,* yejuamej akin melak notekimiktiaj. NemoTajtsin akin nemi ne cielo, kimatstok ika nemejuamej noneki nenkipiyaskej nochi yejuin.

33 "Yejua ika, kachtopa nochi-pa xtejtémokan iGobierno toTajtsin niman xchiuakan tlen yejua kuelita. Tla ijkon nenkichiuaj, to-

Tajtsin noijki mechmakas nochi tlen mechpoloua. 34 Maka melak xmajmanakan ipampa tlen uajmostla panos. Pampa uajmostla yekipiyas tlen mechajmanas. San xtlanemilikan ipan tlauejli tlen aman nenkipiyaj.

7 "Maka sa xtetlajtlakolmakakan, para maka mechtlajtlakolmakaskej. 2 Pampa mechtlajtlakolmakaskej ijkon ken nemejuamej nentetlajtlakolmakaj, niman mechchiuiliskej tlen nemejuamej nenkitchiuiliaj. 3 ¿Tleka tikitilia tlasoltsintli tlen kipiya mokniuj ipan ixtololoj niman xtikita ueyi kojtlí tlen tikpiya ipan mixtololoj? 4 ¿Niman kenijki uelis tikijlis mokniuj 'xnechkauili manimitskixtili tlasoltsintli tlen tikpiya ipan mixtololoj' tla tejua tikpiya se ueyi kojtlí ipan mixtololoj? 5 ¡Maka xtekajkayaua!* Kachtopa xkixti kojtlí tlen tikpiya ipan mixtololoj para uelis tikitias kenijki tikixtilis tlasoltsintli tlen mokniuj kipiya ipan ixtololoj.

6 "Maka xkinmakakan chichimej itlaj tlen chipauak. Noijki maka xkintlajkalilikan nemoperlas on pitsomej, para maka inpan chojcholoskej, nemopan uajlaskej niman mechkojkokoskej.

7 "Xtlajtlantokan niman mechmakaskej, xtejtémotokan niman nenkinextiskej, xtetepinijtokan* puerta niman mechtlatlapouiliskej. 8 Pampa nochimej akin kitlajtlanij itlaj kiseliaj, nochimej akin itlaj kitejtemouaj kinextiaj niman nochimej akin kitetepiniaj puerta kintlataplapouiliaj. 9 Tla nemoconeuj mechtlajtlanilia pan, ¿nenkimakaskiaj se tetl? 10 Niman

6:25 *Noso "nenkitlaliskej". 6:32 *Ika griego kijtóa "akin nemij ipan yejuin mundo".

7:5 *Kijosneki, yakaj akin kiteititisneki ika kipiya kuajli iyojlo maski xmelauak. 7:7 *Noso "xtetsotsontokan".

tla mechtlajtlanilia se michin, ¿xmelaq ika xnenkimakaskej se kouatl? **11** Ika yejon, tla nemejuamej maski nentlajtlakolejkej, nenkinmakaj nemokoneuan tlen kuajli, ¿xnenkinemiliaj ika nemoTajtsin akin nemi ne cielo kinmakas tlen kuajli akin ijkon kitlajtlaniliaj?

12 "Yejuia ika, xkinchiuilikan oksekimej tlen nemejuamej nenkuelitaskiaj mamechchiuilikan. Pampa yejon tlen temachtia Tlanauatijli tlen okimakakej Moisés niman tlen okijkuilojkej akin tlajtoyayaj ipampa toTajtsin.

13 "Xkalakikan kampa puerta pitstik. Pampa kampa puerta koyauak niman kampa ojtli patlauak onka mikilistli, niman miyekej ompa kalakij; **14** pero pitstik puerta niman pitsauak ojtli tlen teuka kampa onka nemilistli, niman xmiyekej kinextiaj.

15 "Xmotlajpiyakan intech akin xmelaauak tlajtoyaj ipampa toTajtsin. Yejuamej nonisiuiyaj nemo-tech niman nesij kentla borreguitos, pero yejuamej xkuajkualtin lobos. **16** Nenkimixmatischej ipampa tlen kichiuaj.* ¿Xmelak ika xkeman tlakij uvas ipan uits-tin, nion xtlakij higos ipan uitskoj-tin? **17** Noijki ijkon, se kuajli koj-tli kitlakiltia kuajli fruta pero se koj-tli tlen xkuajli tlatlakiltia, kitlakiltia fruta tlen yopalan. **18** Se koj-tli tlen kuajli xuelis kitlakiltis fruta tlen yopalan niman se koj-tli tlen xkuajli tlatlakiltia xuelis kitlakiltis fruta tlen kuajli. **19** Tla se koj-tli xkitlakiltia fruta tlen kuajli, kitsontekij niman kitlatiaj. **20** Kuakon, nenkimixmatischej yejon tlakamej ipampa tlen kichiuaj.

7:16 *Ika griego kijtousa "ipampa intlakilyo".

21 "Xnochimej akin nechijliaj 'noTeko, noTeko' kalakiskej ipan iGobierno toTajtsin.* San kalakiskej akin kichiuaj tlen kineki noTajtsin akin nemi cielo. **22** Ipan yejon tonajli miyekej nechijlis-kej: 'NoTeko, noTeko, ¿xotitlajtoj-kej ipampa motoka niman ipampa motoka otikintekixtilijkej demonios niman otikinchijkej miyek milagros?'.* **23** Ijkuakon nikimijlis: '¡Nejuia xkeman onimechixmat! ¡Neka xuiyan, nemejuamej akin xnentetlakamatij!'.

24 "Yejuia ika, nochimej akin kikakij niman kichiuaj tlen onikijto, yeskej ken yejon tlakatl tlamachilise akin okichijchiuj ikal ipan tepetlatl. **25** Kampa onkatka yejon kajli chikauak okiyauj, otlaapachiuj niman chikauak oajakak, pero yejon kajli xouets pampa kuajli tlaltoktoya ipan tetl. **26** Pero nochimej akin kikakij niman xkichiuaj nochi tlen nikijtousa, yeskej ken yejon tlakatl xtlamachilise akin okichijchiuj ikal ipan xajli. **27** Kampa onkatka yejon kajli chikauak okiyauj, otlaapachiuj niman chikauak oajakak, niman melak xkuajli ken oxoxoton yejon kajli".

28 Ijkuak Jesús otlán okijto nochi yejuin, akin kikaktouyay melak okinmojkatlachialti ken okinmachi **29** pampa tlen kimittiya ualeuaya itech toTajtsin, niman xtemachtiaya ijkon ken escribas.

8 Jesús nemiya ipan tepetl niman ijkuak ouajtemok miyekej iuan ouajlajkej. **2** Kuakon, oyejkok se tlakatl akin kipiaya se kokolistli tlen itoka lepra. Ixpan onotlakuantelkets* niman okijli:

7:21 *Ika griego kijtousa "Gobierno tlen onka cielo". 7:22 *Nosa "tlen temojkatlachialti". 8:2 *Nosa "okititi ika kitlakilita".

“NoTeko, nejua nikmatstika ika tla tejua tikneki uelis tinechpajtis”.* **3** Kuakon, Jesús okonajsik niman okijli: “Kema nikneki. Xpajti”. Niman yejon tlakatl nimantsin opajtik. **4** Jesús okijli: “Maka yakaj itlaj xkijli. Pero xuiya ne kampa teopixki niman xtemaka yejon uentli tlen Moisés otlanauati para makimatikan ika yotipajtik”.

5 Ijkuak okalak Capernaúm, okinisiui se tlakatl akin kinyekanaya soldados niman okitlajtlani-li makipaleui. **6** Okijli: “NoTeko, se notlakeual tlajyouijtika pampa melak kualo niman xueli nokuiteua”. **7** Yejua okijli: “Nikpajtis ijkuak ompa najsis”. **8** Pero yejon tlakatl akin kinyekanaya soldados okinankili: “NoTeko, xkinamiki xkalaki nochan. Tejua san xtlanauati, niman notlakeual pajtis. **9** Pampa nejua noijki nikchiua tlen nech nauatij niman nikinnauatia soldados akin nikinyekana. Se nikijlia ‘jXuiya!’ niman yauj niman okse nikijlia ‘jXuajla!’* niman uajlauj. Niman notlakeual nikijlia ‘jXchiua yejuin!’ niman kema kichiua”. **10** Ijkuak Jesús okikak yejon, omojkatlachix niman okimijli akin imiuan yaya: “Nimechijlia ika nikan Israel xniknextia yakaj akin ijkon machikajto itlaneltok. **11** Nimechijlia ika uajlaskej miyekej akin ualeuaj de nochi mundo* niman noseuiskej kampa mesa iuan Abrahán, Isaac niman Jacob ne kampa iGobierno toTajtsin.”# **12** Pero, akin toTajtsin okinnots para makalakikan ipan iGobierno kinkixtiskej kiyauak kampa tlayouatok. Ompa chokas-

8:2 *Noso “tinechchipauas”. **8:9** *Noso “Xuiki”. **8:11** *Ika griego kijtous “este niman oeste”. #Ika griego kijtous “Gobierno tlen onka cielo”.

kej niman notlankochtekiskej”.* **13** Kuakon, Jesús okijli yejon tlakatl akin kinyekanaya soldados: “Xuiya mochan niman manochiua tlen otiktlajtlan pampa otikteititi ika melak titlaneltoka”. Ijkuak Jesús otlán kijtous yejuin, tlakeuajli opajtik.

14 Sakin, Jesús okalak ichan Pedro, niman okitak ika imonan Pedro tlajkaltouya pampa kipiaya totonki. **15** Kuakon, Jesús okajsik ipan ima niman okipajti. Niman imonan Pedro onokuiteuj niman opeuj kitlakualchiuilia. **16** Ijkuak ouajteotlak, okinuikilijkej Jesús miyekej akin kinpiyaj demonios. Jesús san tlanauatia, niman espíritus kisayaj. Noijki, okinpajtij nochimej akin tlajyouijtoyaj. **17** Nochi yejuin opanok para manochiua tlen yonoijtoka ipampa* teotlajtojetl Isaías: “Yejua otechinkixtili nochi tokokolisuuan niman nochi tlen techkokouya”.

18 Ijkuak Jesús okitak ika melak miyekej yokiyualojkaj, ijkin okimijli akin kinmachiya: “Matipanokan ipan okse lado”. **19** Niman se escriba okinisiui niman okijli: “Maestro, nias maski san kanon tias”. **20** Pero Jesús okinankili: “Ostomej kipiayaj inteos-touj niman totomej kipiayaj in-tepajsol, pero iKoneuj Tlakatl xkipiya kanon kitekas itsontekon”. **21** Niman se akin okimachti okijli: “NoTeko, kachtopa xnechka-uili maniktokati notaj”. **22** Jesús okinankili: “Tejua nochipa xuiya nouan niman xkinkauili ika akin yomikkej makintokakan inmikatsinuan”.

23 Ijkuak Jesús otlejkok ipan

8:12 *Noso “notlantijsiskej”. Ijkon kichi-uayaj para kiteititiskej ika tlaueimikij. **8:17** *Noso “itechkopa”.

se barco, akin kinmachtiaya nojki iuan oyajkej. **24** Nimantsin, opeuj chikauak ajakakiyaui niman hasta iapolaktoya yejon barco. Pero Jesús kochtoya. **25** Yejua-mej okinisiuijkej niman okitlaltachialtijkej,* niman ijkin okijlijkej: “¡NoTeko, xtechmakixti! ¡Timikiskej!”. **26** Pero yejua okimijli: “¿Tleka melak nemomojtiaj? Noneki más nentlaneltokaskej”. Kuakon, onokuiteuj niman okajuak ajakatl niman mar. Niman xok itlaj okakistik. **27** Akin kinmachtiaya melak omojkatlachixkej niman onojlikej: “¿Akinon yejuin tlakatl? Hasta ajakatl niman mar kitlakamatij”.

28 Ijkuak Jesús oajsik itenko kampa chantiyaj gadarenos, ome-mej tlakamej akin kinpiayaj demonios niman akin ouajkiskej kampa kintokayaj akin yomikkej okinamikitoj. Yejon tlakamej melak xkuajkualtin katkaj, yejua ika, xakaj ompa panouaya. **29** Niman opeuj chikauak kijtouaj: “¿Tlenon otikchiuako nikan iKoneuj toTajtsin? ¿Otitechtlajyouiltiko achto ajsis tonajli?”. **30** Ompa nisiuj tlakuajkuajtoyaj melak miyekej pitsomej. **31** Kuakon, demonios ijkin okitlajtlanilijkej Jesús: “Tla titechkixtis, xtechontitlani ipan pitsomej”. **32** Niman yejua okimijli: “¡Xuiyan!”. Kuakon, yejon demonios okiskej itech tlakamej niman okalakkej ipan pitsomej. Niman nochimej pitsomej oonnoxinijkej ipan mar niman omikkej. **33** Niman akin kintlajpiayaj yejon pitsomej ocholojtejkej. Oyajkej ipan ciudad niman nochí okiteijlikej. Nojki okiteijlikej tlen okinpanok akin kinpiayaj demonios. **34** Kuakon, nochimej akin ompa chantiyaj okitejtemotoj Jesús, niman ijkuak

okinextijkej okitlajtlanilijkej oksekan mauiya.

9 Jesús oyaj ipan barco niman oajsik Capernaúm kampa chantiya. **2** Niman sekimej okuajuikilijkej se tlakatl akin xueliya noliniaya.* Ijkuak Jesús okitak ika yejuamej melak tlaneltokayaj, okijli on tlakatl akin xueliya noliniaya: “¡Xmoyolchikaua nokeneuj! Nimitsintlapopoluilia motlajtlakoluan”. **3** Kuakon, sekimej escribas onojlijkej: “Yejuin tlakatl kixnamiktika toTajtsin”. **4** Jesús, akin kimatstoya tlen yejuamej kinemiliayaj, okimijli: “¿Tleka nenkinemilijtokej tlen xkuajli ipan nemoyojo? **5** San akinon uelis kijtos: ‘Nimitsintlapopoluilia motlajtlakoluan’. Pero ¿uelis yakaj kijlis yejuin tlakatl: ‘Xmokuiteua niman xuiya mochan’, niman yejua manokuiteua niman manejnemi? **6** Pero para xkitakan ika iKoneuj Tlakatl ueli kintlapopoluilia intlajtlakoluan akin nemij ipan yejuin mundo...”. Kuakon, okijli yejon tlakatl akin xueliya noliniaya: “Xmokuiteua, xkajkokui motlapech niman xuiya mochan”. **7** Niman yejua onokuiteuj niman oyaj ichan. **8** Akin okitakej yejuin melak omojkatlachixkej niman okiueyitenejkej toTajtsin pampa yokinkauilijka sekimej ijkon makichiukaan.

9 Ijkuak Jesús oyaj oksekan, okitak se tlakatl akin itoka Mateo, akin yeuatoya kampa tlacobraroytoyaya niman okijli: “Nouan xuajla”.* Mateo onokuitejtiueets niman iuan oyaj. **10** Satepan, ijkuak Jesús tlakuajtoyaya ichan Mateo, ompa oajsikej miyekej akin kisentlaliaj tomin para gobierno niman akin tlajtlakolejkej. Yejuamej

8:25 *Noso “okixitijkej”.

9:2 *Noso “nouiyoniaya”. 9:9 *Noso “xuiki”.

otlakuajkej iuan Jesús niman akin kinmachtiaya. **11** Ijkuak fariseos okitakej yejuin, okintlaj-toltijkej akin Jesús kinmachtiaya: “¿Tleka nemomaestro tlakua imiuan akin kisentlaliaj tomin para go-bierno niman imiuan akin tlajtlakolejkej?”. **12** Jesús okinkak niman okimijli: “Akin xkualoj xnoneki konitaskej doctor, pero akin kualoj kema. **13** Kuakon, xuiyan niman xkajsijkamatikan tlenon kijtosnekij yejuin tlajtolitn: ‘Nikneki xteiknelikan niman maka san xtlauentlalikan’. Pampa xonikinnotsako akin kipiayaj kuajli inyojlo, nejua onikinnotsako akin tlajtlakolejkej”.

14 Kuakon, akin Juan kinmachtiaya okinisiuijkej Jesús niman okitlajtolitijkej: “¿Tleka tejuamej niman fariseos titosauaj* pero akin tejua tikinmachtia xijkon kichiuaj?”. **15** Jesús okinnankili: “Ijkuak yakaj nonamiktia, iamigos novio xnoneki najmantoskej ijkuak yejua imiuan nemis, ¿xmelak? Pero yejkos tonajli ijkuak novio xok imiuan nemis niman kuakon kema nosauaskej. **16** Xakaj kitlamanilia se pedazo de yenkuik tlakentli ipan se tlakensojsojli pampa ijkuak yenkuik tlakentli pitentsintia más ueyi kitsayana tlakensojsojli. **17** Noiiki, xakaj kejyeua vino tlen yenkuik ipan kuetlaxtekomamej* tlen yosojsolijkej. Tla ijkon nochiuaskia, cuero tsayaniskia niman vino toyauiskia niman kuetlaxtekomamej xok itlaj ika tepaleuiskia. Ka, xijkon kichiuaj, más kuajli tla kejyeuaj vino tlen yenkuik ipan yenkuikej kuetlaxtekomamej. Niman ijkon vino niman kuetlaxtekomatli xijtlakau”.

18 Ijkuak Jesús ikin kimijlijtoya, se tlakatl akin ueyixtoya okini-

siui, ixpan onotlakuantelkets* niman okijli: “Kanaj noichpokatsin yomik pero xuajla niman ipan xtlaliki moma niman yejua yoliuis”.

19 Kuakon, Jesús onokuiteuj niman iuan oyaj, niman akin kinmachtiaya noiiki okuikakej. **20** Ijkuak yajtoyaj, ikuitlapan okinisiui se suatli akin yekipiaya 12 años ika yesuetstinemiya,* niman okonajxili itenko itlaken **21** pampa noiijliaya: “Nipajtis maski san nikonajxilis itlaken”. **22** Jesús onokuep niman ijkuak okitak, ikin okijli: “¡Xmoyolchikaua nokoneuj! Yotipajtik pampa titlaneltoka”. Niman on suatli nimantsin opajtik.

23 Ijkuak Jesús okalak ichan yejon tlakatl akin ueyixtoya, okitak ika akin kipitsayaj flauta niman akin ompa nemiyaj melak yomojkamikaj. **24** Niman Jesús okimijli: “Neka xuiyan, pampa ichpokatsin xmiki, san kochtika”. Ijkuak okikakkej yejon, opeuj melak kuejuetskiliaj niman kipijpinajtiaj. **25** Niman ijkuak nochimej yokiskaj, yejua okalak kampa nemiya ichpokatsin niman okonajsik ipan ima, niman yejua onokuiteuj. **26** Niman nochimej okimatkej tlen opanok.

27 Ijkuak Jesús yeyajtoya, ikuitlapan oyajkej omemej tlakamej akin xtlachiyaj niman chikauak okijlijkej: “¡Xtechikneli, iKoneuj David!”. **28** Ijkuak Jesús okalak ipan kajli, yejon tlakamej akin xtlachiyaj okinisiuijkej niman yejua okintlajtolitn: “¿Nenkineltokaj ika uelis nimechpajtis?”. Yejuamej okinankilijkej: “Kema, noTeko”. **29** Kuakon, okomonajxili ixtololojuan niman okimijli: “Manochiua ijkon ken onenkitlajtlankej pampa nentlaneltokaj”.

9:14 *Kijtosneki ika seki tonaltin xtlakuajaj. 9:17 *Noso “tekomamej de cuero”.

9:18 *Noso “okititi ika kitlakaita”. 9:20 *Noso “ixikatinemiya”.

30 Niman yejuamej opeuj tlachiaj. Pero Jesús okinnauati: “Maka yakaj xkijlikan yejuin”. **31** Pero ijkuak oyajkej, nochiuiyan opeuj tlajtouaj itech yejua.

32 Ijkuak yejuin omemej tlakamej yeyajtoyaj, okuajuikilijkej Jesús se tlakatl akin xueliya tlajtouaya niman ipan yokalakka se demonio. **33** Ijkuak Jesús okikixiti on demonio, yejon akin xueliya tlajtouaya ouel otlajto. Miyekkej omojkatlachixkej niman kijtouayaj: “Nikan Israel xkeman tikitayaj ika yakaj ijkon maki-chiua”. **34** Pero fariseos kijtouayaj: “Yejuin tlakatl ueli kinkixtia demonios pampa Diablo kipaleuiya”.

35 Niman Jesús tenojnotstiaya ipan nochi ciudades niman pueblitos, temachtijtiaya kampa judíos kiueyichiuaj toTajtsin, kiteijlijtiaya tlen kichiuas iGobierno toTajtsin niman kinpajtijtiaya nochimej akin kualouayaj niman itlaj kinkokouaya. **36** Ijkuak Jesús kimitaya akin kikakiyaj, melak kimikneliaya pampa yejuamej katkaj kentla borreguitos akin xakaj kintlajpiaya, akin yokinkojkokojkaj niman yokintlalkauijkaj.* **37** Kuakon, Jesús okimijli akin kinmachiaya: “Melak miyek tlen noneki nopixkas, pero xmiyekej akin tlapaleuiyaj. **38** Yejua ika, xtlajtlanilikan akin iyaxka* yejuin tlatoktli makinuajtitlani akin pixkaskej”.

10 Kuakon okinsentlali 12 tlakamej akin okinmachi niman okinmakak poder para makintekixtilikan xkuajkualtin* espíritus niman para makinpajti-

9:36 *Ika griego kijtousa “yokinxixipejakaj niman yochajchayajkaj”. **9:38** *Noso “itlatki”. **10:1** *Ika griego kijtousa “xchijpakkej”.

kan akin kualoj niman akin itlaj kinkokoua.

2 Ijkin intoka yejon 12 apóstoles: kachtopa Simón akin noijki kitokayotiaj Pedro niman ikniuj Andrés; Santiago ikoneuj Zebedeo niman ikniuj Juan; **3** Felipe niman Bartolomé; Tomás niman Mateo akin kisentlalia tomin para gobierno; Santiago ikoneuj Alfeo, niman Tadeo; **4** Simón, akin ika iyojlo kitekichiuiliaya toTajtsin, niman Judas Iscariote, akin sakin okitemaktili Jesús.

5 Jesús ijkin okinnauati yejon 12 tlakamej akin okintlapejpeni: “Maka xuiyan kampa xnemij judíos niman maka xkalakikan ipan nion se iciedad Samaria. **6** Miyekpa xuiyan xkintejtemotij borreguitos akin yopolijkej ne Israel. **7** Ijkin xteijlijtiakan: ‘IGobierno toTajtsin,* yononisiui’. **8** Xkinpajtikin akin kualoj, xkinyolitikan* akin yomikkej, xkinpajtikin akin kipiayaj lepra niman xkintekixtilikan demonios. Maka mamechtlaxtlauilikan ipampa yejuin pampa nemejuamej noijki xonenkitlaxtlajkej. **9** Maka xkitkikan oro nion plata nion cobre ipan nemocinturón,* **10** niman maka xkitkikan tlen nenkikuaskej ipan ojtli nion ome nemotlaken nion nemokakuan* nion nemobastón; pampa akin tekiti kinamiki makiseli tlen kikuas.

11 ”Ijkuak nenkalakiskej ipan se ciudad noso ipan se pueblo, xtejtemokan hasta nenkinex-tiskej yakaj akin kuajli mechselsis, niman ompa xmokauakan hasta ijkuak nenyaskej. **12** Ijkuak nenkalakiskej ipan se kajli, xkin-

10:7 *Ika griego kijtousa “Gobierno tlen onka cielo”. **10:8** *Ika griego kijtousa “xkinkuiteuakan”. **10:9** *Yejuin se cinturón tlen kipiaya kampa tikejyeuas tomin. **10:10** *Noso “nemokuetlaxkakuan”.

tlajpalokan akin ompa nemij. **13** Tla yejuamej kuajli mechseliaj, kinteochiuaskej, pero, tla xkuajli mechseliaj, tlateochiualistli tlen kiseliskiaj nemopan nokuepas. **14** Tla ipan se kajli noso ipan se ciudad xmechseliaj nion xkikakij tlen nenkiteijliaj, ijkuak nenuajkisaskej, xmokxitsejtselokan. **15** Kuajli nimechijlia ika Ijkuak toTajtsin Tetlajtlakolmakas, más tlaxikos Sodoma niman Gomorra xijkon ken yejon ciudad.

16 "Nimechtitlantika kentla borreguitos kampa nemij miyekej lobos. Xchiuakan ken kouamej, yejuamej xyauej kampa uelis itlaj kinchiuiliskej. Pero noiiki xchiuakan ken palomas akin xkitechiuiliaj tlen xkuajli. **17** Xmolajpiyakan, pampa mechemakaskej ixpan akin uejuexytokej para mechtsakuaskej, niman mechuijitekiskej ipan kajli kampa judios kiueyichiuaj toTajtsin. **18** Niman, san nopampa, mechuikaskej ixpan gobiernos niman reyes. Ijkon yejuamej niman oksekimej nechixmatiskej. **19** Pero, ijkuak mechemakaskej, maka xmajmanakan ipampa tlen nenkijtoskej noso kenijki nenkijtoskej tlen yonenkinemilijkej, pampa ijkuakon mechijliskej tlenon nenkijtoskej. **20** Xsan nemejuamej nentlajtoskej, iespíritu nemoTajtsin tlajtos nemopampa. **21** Noiiki, se tlakatl kitemakas ikniuj para makimiktikan, niman se tajtli kitemakas ikoneuj, niman tekoneuan kimixnamikiskej intajuan niman kichiuaskej makinmiktikan. **22** Nochimej mechtlauelitaskej pampa nejua onimechmacti. Pero akin tlaxikos hasta ijkuak nochi matlami, kimakixtiskej. **23** Ijkuak mechchiuiliskej tlen xkuajli ipan se ciudad, oksekan xuiyan, pampa nimechijlia ika

xnentlamiskej nentenojnotsaskej ipan nochi iciudades Israel, achto ika yejkos iKoneuj Tlakatl.

24 "Akin kimachtiaj xueyixtika ijkon ken imaestro, nion se tla-keuajli xueyixtika ijkon ken iteko. **25** Se akin kimachtiaj nonekiskia yolpakis tla nochia ken imaestro, niman se tla-keuajli tla nochia ken iteko. Tla akin tla-yekana ipan kajli yokitokayotijkej Belcebú,* noiiki ijkon kintokayotiskej akin ompa chantij! **26** Kuakon, maka xkinmakasikan, pampa nochi tlen iyantika, uajnesis niman tlen xakaj kimati kimatiskej. **27** Tlen nimechijlia kampa tlayouatok, xteijlikan kampa tlauilpan; niman tlen san ichtaka nenkikakij xkuajteijlikan desde ikuatipan kaltin. **28** Niman maka xkinmakasikan akin uelij kimiktiaj itlalnakayo se tlakatl pero xuelij kipopolouaj ialma.* Más kuajli tla nenkimakasij akin ueli kipopolo-ua ialma niman itlalnakayo se tlakatl ipan Gehena.# **29** ¿Xmelak ika uelis tikinkouas ome gorriones san ika se tomin tlen xmás itlaj kajxilia?* Maski ijkon, toTajtsin kimati ijkuak se gorrión# uajuetsi. **30** Pero, xmatstokan ika toTajtsin hasta kimati kech nemotson nenkipiyaj. **31** Kuakon, maka xmo-mojtikan, nemejuamej más nentla-sojtij xken miyekej gorriones.

32 "Tla yakaj kimijlia oksekimej ika nejua onikmacti, nejua noiiki nikijlis noTajtsin akin nemi cielo ika nikixmati. **33** Pero, tla yakaj kijtous imixpan oksekimej ika xnechixmati, nejua noiiki

10:25 *Noso "Beelzebub". Noiiki ijkon kixmatij Satanás, akin kinyekana demonios.

10:28 *Noso "inemilis", kijtosneki ika uelis oksejpa nemis ika tlayekapan. #Xkita Gehena. **10:29** *Ika griego kijtous "se asarion". #Gorrión se tototl.

nikijlis noTajtsin akin nemi cielo ika xnikixmati. **34** Maka xnemilikan ika onikchiuako nochimej kuajli manouikakan; oniuajla ika se espada tlen kichiuas maka kuajli manouikakan ipampa tlen nitemachtia. **35** Pampa nejua onikchiuako manoxelokan. Tekoneuj kixnamikis itaj, se ichpochtli kixnamikis inan niman se siuamontli kixnamikis imonan. **36** Kema, nemotlaueliknivan yeskej akin nemij nemochan. **37** Akin más kitlasojtla itaj noso inan xijkon ken nejua, xkinamiki makijto ika onikmachi; niman akin más kitlasojtla itelpoch noso ichpoch xijkon ken nejua, xkinamiki makijto ika onikmachi. **38** Niman akin xkinekis tlaxikos ijkuak tlajyouis* pampa nechtlakamati, xkinamiki makijto ika onikmachi. **39** Akin xkinekis mikis, kipolos inemilis, niman akin mikis san nopampa, oksejpa nemis.

40 "Akin mechselia noijki nejua nechselia, niman akin nejua nechselia noijki kiselia akin onechajtitlan. **41** Akin kiselia se teotlajtojketl pampa teotlajtojketl, kiteochiuaskej ijkon ken se teotlajtojketl. Niman akin kiselia se akin kipiya kuajli iyojlo pampa kipiya kuajli iyojlo, kiteochiuaskej ijkon ken se akin kipiya kuajli iyojlo. **42** Pero nimechijlia ika akin kimakas maski san se vaso de atl se akin nikmachtia, kuajli xmats-tokan ika yejua noijki kiteochiuaskej".

11 Ijkuak Jesús otlán kimijlia tlenon noneki kichiuaskej yejon 12 tlakamej akin okinmachi, oksekan otenojnotsato niman otemachtito.

2 Juan Teapolaktijketl yoki-

10:38 *Noso "xkiselia kojtlí melaktik tlen ika tetlajyouiltilo". Xkita kojtlí melaktik tlen ika tetlajyouiltilo.

tsaukkaj, pero ijkuak okimat nochi tlen Cristo kichijtoya, okin-nauati akin yejua okinmachi **3** makitlajtojtij: "¿Tejua akin noneki tiuajlas noso noneki okse tikchiaskej?". **4** Jesús okinnankili: "Xuiyan niman xkijlikan Juan tlen nenkitstokej niman nenkikak-tokej: **5** aman akin xtlachiaj tlachiaj, akin xuelij nejnemij nejnemij, akin kipiay lepra pajtij, akin xtlakakij tlakakij, akin yomikkej kinyolitij* niman akin xtlaj kipi-yaj kimijliaj tlen toTajtsin kichiuas. **6** Yolpaki akin melak tlaneltoka notech".*

7 Ijkuak yejuamej yeyajtoyaj, Jesús ijkin opeuj kimijlia itech Juan nochimej akin ompa nemiyaj. Okimijli: "¿Tlenon onenkitatoj ne kampa tlaluaktli? ¿Onenkitatoj se akatl tlen yokitsejtseló ajakatl? **8** Kuakon, ¿tlenon onenkitatoj? ¿Se tlakatl akin kipiya itlaken tlen patioj?*" ¿Akin notlakentiaj ika itlaken tlen patioj xnemij kampa chantij reyes? **9** Kuakon, ¿tleka onenkiskej? ¿Onenkitatoj se teotlajtojketl? Nimechijlia ika kema. Niman yejua xsan se teotlajtojketl. **10** Yejua akin kitenejtoyaj ijkuak onojkuilo: '¡Xkaki! ¡Niktitlanis yakaj akin matlajtojtiuj moyekapan,* niman yejua moyekapan yas kiyektlalijtiás ojtlí kampa tipanos!'. **11** Nimechijlia ika xakaj uajnemí* akin maueyixto ijkon ken Juan Teapolaktijketl. Pero akin xmás ueyixtika ipan iGobierno toTajtsin# más ueyixtika xken yejua. **12** Desde itonaluan Juan Teapolaktijketl, miyekej nokojti-

11:5 *Ika griego kijtóa "kinkuiteuaj".

11:6 *Noso "akin xtlaj kiteltia para notech tlaneltokas". **11:8** *Ika griego kijtóa "yemanki". **11:10** *Ika griego kijtóa "mixpan". **11:11** *Ika griego kijtóa "intech akin uajnemij itech siuamej". *Ika griego kijtóa "Gobierno tlen onka cielo".

liaj kalakiskej ne kampa iGobierno toTajtsin. Niman akin melak nokojtiliaj, kalakij. **13** Pampa ijkuak Juan opeuj tenojnotsa, Tlanauatijli tlen okimakakej Moisés niman akin tlajtouayaj ipampa toTajtsin xok okijtojkej tlen panoskia. **14** Tla nenkiselijaj noso ka, yejua 'Elías akin nonekiya uajlas'. **15** Akin kipiya inakas, kuajli mtlakaki.

16 "Akin nemij ipan yejuin tiempo, kentla kokonej akin yeuatokej kampa mercado niman chikauak kimijliaj akin imiuan nauiltiaj: **17** 'Otimechtsotsonilijkej flauta, pero nemejuamej xonemijtojkej; otimechkuikatilijkej ajmankatlakuikaltin, pero nemejuamej xonenmajmankej nion xonenmoyelpanuitekkej'. **18** Pampa Juan nosauaya* niman xkoniya vino, kijtouaj: 'Ipan yokalak demonio'. **19** Niman ijkuak okitakej iKoneuj Tlakatl, akin kema tlakua niman tlaoni, kijtouaj: '¡Xkitakan! Nikan nemi se xipal* niman se tla uanketl,# akin nouika imiuan akin kisentlaliaj tomin para gobierno niman akin tlajtlakolejkej'. Pero, yakaj kiteititia ika tlamachilise ijkuak kichua tlen melajki".

20 Kuakon, opeuj kinmajua akin chantiyaj kampa okinchiuj miyek imilagros,* pampa xnyolkuepayaj: **21** "¡Mamitsiknelikan Corazín! ¡Mamitsiknelikan Betsaida! Pampa tla on milagros* tlen nemejuamej onenkitakej nochiuaskiaj ne Tiro niman Sidón, yejuamej kema noyolkuepaskiaj niman kinotlaliliskiaj inajmankatlaken niman tlikojnextli. **22** Nimechijlia ika Ijkuak toTajtsin

Tetlajtlakolmakas, más tlaxikos Tiro niman Sidón xken nemejuamej. **23** Niman tejua, Capernaúm, ¿mitsuikaskej hasta ne cielo? Titemos hasta ipan Tlalkontli.# Pampa tla milagros* tlen mopan onochijkej, nochiuaskiaj Sodoma, yejon ciudad xkipopoloskiaj. **24** Nimitsijlia ika Ijkuak toTajtsin Tetlajtlakolmakas, más tlaxikos Sodoma xken tejua".

25 Ijkuakon, Jesús okijto: "Nimitsueyiteneua imixpan nochimej, noTajtsin, akin otikchijchiuj* cielo niman mundo, pampa kuajli yotikimianili yejuin akin ixtlamatkej niman tlamachilisejkej, niman yotikimititi kokonej akin pipitikej.# **26** Kema, noTajtsin, pampa otikitak kuajli ijkon tikchiuas". **27** Noijki okijto: "NoTajtsin nochiyonechmakak. San Tajtli kuajli kixmati teKoneuj. Niman san teKoneuj kuajli kixmati Tajtli niman noijki kixmatischej Tajtli akin teKoneuj kinkaulis makixmatikan. **28** Notech xuajlakan, nochimej nemejuamej akin chikauak nentekitij niman yonensiaujkej, nejua nimechyolseuis. **29** Xmomamaltikan noyugo niman notech xuelikan, pampa nejua niyolsejki niman niyolyemanki. Nouan nyolseuiskej. **30** Pampa noyugo yemanki niman notlamamal xyetik".

12 Se sábad,* Jesús niman akin kinmachtiaya opanokej kampa kitokaj trigo. Pampa akin kinmachtiaya oapismikkej opeuj kitekij niman kikuaj trigo. **2** Ijkuak fariseos okitakej tlen okichijkej, ijkin okijlijkej

11:18 *Kijtosneki ika seki tonaltin tla kuayaj. **11:19** *Noso "melak tlakuani". #Noso "sajnoye konini". **11:20, 21, 23** *Noso "tlen temojkatlachialti".

11:23 #Noso "Hades". Kijtosneki, kampa yauej nochimej akin yomikkej. Xkita tla-kontli. **11:25** *Ika griego kijtoua "toTeko". #Noso "tsitsintin". **12:1** *Xkita sá-bado.

Jesús: “¡Xkita! Akin tikinmach-tia kichijtokej itlaj tlen xnoneki nochiuas ipan sábadó”. **3** Yejua okinnankili: “¿Xonenki-leerojkej tlen okichijkej David ijkuak yejua niman isoldados oapismikkej? **4** Yejua okalak ipan kajli kampa kiueyichiuaj toTajtsin, niman yejua niman akin iuan yayaj okikuajkej pan tlen kiuentlaliayaj. Niman yejon itlaj tlen xnonekiya kichiuaskej. Pampa san teopixkej uelis kikuaskej yejon pan. **5** Noijki, ¿xonenkileerojkej ika Tlanauatijli tlen okimakakej Moisés kijtousa ika sábados teopixkej xkitlakaitaj yejon tonajli ipan templo niman xkintlajtlakolmakaj ipampa yejon? **6** Nejua nimechijlia ika nikan nenkipiyaj yakaj akin más ueyi kijtosneki xijkon ken templo. **7** Tla nenkasikamatiskiaj tlenon kijtosnekij tlajoltin ‘Nikneki xteiknelikan niman maka san xtlauentlalikan’, xnenkintlajtlakolmakaskiaj akin xkichi-uaj tlen xkuajli. **8** Pampa iKoneuj Tlakatl kinauatia sábadó”.

9 Satepan, Jesús okalak ipan kajli kampa yejuamej kiueyichiuaj toTajtsin. **10** Niman ompa nemiya se tlakatl akin xueliya kolinia-ya* se ima, niman pampa sekimej kinekiyaj kiteixpantiskej Jesús, okitlajoltijkej: “¿Uelis tikpajtis yakaj ipan sábadó?”. **11** Yejua okinnankili: “Tla yakaj kipiya se borreguito niman onuetsi ipan pozo ijkuak se sábadó, ¿xmela-uak ika konkixtiskia? **12** ¡Se tlakatl más patioj xijkon ken se borrego! Kua-kon, uelis tikchiuas itlaj tlen kuajli ipan sábadó”. **13** Niman, yejua okijli yejon tlakatl: “Xmela-uak moma”. Ijkuak okimela-uaj, opajtik ima, ijkon ken on okse

12:10 *Noso “kuiyoniaya”. Ika griego kij-toua “y-uak”.

ima. **14** Pero fariseos ouajkis-kej niman opeuj kitlajtolchijchiu-lij para makimiktikan. **15** Pam-pa Jesús okimat, oksekan oyaj. Miyekej iuan oyajkej niman ye-jua nochimej okinpajti. **16** Pero okinnauati maka yakaj makijlikan akinon yejua. **17** Ijkon, onochiuj tlen okijtojka teotlajtojketl Isaias:

18 “Xkitakan, yejuin notekit-kauj akin oniktla-pejpeni, akin melak niktlasojtla, yejua nech-yolpaktia. Ipan niktllis noespíri-tu niman yejua nochimej kimititis tlen melajki. **19** Xteuan nokualan-ion nion tetsajtsilis niman xakaj kikakis itlajtol kampa tojlan no-juitulo. **20** Xkipostekis akatl tlen yopostek nion xkiseuis tlitl tlen yesejtika, hasta ijkuak kiyektllis nochi tlen xkuajli. **21** Nochimej itech tlamachiaskej”.*

22 Kuakon, okuajuikilijkej yakaj akin kipiaya se demonio niman xtlachiaya niman xueliya tlajtoua-ya. Niman Jesús okipajti, yejua ika, ouel otlajto niman ouel otlachix. **23** Nochimej melak omojkatlachix-kej niman okijtojkej: “¿Kanaj yejuin iKoneuj David?”. **24** Ijkuak oki-kakkej yejuin, fariseos okijtojkej: “Yejua kinkixtia demonios pampa Belcebú,* akin kinyekana demonios, kipaleuiya”. **25** Pampa ki-matstoya tlenon kinemiliayaj, ye-jua okimijli: “Tla akin nemij ipan se gobierno xnopaleuiyaj, yejon go-bierno xoxotoni. Niman tla ipan se ciudad noso se familia* xexelijto-kej, noijki xoxotoni. **26** Noijki ij-kon, tla Satanás kikixtia Satanás, kijtosneki ika xelijtika. Tla ijkon panoskia, ¿kenijki ok* tlayekantos-kia? **27** Noijki, tla nejua nikinte-

12:21 *Ika griego kijtousa “ipampa itoka”.

12:24 *Noso “Beelzebub”. Noijki ijkon kix-matij Satanás. **12:25** *Ika griego kijtousa “kajli”. **12:26** *Noso “sanken”.

kixtilia demonios, pampa Belcebú nechpaleuiya, ¿akinon kinpaleuiya nemokoneuan* para makintekixtilikan demonios? Yejua ika, san no yejuamej mechtajtlakolmakaskej. **28** Pero, tla nejua ninkintekixtilia demonios pampa iespíritu toTajtsin nechpaleuiya, kuakon, kijtosneki ika nion xonenkimatkej ijkuak oyejkok iGobierno toTajtsin.* **29** Noijki, tla yakaj kinneki kalakis kampa nemi se tlakatl akin kojtik niman kinneki kitlachtekilis, ¿xnenkinemiliaj ika kachtopa noneki kisasalos yejon tlakatl? San tla ijkon kichiuua uelis kitlachtekilis. **30** Akin xnouan nemi nechixnamiki niman akin xnouan tlasentlalia tlaxixinia.

31 "Ika yejon nimechijlia ika nochimej kintlapopoluiskej nochi intlajtlakoluan niman nochi tlen xkuajli kijtoskej. Pero tla yakaj kijtouilia tlen xkuajli espíritu santo, xkitlapopoluiskej. **32** Manimechonijli se ejemplo: tla yakaj kijtouilia itlaj tlen xkuajli iKoneuj Tlakatl, kitlapopoluiskej. Pero tla yakaj kijtouilia itlaj tlen xkuajli espíritu santo, xkitlapopoluiskej. Ka, nion ipan yejuin tiempo nion ika tlayekapan.

33 "Noso nenkichiuaj ika se kuajli kojtlí makitlakilti kuajli fruta, noso nenkichiuaj ika se kojtlí tlen xkuajli tlatlakiltia makitlakilti fruta tlen yopalan. Pampa se kojtlí nesi tla kuajli noso xkuajli ipampa ifruta. **34** Nemejuamej ikoneuan kouamej, ¿kenijki uelis nenkijtoskej tlen kuajli tla xnenkuajkualtin? Pampa tlen kisa ipan nemokamak onka ipan nemoyojlo. **35** Akin kichiuua tlen kuajli ijkon kichiuua pampa kuajli kipiya iyojlo; niman akin kichiuua tlen xkuajli, ij-

kon kichiuua pampa xkuajli kipiya iyojlo. **36** Nimechijlia ika Ijkuak toTajtsin Tetlajtlakolmakas, kintlajtlakolmakas nochimej akin kijtoskej tlen xtepaleui. **37** Ipampa tlen tikijtos noitas tla tikpiya kuajli moyojlo niman ipampa tlen tikijtos mitspopoloskej".

38 Kuakon, sekimej escribas niman fariseos okijlijkej: "Maestro, tiknekij xchiua se milagro". **39** Niman yejua okinnankili: "Akin nemij ipan yejuin tiempo xmelajkanemij* itech toTajtsin niman kichiuaj tlen xkuajli. Yejuamej nochipa kitejtemojtokej se milagro, pero xkitaskej nion se milagro, san tlen yokitakej itech teotlajtojetl Jonás. **40** Pampa ijkon ken Jonás onen ijtik ueyi michin yeji tonajli niman yeji yeuajli, iKoneuj Tlakatl noijki nemis ijtik tlajli yeji tonajli niman yeji yeuajli. **41** Ijkuak tetlajtlakolmakaskej, akin chantij Nínive nokuiteuaskej niman kintlajtlakolmakaskej akin nemij ipan yejuin tiempo. Ijkon kichiuaskej pampa yejuamej onoyolkuepkej ijkuak okikakkej tlen Jonás okimijli. Pero, xkitakan, nikan nemi yakaj akin más ueyixtika xijkon ken Jonás. **42** Niman ijkuak tetlajtlakolmakaskej, reina akin tlayekana sur nokuiteuas niman kintlajtlakolmakas akin nemij ipan yejuin tiempo. Pampa yejua oualeuj desde kampa uejka niman ijkon kikakis kenijki Salomón melak tlamachilise. Pero, xkitakan, nikan nemi yakaj akin más ueyixtika xijkon ken Salomón.

43 "Ijkuak se xkuajli* espíritu kisa itech yakaj, panoua kampa melak tlaauakkan niman kitejtemoua kanon noseuis, pero xkinextia. **44** Kuakon, kijtous: 'Nino-

12:27 *Noso "akin nenkinmachtiaj".
12:28 *Ika griego kijtous "Gobierno tlen onka cielo".

12:39 *Ika griego kijtous "tlakapapatla".
12:43 *Ika griego kijtous "xchipauak".

kuepas nochan kampa oniuaueuj'. Niman ijkuak ajsi kita ika xakaj ompa nemi, yotlachpankej niman yotlayektlalijkej. **45** Kuakon, komonotsa oksekimej siete demonios akin más xkuajli tlen kichiuaj, niman ijkuak ompa yokalakkej san sekan nochantiaj. Niman ijkon, akin ijtik kalakij peua más xkuajli kichiuua. Yejon tlen inpan panos akin nemij ipan yejuin tiempo pampa melak xkuajkualtin".

46 Ijkuak yejua kiteijlijtoya nochi yejuin, inan niman ikniuan nemiyaj kiyauak niman kinekiyaj iuan tlajtoskej. **47** Kuakon, yakaj okonijli: "Xkita, monan niman mokniuan nemij kiyauak niman kineki mouan tlajtoskej". **48** Yejua ijkin okinankili akin ijkon okijlito: "¿Akinon nonan niman akino mej nokniuan?". **49** Okomonmajpilu'i akin kinmachtiaya niman okijto: "¡Xkita! ¡Yejuamej nonan niman nokniuan! **50** Pampa nochimej akin kichiuaj tlen kineki noTajtsin akin nemi cielo, yejua nokniuj tlakatl niman nokniuj siuatl niman nonan".

13 Ipan yejon tonajli, Jesús ouajkis ipan kajli niman onotlali itenko mar. **2** Niman pampa melak miyekej oyejkokej yejua otlejkok ipan se barco niman ompa onotlali, niman akin ompa oajsikej san ijkatoyaj itenko mar. **3** Kuakon opeuj kinmachtia ika ejemplos. Okimijli: "¡Xkakikan! Se tlakatl oyaj otokato. **4** Niman ijkuak tokatiaya, seki ixinach oxixintia itenko ojtli niman ouajlajkej totomej niman okikuajkej. **5** Okseki oxixin kampa tejteyo niman kampa xmás onkatka tlajli, yejon xinachtli nimantsin opeuj noskaltia pampa tlajli xuejkatlan katka. **6** Pero, ijkuak ouajkis tonaltsintia, plantas otonalatlakkej. Niman pampa xuejkatlan onkatka inneluayo, opilin-

kej. **7** Okseki oxixin kampa uitsyo niman pampa uitstli onoskalti, okixijmikti. **8** Niman okseki oxixin ipan kuajli tlajli niman opeuj tlatlakiltiaj: seki omiyekiyak 100 veces más; okseki 60, niman okseki 30. **9** Akin kipiya inakas, kuajli matlakaki".

10 Kuakon, akin kinmachtiaya okinisiuijkej niman okitlaj-toltijkej: "¿Tleka tikinmachtia ika ejemplos?". **11** Yejua okinnankili: "Nemejuamej mechkauiiaj xkasikamatian tlen xakaj kimati itech iGobierno toTajtsin,* pero yejuamej ka. **12** Pampa akin kipiya más kimakaskej, niman miyek kipiayas; pero akin xkipiya kikuiliskej hasta tlen kipiya. **13** Ika yejon nikinmachtia ika ejemplos, pampa maski tlachiaj, xtlachiaj, niman maski tlakakij, xtlakakij nion xtlaj kasikamatij. **14** Inpan nochiua tlen okijto teotlajtojketl Isaías: 'Nemejuamej nentlakakiskej, pero xkeman nenkasikamatiskej. Nenkitaskej, pero xkeman nenkitaskej. **15** Pampa yejuin pueblo yoyoltechikauj, yononakastsajtsaukkej niman yonixtsajtsaukkej para xkeman tlachiaskej, xkeman tlakakiskej, nion itlaj kasikamatiskej, nion nokuemaskej itech toTajtsin para nejuua manikinpajti'.

16 "Pero nemejuamej xpakikan pampa nentlachiaj niman nentlakakij. **17** Pampa nimechijlia ika miyekej teotlajtojkej niman akin kipiayaj kuajli inyojlo okinekkej kistaskej tlen nemejuamej nenkitstokej, pero xokitakej, niman okinekkej kikakiskej tlen nemejuamej nenkikaktokej, pero xokikakkej.

18 "Kuacon, aman xkakikan tlen kijtosneki ejemplo itech akin toka. **19** Ijkuak yakaj kikaki itech iGobierno toTajtsin pero xkasikama-

13:11 *Ika griego kijtous "Gobierno tlen onka cielo".

ti, akin Xkuajli uajlaj* niman kuiuitla tlen okitokakej ipan iyojlo. Yejuin xinachtli tlen okitokakej itenko ojtli. **20** Xinachtli tlen okitokakej kampa tejteyo kijtosneki akin ika nochi iyojlo nimantsin kiselia iTlajtol toTajtsin. **21** Pero pampa xuejkatlan toktokej inelua youan, san achijtsin noskaltia. Niman ijkuak kixnamiki tlen xkuajli noso kitlaelitaj ipampa iTlajtol toTajtsin, nimantsin uetsi.* **22** Xinachtli tlen onotokak kampa uitsyo kijtosneki akin kikaki iTlajtol toTajtsin pero kikauiilia ika tlen panoua ipan yejuin tiempo niman tomin makixijmiktikan, yejua ika, yejon planta xtlaj kitlakiltia. **23** Niman xinachtli tlen okitokakej ipan kuajli tlajli kijtosneki akin kikakij iTlajtol toTajtsin niman kasikamatij tlen kijtosneki. Sekimej kimiyekiliaj 100 veces más; okseki 60, niman okseki 30”.

24 Kuakon okimijli yejuin okse ejemplo: “IGobierno toTajtsin ken se tlakatl akin okitokak kuajli xinachtli ipan itlal. **25** Ijkuak nochimej kochiyaj, ouajla intlauelikniuj, okitokak xkuajli xijtli kampa trigo niman oyaj. **26** Ijkuak ikoyoyo trigo okis niman ouajnes itlakilyo, noijki ouajnes xkuajli xijtli. **27** Kuakon, yejon tlakeualtin ouajlajkej kampa inteko niman okijlijkej: ‘Noteko, ¿xotiktokak kuajli xinachtli ipan motlal? Kuakon, ¿tleka onka xkuajli xijtli?’. **28** Yejua okimijli: ‘Yejuin okichiu se tlakatl, yakaj akin techtlauelita’. Itlakeualuan okitlajoltijkej: ‘¿Tikneki matiakan niman matikuiuitlakan?’. **29** Yejua okinnankili: ‘Maka, pampa tla nenkuiuitlaj xkuajli xijtli, kanaj noijki uelis nenkuiuitlaskej trigo. **30** Xkauili-

kan san sekan manoskaltikan hasta ijkuak tiksentlaliskej, niman ijkuak nosentlalis trigo nikimijlis akin tlasentlaliskej ika kachtopa makuiuitlakan xkuajli xijtli niman makisasalokan para kitlaliskej niman sakin nikimijlis makisentlalikan trigo niman makejyeuakan kampa nitlayejeuua”.

31 Noijki okimijli yejuin okse ejemplo: “IGobierno toTajtsin kentla se iteyo mostaza tlen se tlakatl okitokak ipan itlal. **32** Yejuin xinachtli tlen más pitentsin xijkon ken nochi on okseki xinachtli pero ijkuak noskaltia más ueyia xijkon ken plantas tlen kintokaj ipan huerta pampa nokuropa kentla se kojtlitli niman totomej niyanaj ipan imakojyouan”.*

33 Niman noijki okimijli yejuin okse ejemplo: “IGobierno toTajtsin ijkon ken levadura tlen se siuatl okimaxakualo iuan 10 kilos de harina, satepan nochi tixtli onajkok”.

34 Jesús okintekitilti ejemplos para kimijlis nochi yejuin akin kikakiyaj. Yejua xkeman kinnotsaya tla xkintekitiltiaya ejemplos. **35** Ijkon onochiu tlen yonoiytojka ipampa* teotlajtojketl, akin okijto: “Ijkuak nitlajtos ninkintekitiltis ejemplos, nikteijlis nochi tlen iyantok desde ijkuak nochi opeuj”.*

36 Sakin, ijkuak okimijli nochi me me mauiyan, yejua okalak ipan kajli, akin okinmachi okinisiuijkej niman okitlajoltijkej: “Xtechijli tlenon kijtosneki ejemplo itech xkuajli xijtli”. **37** Yejua ijin okimijli: “Akin kitoka kuajli xinachtli,

13:32 *Noso “imajmauan”. **13:35** *Noso “itechkopa”. *Noso kanaj “achto uajnemiskiaj akin nemij ipan yejuin mundo”. Yejuin kijtosneki achto ika Adán niman Eva kinpiyaskiaj inkoneuan.

13:19 *Noso “uits”. **13:21** *Noso “xok tlaneltoka”.

iKoneuj Tlakatl. **38** Tlajli, yejuin mundo. Kuajli xinachtli, ikoneuan iGobierno toTajtsin. Niman xkuajli xijtli, ikoneuan akin Xkuajli. **39** Niman Diablo yejon tetlaelikniuj akin okitokak xkuajli xijtli. Ijkuak nosentlalia, kijtosneki itlamiyan tlen nochiua ipan yejuin tiempo niman ángeles yejuamej akin tlasentlaliaj. **40** Ijkon ken kuiuitlaj xkuajli xijtli niman kitlaltiaj, ijkon panos tlen nochiua ipan itlamiyan yejuin tiempo. **41** IKoneuj Tlakatl komontitlanis iángeles niman yejuamej kixixtiskej itech iGobierno toTajtsin nochi tlen kichiuá oksekimej matlajtlakokan niman nochimej akin xkitlakamatij tlanauatijli, **42** niman komonxiniskej ipan horno kampa onka tliitl. Ompa chokaskej niman notlankochtekiskej.* **43** Ipan yejon tiempo, akin kipiayaj kuajli inyojlo petlaniskej ipan iGobierno inTajtsin ijkon ken tonaltsintli. Akin kipiya inakas, kuajli matlakaki.

44 "iGobierno toTajtsin ijkon ken se tesoro tlen iyantoya ipan se tlajli niman se tlakatl okinexti niman pampa melak oyolpak oyaj niman okinemakak nochi tlen kipiaya niman okikouj yejon tlajli.

45 "iGobierno toTajtsin noijki ijkon ken yejon tlasemanketl akin kintejetmouaya kualtsitsintin perlas. **46** Ijkuak okinexti se perla tlen melak patioj, oyaj, nimantsin okinemakak nochi tlen kipiaya niman okikouj.

47 "iGobierno toTajtsin noijki ken tlen ika michajsij tlen okonchapanijkej ipan mar niman okinsentlali tlatlamantikej*

13:42 *Noso "notlantijisisej". Ijkon kichiuayaj para kiteititisekej ika tlaueimikij.

13:47 *Noso "sesejnekeamej".

michimej. **48** Ijkuak oten, okitlantiajkej hasta itenko mar, onotlaliykej niman michimej tlen kuajkualtin okintlaliykej oksekan, pero tlen xkuajkualtin okintlajkalkej. **49** Yejon tlen panos itlamiyan tlen nochiua ipan yejuin tiempo. Ángeles kisaskej para kinxeloskej akin xkuajkualtin itech akin kuajkualtin. **50** Niman komonxiniskej ipan horno kampa onka tliitl. Ompa chokaskej niman notlankochtekiskej.

51 "¿Onenkasikamatkej nochi yejuin?". Yejuamej okinankilijkej: "Kema". **52** Kuakon okimijli: "Tla ijkon, xmatikan yejuin: nochimej maestros akin yokinmachtijkej itech iGobierno toTajtsin, yeskij kentla se tlakatl akin kiyekana se kajli, akin kixixtia tlen yenkuik niman tlen xyenkuik itech itesoro".

53 Sakin ika okimijli nochi yejuin ejemplos, Jesús oksekan oyaj. **54** Ijkuak oajsik kampa onoskalti, opeuj kinmachtia ipan kajli kampa judios kiueyichiuaj toTajtsin, niman nochimej omojkatlachixkej. Kijtouayaj: "¿Tleka yejuin tlakatl melak tlamachilise niman akinon okimakak poder para makinchiua yejuin milagros?" **55** ¿Xyejuin ikoneuj kojxinketl niman inan itoka María? ¿Niman xikniuan Santiago, José, Simón niman Judas? **56** Niman ikniuan siuamej, ¿xnochimej touan nikan chantij? Kuakon, ¿tleka melak tlamachilise niman ueli kinchiua milagros?". **57** Niman yejon okichiuj maka itech matlaneltokakan. Pero Jesús okimijli: "Se teotlajtojketl nochuiyan kitlakaitaj pero kampa onoskalti niman kampa ichan, xkitlakaitaj". **58** Niman

13:54 *Noso "tlen temojkatlachialti".

pampa yejuamej xotlaneltokakej, yejua xokinchiuj miyek milagros* ompa.

14 Ipan yejon tonaltin, Herodes,* akin tlayekanaya Galilea, okikak tlen kijtougayaj itech Jesús **2** niman okimijli itlakeualuan: “Yejua Juan Teapolaktijketl. Yoyoliuj intech akin yomikej niman yejua ika ueli kinchiua yejon milagros”.* **3** Herodes yokitsaukka Juan niman yokisasaloka ika cadenas pampa ijkon yokinauatijka Herodías, akin isi-uauj ikniuj Filipino. **4** Pampa Juan miyekpa kijlijtoya: “Xuelis tikmosiuatis”. **5** Herodes kinekiya kimiktis, pero kimakasiya gente pampa yejuamej kineltokayaj ika Juan katka se teotlajtojetl. **6** Pero, ijkuak Herodes kipanoltijtoya icumpleaños, ichpoch Herodías onijtoti. Niman pampa Herodes melak okuelitak, **7** iuan onotlajtolkauj niman okijli ika kimakaskia maski san tlenon kitlajtlaniliskia. **8** Pampa inan okichiualti, okijto: “Nikan xnechmaka ipan se ueyi plato itsontekon Juan Teapolaktijketl”. **9** Herodes onajman, pero otenauatij makimakakan pampa yokijlijka yejon ichpochtli ika kimakaskia san tlenon kitlajtlaniliskia niman noijki pampa akin okinotska yokikakkaj. **10** Okichiuuj makikechtsontekikan Juan kampa tsauktoya. **11** Kuakon, okuajkuikej yejon tsontekomatl ipan se ueyi plato niman okimakakej yejon ichpochtli niman yejua okimakato inan. **12** Ijkuak nochi yejon yopanoka, ouajlajkej akin Juan okinmachi niman okitkikej itlalnakayo niman okitokakej. Satepan,

13:58; 14:2 *Noso “tlen temojkatlachialti”. **14:1** *Kijtsoneki, Herodes Antipas. Xkita Herodes.

okijlitoj Jesús. **13** Ijkuak Jesús okimat yejon, oksekan oyaj ipan se barco para san iselti nemiskia. Pero ijkuak onomat yejuin, miyekej onejntiajkej okitatoj.

14 Ijkuak Jesús ouajkis de barco, okitak ika melak miyekej ompa nemiyaj. Yejua melak okimikneli, ika yejon, okinpajti akin kualouayaj. **15** Pero, ijkuak ouajteotlak, akin kinmachiya okinisiuijkej niman okijlijkej: “Melak uejka tine-mij niman yeteotlak. Xkimijli yejuin gente mauian ipan pueblitos niman makikouatij tlen kikuaskej”. **16** Pero Jesús okimijli: “Xnoneki yaskej, nemejuamej xkin-tlakualtikan”. **17** Yejuamej okinankilijkej: “Nikan san tikpiyaj makuijli pan niman ome michin”. **18** Yejua okimijli: “Xnechinuajkuilian”. **19** Kuakon, okimijli yejon gente akin ompa nemiyaj manotlalikan ipan sakatl. Satepan, okajsik yejon makuijli pan niman ome michin, oajkotlachix niman okichiuuj se oración. Niman ijkuak yokitlatlapan pan, okinmakakinmachiya niman yejuamej okinmakakej akin ompa nemiyaj. **20** Niman ijkon, nochimej otlakuajkej niman oixuikej. Satepan, okitemiltijkej 12 chikijtli ika tlen yonokajka. **21** Otlakuajkej kanaj 5,000 tlakamej niman aparte siamej niman kokonej. **22** Ijkuak Jesús kimijlijtoya mauian akin ompa nemiyaj, nimantsin okichiuuj ika akin kinmachiya matlejkokan ipan barco niman mapanokan okse lado.

23 Niman ijkuak yokimijli akin ompa nemiyaj mauian, yejua san iselti otlejkok ipan tepetl para kichiuas oración. Ijkuak otlayuak, yejua ok* san iselti ompa nemiya.

14:23 *Noso “sanken”.

24 Ijkuakon, barco uejka* yo-yajka. Akin Jesús kinmachtia-ya, nokojtilijtoyaj para ueliskia kuikaskej barco pampa melak akoxontoya mar niman ajakatl xkin-kauiliaya. **25** Pero, ijkuak yetlanesiskia,* Jesús onejnentia ipan mar para komonamikis. **26** Ijkuak akin Jesús kinmachtiaya okitakej ika Jesús nejnentinemiya ixko mar, onomojtijkej niman okijtojkej: “¿Tlenon yejon? ¡Melak temojmojtij!”. Niman opeuj melak mojkatsajtsij. **27** Jesús niman tsin okimijli: “¡Xmoyolchikauakan! Nejua niJesús. Maka xmomojtikán”. **28** Pedro okinankili: “NoTeko, tla tejua, xnechijli maninej- nentiuj ixko atl niman maniuiya kampa tinemi”. **29** Yejua okijli: “¡Xuajla!”.* Kuakon, Pedro ouaj- temok ipan barco niman onejn- nentia ipan atl hasta kampa Jesús. **30** Pero, onomojti ijkuak oki- tak kenijki chikauak ajakakiyau- toya. Niman pampa opeuj apolaki, otsajtsik: “¡NoTeko, xnechmakix- ti!”. **31** Jesús nimantsin okajsik ipan ima niman okijli: “Xchikauak motlaneltok, ¿tleka xnotech otitlaneltokak?”. **32** Ijkuak yotlej- kokaj ipan barco, ajakatl onotel- ti. **33** Kuakon, akin nemiyaj ipan barco ixpan onotlakuantelketskej niman okijlijkej: “¡Tlakaj melauak tiiKoneuj toTajtsin!”. **34** Niman

14:24 *Ika griego kijtousa “miyekej es- tados”. Se estadio kipiaya 185 metros. **14:25** *Kijosneki, “ika navi parte de tlayoua”. Yeuejkau, tlayoua kixelouayaj ika navi partes: kachtopa parte peuya las 6 ika teotlak niman tلامي hasta las 9 ika tlayoua. Ika ome parte peuya las 9 ika tlayoua niman tلامي hasta las 12 ika tlayoua. Ika yeyi parte peuya las 12 ika tlayoua niman tلامي hasta las 3 ika kualkan. Niman ika navi parte peuya las 3 ika kualkan niman tلامي hasta las 6 ika kualkan. **14:29** *Nosó “Xuiki”.

ijkuak okipanauijkej mar, oajsikej Genesaret.

35 Ijkuak tlakamej akin ompa chantiyaj okixmatkej, nochiuiyan okiteijlitoj, niman okinuajuikilijkej nochimej akin kualouayaj. **36** Ni- man kitlajtlaniliayaj makinkauili makajsikan maski san itenko itla- ken. Niman nochimej akin konajxi- liayaj pajtiyaj.

15 Kuakon sekimej fariseos ni- man escribas akin ualeuayaj Jerusalén, okinisiuijkej Jesús ni- man okijlijkej: **2** “¿Tleka akin ti- kinmachtia xkichiuj ijkon ken akin yeuejkau otechmachtijkej? Yejuamej xnomapajpakaj* achto tlakuaskej”.

3 Niman yejua okinnankili: “¿Niman tleka nemejuamej xnen- kitlakamatij toTajtsin niman san nenkichiuaj ken yeuejkau omech- machtijkej? **4** Se ejemplo, toTaj- tsin okijto: ‘Xtlakaita motaj ni- man monan’, niman ‘Makimiktikan akin xkuajli tlajtos* itech itaj noso inan’. **5** Pero nemejuamej nenki- jouaj: ‘Akin kijlia itaj noso inan “Nochi tlen ika ueliskia nimitspa- leuis yoniktlayokoli toTajtsin”, **6** yejua xok noneki kintlakaitas i- tajaan’. Ijkon yonenkichijkej ika manesi kentla tla itlajtol toTajtsin xtepaleuij, san pampa nenkichiuaj ken yeuejkau omechmachtij- kej. **7** Nemejuamej san nentekaj- kayauaj, yejua ika, Isaías yejuin okijto nemotech: **8** ‘Akin nemij ipan yejuin pueblo san kijtousaj ika nechtlakaitaj, pero xyejon ki- machiliaj ipan inoyjlo. **9** Xtlaj ika tepaleuij tlen kichiuj para nech- ueyichiuaskej, pampa yejuamej te- machtiaj san tlen oksekimej kimij- liaj”’. **10** Kuakon okintlajtlanili akin ompa nemiyaj makinisiuikan

15:2 *Kijosneki ika xnomapajpakayaj ken kitlajtlaniyaj. **15:4** *Nosó “kuijuikaltis”.

niman okimijli: “Xkakikan niman xkasikamatikan tlen nimechijlijtikaj: **11** tlen kalaki ipan ikamak se tlakatl xyejon tlen kijtlakoua, kijtlakoua tlen kisa ipan ikamak”.

12 Kuakon akin kinmachtia-ya okinisiuijkej* niman okijlijkej: “¿Tikmati ika fariseos okinyolkoko tlen otikimijli?”. **13** Yejua okinankili: “Nochi planta tlen xokitokak noTajtsin akin nemi cielo kuiuitlaskej desde ineluayo. **14** Kuakon xkinkauakan. Yejua mej teyekanaj maski xtlachiaj. Niman, tla se akin xtlachia kiye kana okse akin xtlachia, on ome mej onuetsiskej kampa uejkatlan”. **15** Kuakon, Pedro okitlajtlanili: “Xtechijli tlenon kijtosneki yejon ejemplo”. **16** Kuakon, yejua okijto: “¿Nemejuamej noiiki xueli nenkasikamatij? **17** ¿Xnenkitaj ika nochi tlen tijkuaj panoua ipan tojtik niman sakin tikixtiaj? **18** Pero, tlen kisa itech ikamak se tlakatl ualeua itech iyojlo, niman yejon kema teijtlakoua. **19** Manimechonijli se ejemplo, itech iyojlo se tlakatl peua kinemilia tlen xkuajli: kineki temiktis, kikajkayauas ixnamik, auilnemis,* tlachtekis, tekajkayauas niman kitejilis tlen xkuajli. **20** Yeuin tlen kema kijtlakoua yakaj, pero xteijtlako tla yakaj tlakua maski xnomapajpaka”.*

21 Jesús ouajkis niman oyaj Tiro niman Sidón. **22** Niman oyejkok se situatl fenicia* akin ompaka chantiya niman okijli: “¿Xnechikneli noTeko, iKoneuj David! Se demonio melak yokixpolo nochpoch”. **23** Pero yejua xtlaj

15:12 *Noso “itech onopachojkej”. **15:19** *Ika griego noijtoua *pornéia*. Xkita *auilnemistli*. **15:20** *Kijtosneki ika xnomapajpakayaj ken kitlajtlanijaj. **15:22** *Noso “cananea”.

okijli. Kuakon akin kinmachtia-ya okinisiuijkej niman okitlajtlanilijkej: “Xkijli mauiya, pampa sa uajtsajtsitiuj nikan tokuitlapan”. **24** Yejua okijto: “San onechajtiltankej manikinpaleuiki israelitas akin kentla borreguitos uan yopoli-lijkej”. **25** Pero yejon situatl ouajla, ixpan onotlakuantelkets niman okitlajtlanili: “¿NoTeko, xnechpaleui!”. **26** Jesús okijli: “Xkuajli tla tikinkuilia tlen kikuaskej kokonej para tikinmakas chichitsitsintin”. **27** Yejon situatl okinankili: “Melauak noTeko, pero chichitsitsintin kikuaj tlen onxini tsintlan* inmesa inteko”. **28** Kuakon Jesús okinankili: “Siuatsintli, ¡melak chikauak tikpiya motlaneltok! Manochiua tlen tikneki”. Kuakon ichpoch nimantsin opajtik.

29 Satepan, Jesús oyaj oksekan. Oajsik nisiuj mar de Galilea niman otlejkok ipan tepetl. Ijkuak ompa yeuatoya, **30** okinisiuijkej miyekej akin kinuikayaj akin xueliyaj nejnemiya, akin xkpiyayaj se inma noso se imikxi, akin xtlachiyaj, akin xueliyaj tlajtouayaj niman miyekej akin kualouayaj. Ikxitlelan kintlaliayaj niman yejua kinpajtiaya. **31** Gente mojkatlachia-ya ijkuak kitaya ika akin xueliyaj tlajtouayaj aman ueliyaj tlajtouayaj, akin xkpiyayaj se inma noso se imikxi pajtiyayaj, akin xueliyaj nejnemiya, kuajli nejnemiya niman akin xueliyaj tlachiyaj tlachiyaj. Niman opeuj kiueyiteneuaj inTajtsin israelitas.

32 Kuakon, Jesús okomonots akin kinmachtia-ya niman okimijli: “Melak nikimiknelia, pampa ye-kuikaj yeyi tonajli ika nouan nemij niman xkpiyayaj tlen kikuaskej. Xnikneki nikomontitlanis pampa xetlakuaj, kanaj sotlouiskej ipan

15:27 *Noso “itlan”.

ojtli". **33** Pero akin kinmachtia-ya okijlijkej: "Melak uejka tinemij. ¿Kanon tikonkuiskej tlen tikinmakaskej nochimej akin nikan nemij?". **34** Jesús okimijli: "¿Kech pan nenkipiyaj?". Yejuamej okinankilijkej: "Siete, niman achijtsitsintin michintsitsintin". **35** Kuakon, ijkuak Jesús yokimijli nochimej manotlalikan, **36** okajsik yejon siete pan niman yejon michintsitsintin, okitlasojkamachili toTajtsin, okitlatlapan pan niman opeuj kinmaka akin kinmachtiaya, niman akin kinmachtiaya okinmakatoj akin ompa nemiyaj. **37** Niman nochimej otlakuajkej niman oixuikej. Sakin okinsentlalijkej siete uejueyimej chikijtin ika tlen yonokajka. **38** Otlakuajkej 4,000 tlakamej, aparte siuamej niman kokonej. **39** Sakin, ijkuak okimijli nochimej mauian, otlejkok ipan barco niman oajsik ne Magadán.

16 Ompa fariseos niman saduceos okinisiuijkej Jesús niman pampa kinekiyaj manopololo okijlijkej makimititi itlaj tlen temojkatlachialti. **2** Yejua okinankili: "Ijkuak uajteotlaci, nemejuamej nenkijtouaj 'Nesi xkiyauis pampa cielo melak yochichiliuj'. **3** Niman ika kualkan nenkijtouaj 'Nesi aman suas niman kiyauis pampa cielo melak yochichiliuj niman yotlamoxten'. Ueli nenkimatij tlen panos ipampa ken nesi cielo, pero xueli nenkimatij tlen panoua ipan yejuin tiempo. **4** Akin nemij ipan yejuin tiempo, xmelakanemij* itech toTajtsin niman kichiuaj tlen xkuajli. Yejuamej nochipa kitejtemojtokej se milagro, pero xkitaskej nion se milagro, san tlen yokitakej itech Jonás". Ijkuak otlán ijin kimijlia, oyaj niman okinkajteuj.

16:4 *Ika griego kijtoua "tlakapapatla".

5 Kuakon opanokej okse lado, pero akin kinmachtiaya okilkajkej kitkiskej pan. **6** Jesús okimijli: "Kuajli xtlatlachixtokan niman maka xkauilikan mamechijtlako inlevadura fariseos niman saduceos". **7** Kuakon, yejuamej ijin opeuj noijliaj: "Xotikuajkuikej pan". **8** Ijkuak Jesús okikak tlen yejuamej kijtojtouaj, okimijli: "¿Tleka xchikauak nemotlaneltok niman nenkijtojtouaj ika xnenkuajkuij pan? **9** ¿Ok xnenkasikamatij de tlenon nitlajtojti-ka? ¿Xnenkilnamikij ika otlakuajkej 5,000 tlakamej ika makuujli pan niman ika onenkintemiltijkej miyek chikijtin ika tlen onokauj? **10** ¿Niman yonenkilkajkej ika 4,000 tlakamej otlakuajkej ika siete pan niman ika onenkintemiltijkej uejueyimej chikijtin ika tlen onokauj? **11** ¿Tleka xonenkasikamatkej ika xnitlajtojtoya de pan? San onimechijli ika xmotlajpiyakan para maka mechijtlakos inlevadura fariseos niman saduceos". **12** Ijkuakon okasikamatkej ika xkinnotstoya itech ilevadura pan, kinnotstoya itech tlen temachtiajay fariseos niman saduceos.

13 Ijkuak oajsik Cesarea de Filipo, Jesús okintlajtoiti akin kinmachtiaya: "¿Akinon kijtoua gente ika iKoneuj Tlakatl?". **14** Yejuamej okinankilijkej: "Sekimej kijto- uaj ika Juan Teapolaktijketl. Oksekimej kijtouaj ika Elías. Niman oksekimej ika Jeremías noso okse teotlajtojketl". **15** Niman yejuak okimijli: "Niman nemejuamej tlenon nenkinemiliaj, ¿nejua niakinon?". **16** Simón Pedro okinankili: "Tejua tiCristo, iKoneuj toTajtsin akin yoltika". **17** Niman Jesús okinankili: "Yomitsteochij-kej Simón, ikoneuj Jonás, pampa yejon xomitsititi nion se tla-

katl,* omitsititi noTajtsin akin nemi cielo. **18** Noijki nimitsijlia: tejua tiPedro niman ipan yejuin tetl niktalilis notlanechikol. Niman nion ikojtillis mikilistli* xkitlanis. **19** Nejua nimitsinmakas illaves iGobierno toTajtsin.* Ijkuak toTajtsin akin nemi cielo kijtos ika itlaj nochiuas, tejua noijki tikchiuas. Noijki ijkon, ijkuak toTajtsin akin nemi cielo kijtos ika itlaj xnochiuas, tejua noijki xtikchiuas ipan yejuin mundo”.# **20** Kuakon, okin nauati akin kinmachtia ya ika maka yakaj makijlikan ika yejua katka Cristo.

21 Ijkuakon, Jesús opeuj kimijlia akin kinmachtia ya ika nonekiya yas Jerusalén. Noijki okimijli ika tlayekankej, akin kinyekanaj teopixkej niman escribas kitlajyoyuultiskiaj, niman ika nonekiya kimiktiskej niman ipan yeyi tonajli kiyolitiskej.* **22** Pedro oksekan okuikak niman opeuj kajua: “iNoTeko, xmokneli! Yejon xkeman mopan nochiuas”. **23** Pero Jesús oksekan onokupe niman ijin okijli Pedro: “iNeka xuiya Satanás! San tinechtsatsakuilia. Pampa xtitlanemilijtika ken toTajtsin, titlanemilijtika ken se tlakati”.

24 Kuakon Jesús okimijli akin kinmachtia ya: “Tla yakaj kineki kichiuas ken nejua, maka makichiuas san tlen yejua kineki, noneki tlaxikos ijkuak tlajyouis* niman no-

chipa nechtlakamatis. **25** Pampa akin xkinekis mikis, kipolos inemilis pero akin mikis san no-pampa, oksejpa nemis. **26** ¿Tlenon ika kipaleuis yakaj tla nochi kipiya ipan yejuin mundo pero kipoloua inemilis? ¿Noso tlenon uelis kitemakas yakaj para maka mikis? **27** Ika poder tlen iTaj kima, iKoneuj Tlakatl uajlas iuan iángeles para kitlaxtlauilis cada se ipampa tlen okichiuaj. **28** Kuajli nimechijlia ika sekimej akin nikan nemij xmikiskej hasta ijkuak kitaskej iKoneuj Tlakatl ken se Rey”.

17 Ijkuak yopanok chikuasen tonajli, Jesús okinuikak sekimej akin kinmachtia ya ipan se ueyi tepetl. Okuikak Pedro, Santiago niman ikniuj Juan, niman ompa san inselti onenkej. **2** Niman Jesús onixpatlak imixpan. Ixayak opetlan ijkon ken tonaltsintli niman itlaken oistayak ijkon ken tlauijli. **3** Ijkuakon, okitakej ika Moisés niman Elías iuan tlajtlajtojtayaj. **4** Kuakon, Pedro okijli Jesús: “NoTeko, ¡melak kuajli ika nikan tinemij! Tla tikneki, manikinchiychiua yeyi kajkaltsitsintin: se para tejua, se para Moisés niman okse para Elías”. **5** Yejua ok* tlajtojtaya ijkuak okintlapacho se moxtli tlen melak petlaniya. Niman ijtik yejon moxtli ijin ouajkistik: “Yejuin noKoneuj akin melak niktlasojtla. Yejua nech-yolpaktia. Xkakikan”. **6** Ijkuak okikakkej yejuin, akin kinmachtia yaj oxinitoj ipan tlajli. Melak nomojtiayaj. **7** Ijkuakon, Jesús okinnisiui, okomonajsik niman okimijli: “Xmokuiteuakan. Maka xmomojtikan”. **8** Ijkuak oajkotlachixkej, xok yakaj okitakej, san Jesús ompa nemiya.

16:17 *Ika griego kijtousa “nakatl niman yestli”. **16:18** *Ika griego kijtousa “ipuer-tas Hades”, kijtosneki, kampa yauej no-chimej akin yomikkej. Xkita *tlalkontli*. **16:19** *Ika griego kijtousa “Gobierno tlen onka cielo”. #Ika griego kijtousa “san tlenon tiksalo ipan yejuin mundo noijki yokisalojkej ipan cielo, niman tlen tiktojtomas ipan yejuin mundo noijki yokitojtonkej ne cielo”. **16:21** *Ika griego kijtousa “kikuiteuaskej”. **16:24** *Xkita nota tlen onka ipan Mt 10:38.

17:5 *Noso “sanken”.

9 Ijkuak uajtemotiyaj ipan tepetl, Jesús okinnauati: “Maka yakaj xkijlikan tlen onenkitakej. Hasta ijkuak iKoneuj Tlakatl noquiteuas intech akin yomikkej”.

10 Pero, akin kinmachtiaya okitlajtoltijkej: “Kuakon, ¿tleka escribas kijtouwaj ika kachtopa noneki uajlas Elías?”. **11** Yejua okinnankili: “Melauak, kachtopa noneki uajlas Elías niman oksejpa nochi kiyektlalis. **12** Aman nimechijlia ika Elías youajla. Pero yejuamej xokixmatkej niman okichiuijkej tlen okinekkej. Noijki ijkon kitlajyouiltiskej iKoneuj Tlakatl”. **13** Ijkuakon, akin kinmachtiaya okasikamatkej ika tlajtojtoya itech Juan Teapolaktijketl.

14 Ijkuak oajsikej kampa tojlan nemiyaj, se tlakatl okinisiui Jesús, ixpan onotlakuantelkets niman okijli: **15** “NoTeko, xkikneli nokoneuj pampa sosotlalui* niman melak xkuajli nemi. Miyekpa, onuetsi ipan tlitl noso ipan atl. **16** Onikinuauijki akin tkinmachtiya, pero yejuamej xouel okipajtijkej”. **17** Niman Jesús okijto: “Akin nemij ipan yejuin tiempo melak yoiytlakajkej niman xtlaneltokaj. ¿Hasta kemanon nonekis nemouan ninemis? ¿Hasta kemanon nonekis nimechxikos? Nikan xnechajuikilikan”. **18** Kuakon, Jesús okajuak demonio, yejon demonio okis itech telpochtli niman yejon telpochtli opajtik. **19** Akin kinmachtiaya, san ichtaka okinisiuijkej Jesús niman okitlajtoltijkej: “¿Tleka tejuamej xouel otikixtijkej?”. **20** Yejua okinnankili: “Pampa xmás nentlaneltokaj. Nimechijlia ika tla nemotlaneltok ijkon ken iteyo mostaza, uelis nenkijliskej yejuin tepetl ‘Neka xuiya’,

17:15 *Noso “kipiya kokolistli epilepsia”.

niman nejkuanis; nochi uelis nenkichiugaskej”. **21** —

22 Ijkuak nemiyaj Galilea, Jesús okimijli: “iKoneuj Tlakatl kite-makaskej intech tlakamej **23** niman kimiktiskej, niman ipan yeyi tonajli kiyolitiskej”.* Yejon tlen okijto okichiuj ika akin kinmachtiaya melak manajmanakan.

24 Ijkuak yejuamej oajsikej Capernaúm, sekimej tlakamej akin kitlajtlani tlen notlaxtlaua templo okinisiuijkej Pedro niman okitlajtoltijkej: “¿Momaestro xkitlaxtlaua tlen notemaka ipan templo?”. **25** Yejua okinnankili: “Kema, kitlaxtlaua”. Satepan, ijkuak okalak ijtik kajli niman achto itlaj kijtoskia, Jesús okitlajtolti: “¿Tejua tlenon tiknemilia Simón? ¿Akinomej kintlajtlaniliaj makitlaxtlauakan tomin tlen reyes kitlajtlani? ¿Inkoneuan reyes noso akin xkimixmatij?”. **26** Pedro okinankili: “Akin xkimixmatij”. Niman Jesús okijli: “Yejon kijtosneki ika tekoneuan xnoneki tlatlaxtlauaskej. **27** Pero para maka itlaj makijtokan, xuiya ne ipan mar niman xkontlajkali tlen ika kimajsij michimej. Niman ijkuak tikajsis kachtopa michin, xtlapouili ikamak niman ompa tiknextis se platajtomín.* Xkontilana yejon tomin niman xkinmakati nopampa niman mopampa”.

18 Ipan yejon tonajli, akin Jesús kinmachtiaya okinisiuijkej niman okitlajtoltijkej: “Kuakon, ¿akinon más ueyixtos ipan iGobierno toTajtsin?”.* **2** Niman yejua okonots se telpokatsin, intlajkotian okitelkets **3** niman okimijli: “Nimechijlia ika tla xnemopatlay niman xnemochi-

17:23 *Ika griego kijtowa “kikuiteuaskej”.

17:27 *Ika griego kijtowa “se estater”. Yejuin kanaj se tetradracma. **18:1** *Ika griego kijtowa “Gobierno tlen onka cielo”.

uaj ken kokonej, xkeman nenkalakiskej ipan iGobierno toTajtsin. **4** Yejua ika, akin noyolyemanilis ken yejuin telpokatsin, yejua akin ueyixtos ipan iGobierno toTajtsin, **5** niman akin kiselia se telpokatsin ken yejuin san nopampa, kentla nejua nechselijtika. **6** Pero akin kichiuas maka sa matlaneltoka* se de yejuin pipitikej# akin notech tlaneltokaj, más kuajli tla ikechtlan kipilouliskiaj se imetlapil molino tlen burros kupalakachouaj niman kontlajkaliskiaj ipan mar kampa tlauejkatlan.

7 "¡Melak xkuajli tlen inpan nochiuas akin nemij ipan yejuin mundo pampa kichiuaj miyek tlen tetlajkali! Melauak ika xuelis tikchiuas maka maonia tlen uelis tetlajkalis, pero ¡melak xkuajli tlen inpan nochiuas akin tetlajkalis! **8** Yejua ika, tla se moma noso se mokxi kichiuas xtlajtlako, xkinteki niman uejka xkomontlajkali. Más kuajli tla mitsmakaj monemilis maski xtikpiya se moma noso se mokxi, xijkon ken tla tikiapiya ome momauan niman ome mokxiuan pero mitsontlajkaliskej kampa tlitl xkeman seui. **9** Noijki, tla mixtoloj kichiuas xtlajtlako, xmokixtili niman uejka xkontlajkali. Más kuajli tla mitsmakaj monemilis niman san se mixtoloj tikpiya, xijkon ken tla tikiapiyas ome mixtoloj uan pero mitsontlajkaliskej ipan Gehena* kampa onka tlitl. **10** Xkintlakaitakan yejuin akin pipitikej, pampa nimechijlia ika iángeles akin nemi cielo nochipa kitaj ixayak noTajtsin akin nemi cielo. **11** —

12 "¿Tlenon nenkinemiliaj? Tla se tlakatl kipiya 100 iborregos niman kipoloua se, ¿xkinkajteuas yejon 99 ipan tepetl niman kitejte-

mos uan yopoluij? **13** Niman tla kinextia, nimechijlia ika más yolkakis ipampa yejon borreguito xijkon ken ipampa yejon 99 uan xopolijkej. **14** Noijki ijkon kima-chilia noTajtsin* akin nemi cielo: yejua xkineki ika nion se de yejuin pipitikej mapoliui.

15 "Yejua ika, tla mokniuj itlaj mitschiuilia, san iselti iuan xtlajtoti niman xkijli tlen okichiuaj.* Tla mitskaki, timoyolseuis iuan mokniuj. **16** Pero, tla xmitskaki, oksejpa xkitati niman xuiya iuan yakaj noso omemej para yejon tlauejli uelis noyektlalis niman kimatstoskej* ome noso yeyi testigo. **17** Tla xkinkaki yejuamej, xkijli tlanechikojli. Niman, tla nion tlanechikojli xkikaki, kuakon xkita ken yakaj akin xjudío niman ken yakaj akin kisentlalia tomin para gobierno.

18 "Nimechijlia ika ijkuak toTajtsin akin nemi cielo kijtos ika itlaj nochiuas, nemejuamej noijki nenkichiuaskej. Niman ijkuak toTajtsin akin nemi cielo kijtos ika itlaj xnochiuas, nemejuamej noijki xnenkichiuaskej ipan yejuin mundo. **19** Noijki nimechijlia ika, tla nenomemej nenkinektekej nenkitlajtlaniskej itlaj tlen ueyi kijtosneki, nochiuas pampa noTajtsin akin nemi cielo mehpaleuis. **20** Pampa kampa nosentlaliaj omemej noso yeyimej ika notoka, ompa ninemi imiuan".

21 Kuakon Pedro okinisiui niman okitlajtolti: "NoTeko, tla nokniuj nechchiuilia itlaj tlen melak xkuajli, ¿kechpa noneki niktlapopoluis? ¿Hasta siete veces?". **22** Jesús okinankili: "Ka, xnimitsijlia xtlapopolui san siete veces,

18:14 *Noso kanaj "nemoTajtsin". **18:15** *Ika griego kijtous "niman xkajua". **18:16** *Ika griego kijtous "ika inkamak".

18:6 *Ika griego kijtous "mauetzi".
#Noso "tsitsintin". **18:9** *Xkita Gehena.

noneki tiktlapopoluis hasta 77 veces.

23 "Yejua ika, iGobierno toTajtsin kentla se rey akin okinek ika itlakeualan makitlaxtlauilikan tlen kuikiliyaj. **24** Ijkuak opeuj kitlaxtlauiiaj, okuajuikilijkej yakaj akin kuikiliaya 60 millones de denarios. **25** Pampa yejon tlakeuajli xkipiaya tlen ika tlatlaxtlauas, iteko otlanauari makinemakakan yejua, isiuauj niman ikoneuan, niman nochi tlen kipiaya, para manotlaxtlaua tlen teukiliaya. **26** Pero itlakeual ixpan onotlakuantelkets niman okitlajtlanili: 'Xnechchia okse achijtsin niman nochi nimitstlaxtlauilis'. **27** Iteko melak okikneli, okikauili mauiya niman okijli maski maka makitlaxtlaui. **28** Pero ijkuak yejon tlakeuajli ouajkis, okinexti se icompañero akin kuikiliaya 100 denarios. Yejua okajsik niman opeuj kikechpatska. Kijliaya: '¡Xnechtlaxtlaui nochi tlen tinechuikilia!'. **29** Niman yejuin icompañero ixpan onotlakuantelkets niman okitlajtlanili: 'Xnechchia okse achijtsin niman nimitstlaxtlauilis'. **30** Pero yejua xokikakisnek. Oyaj niman otlanauari makitsakuakan hasta matlatlaxtlaua. **31** Ijkuak icompañeros okimatkej yejuin, melak okualankej niman oyajkej okijlitoj inteko. **32** Kuakon inteko otlanauari makinotsatij niman okijli: '¡Melak xtikuajli! Nejua onimitsijli ika maka xnechtlaxtlaui tlen tinechuikiliaya ijkuak otinechtlajtlanili. **33** ¿Xnonekiya tikiknelis mocompañero ijkon ken nejua onimitsikneli?'. **34** Iteko melak okualan niman otlanauari makitsakuakan hasta makitlaxtlaua nochi tlen kuikiliaya. **35** Noijki ijkon mechchiuilis noTajtsin akin nemi cielo tla nemejuamej xnen-

kintlapopoluiyaj nemokniuian ika nochi nemoyojlo".

19 Jesús nemiya Galilea ijkuak otlán kijtóa nochi yejuin. Satepan oajsik itenko Judea, tlen nokaua okse lado de río Jordán. **2** Melak miyekej iuan oyajkej niman yejua ompa okinpajti akin kualouayaj.

3 Kuakon, sekimej fariseos okinisiuijkej Jesús, niman pampa kinekiyaj kichiuaskej manopopolo okitlajtolitijkej: "¿Se tlakatl uelis kikauas isiuauj ipampa itlaj tlen xueyi kijtosneki?". **4** Yejua okinnankili: "¿Xonenkileerojkej ika ijkuak toTajtsin otlachijchiuj, okichijchiuj se tlakatl niman se suatl. **5** Niman okijto 'Yejua ika, tlakatl kikauas itaj niman inan, nosetilis iuan isiuaitsin niman on omemej nochiuaskej san se?' **6** Kuakon, xok omemej, aman yonochijkej san se. Yejua ika, tlen toTajtsin yokisetili, maka makixelo nion se tlakatl". **7** Yejuamej okijlijkej: "Kuacon, ¿tleka Moisés okijto ika tlakatl noneki kimakas isiuauj se amatl kampa nestika ika iuan yonokauj niman kijlis mauiya?". **8** Yejua okinnankili: "Moisés omechkauili xmokauakan imiuan nemosiuauan pampa melak nyoltechikajkej. Pero ijkuak toTajtsin otlachijchiuj, xijkon kinekiya. **9** Nejua nimechijlia ika se san uelis kikauas isiuauj, tla isiuauj auilnentinemi,* pero tla se tlakatl kikaua isiuauj san ipampa itlaj tlen xueyi kijtosneki niman nonamiktia iuan okse, siuapapata".

10 Akin kinmachiya okijlijkej: "Tla yejon tlen kixnamiki se tlakatl iuan isiuauj, más kuajli tla xtimonamiktis". **11** Yejua okimij-

19:9 *Ika griego noijtóa *pornéia*. Xkita *auilnemilisti*.

li: “Xnochimej uelis ijkon kichiuaskej, san akin yokinmakakej yejon tetlayokolijli. **12** Sekimej xnonamiktiaj pampa xkuajli ken ouajnenkej niman oksekimej pampa itlaj okintekilijkej, pero sekimej xnonamiktiaj para kipaleuskej iGobierno toTajtsin.* Tla yakaj ueli ijkon kichiuu, makichiuu”.

13 Kuakon, okinuajuikilijkej sekimej kokonej para makintechiuu niman makichiuu oración inpampa. Pero akin kinmachtia-ya okimajuakej. **14** Kuakon Jesús okijto: “Maka itlaj xkimijlikan kokonej, xkinkauilikan manechni-siukan pampa san akin kichiuaj ijkon ken yejuamej kiseliskej iGobierno toTajtsin”. **15** Sakin, inpan okintlali imauan niman oksekan oyaj.

16 Kuakon, se tlakatl okinisiui niman okitlajtolti: “Maestro, ¿tlenon kuajli noneki nikchiuas para nikselis nemilistli tlen xkeman tلامي?”. **17** Jesús okijli: “¿Tleka tinechtlajtoltia itech tlen kuajli? San nemi se akin kuajli. Maski ijkon, tla tikneki nemilistli tlen xkeman tلامي, noneki nochipa tikintlakamatis tlanauatiltin”. **18** Yejua okitlajtolti: “¿Katlajuea tlanauatiltin?”. Niman Jesús okinankili: “Maka xtemikti, maka xmoteka iuan akin xmoixnamik, maka xtlachteki, maka xtekajkayaua, **19** xtlakaita motaj niman monan niman xkintlasojtla oksekimej ijkon ken tejua timotlasojtla”. **20** Yejon telpochtli okijli: “Nochi yejuin nejua yonikuajchijtiaj, ¿tlenon más noneki nikchiuas?”. **21** Jesús okinankili: “Tla yemelak nochi kuajli tikneki tikchiuas, xnemakati tlen tikpiya niman xkinmaka yejon tomin akin xtlaj kipiayaj, ijkon tikpiyas se tesoro

19:12; 20:1 *Ika griego kijtous “Gobierno tlen onka cielo”.

ne ipan cielo. Sakin, xuajla* niman nouan xuiya”. **22** Ijkuak telpochtli okikak yejon, melak onajman niman oyaj pampa miyek tlen kipiaya. **23** Kuakon, Jesús okimijli akin kinmachtiaja: “Nimechijlia ika se rico xnimantsin uelis kalakis kampa iGobierno toTajtsin. **24** Oksejpa nimechijlia ika niman-
tsin uelis kalakis se camello kampa koyonki aguja pero se rico xnimantsin uelis kalakis kampa iGobierno toTajtsin”.

25 Ijkuak akin kinmachtiaja okikakkej yejon melak omojkatlachixkej, niman okijtojkej: “Kua-kon, ¿akinon uelis makisas?”. **26** Jesús imixko okintlajtlatak niman okimijli: “Gente kinemilia ika yejuin xueli nochiuu, pero toTajtsin nochi ueli kichiuu”.

27 Kuakon Pedro okinankili: “Tejuamej nochi yotikajkej san para mouan tiaskej, ¿tlenon tikseliskej?”. **28** Jesús okimijli: “Kuajli nimechijlia ika ijkuak nochi kiyenkuiliskej niman iKoneuj Tlakatl notlalis ipan itrono, nemejuamej akin nouan yonennenkej nemotlaliskej ipan 12 tronos niman nenkintlajtlakolmakaskej yejon 12 itribus Israel. **29** Niman nochi akin san nopampa kikajteuas ichan, ikniuan tlakamej, ikniuan siuamej, itaj, inan, ikoneuan noso itlaluan kiselis 100 veces más niman kiselis nemilistli tlen xkeman tلامي.

30 ”Pero miyekej akin nemij tlayekapan nokauaskej tlakuitlapan, niman akin nemij tlakuitlapan nemisisej tlayekapan.

20 ”Pampa iGobierno toTajtsin,* yeskia kentla se tlakatl akin ika kualkantsin oyaj okintejetemoto akin kipaleuskej kampa kitoka uva. **2** Sakin ika okimijli

19:21 *Noso “xuiki”.

itlakeualuan ika kintlaxtlauiliskia se denario ipan se tonajli, okomontitlan ipan itlal. **3** Kanaj las 9 ika kualkan* oksejpa oyaj. Niman okitak ika ipan mercado ijkatoyaj sekimej tlakamej akin xkpiyayaj tekittl. **4** Kuakon okimijli: 'Nemejuamej noijki xuiyan ipan notlal niman nejua nimechtlaxtlauilis tlen kinamiki'. **5** Niman yejuamej oyajkej. Yejon tlatkatl oksejpa oyaj kanaj ijkuak yetlakualispan yeskia,* noijki kanaj las 3 ika teotlak,# niman oksejpa ijkon okichiu. **6** Sa ika tlami, oyaj kanaj las 5 ika teotlak* niman okinnexiti oksekimej tlakamej akin ompa ijkatoyaj, niman okintlajtolti: '¿Tleka nochi yejuin tonajli xnentekitij?'. **7** Yejuamej okinankilijkej: 'Pampa xakaj techtlakeua'. Yejuia okimijli: 'Nemejuamej noijki xuiyan ipan notlal'.

8 "Ijkuak otlayouak, patrón okijli itlakeual: 'Xkomonotsa totlakeualuan niman xkintlaxtlauli. Xpeua imiuan akin satepan opejkej niman xtlami imiuan akin kachtopa opejkej'. **9** Ijkuak okomonotskej akin opeuj tekittij kanaj las 5 ika teotlak, cada se de yejuamej okintlaxtlauilijkej se denario. **10** Yejuia ika, ijkuak akin kachtopa opejkej tekittij okomonotskej, kinemiliyayaj más kintlaxtlauiliskej. Pero yejuamej noijki san okintlaxtlauilijkej se denario. **11** Ijkuak okiselijkej, opeuj kitejteneuaj akin iyaxka* kampa kitokaj uvas **12** niman okijlijkej: '¿Yejuin akin sa ika tlami oyejkokej, san otekitkej se hora ni-

20:3 *Ika griego kijtousa "ika yei hora". Yejuin nopouaya desde ijkuak kisaya tonaltsintli. **20:5** *Ika griego kijtousa "hora sexta". #Ika griego kijtousa "hora novena". **20:6** *Ika griego kijtousa "hora undécima". **20:11** *Noso "itlatki".

man tejua tikintlaxtlaulilia ken tejuamej, akin yotitekittkej nochi tonajli niman melak yotitonalmikkej!'. **13** Pero patrón okinankili se tlakeuajli: 'Amigo, nejua xtlaj nimitschiuilia. Otikijtojkej ika nimitstlaxtlauiliskia se denario, ¿xmela? **14** Xkajsi tlen moyaxka niman xuiya. Akin sa ika tlami oyejkok noijki nikneki nikmakas tlen tejua onimitsmakak. **15** ¿Xuelis nikchuias tlen nejua nikneki ika tlen moyaxka? ¿Noso tinechnexikolita pampa nikintlaxtlauliskia* yejuamej tlen nikpiya?'. **16** Ijkon, akin nemij tlakuitlapan, nemiskej tlakekapan niman akin nemij tlakekapan, nemiskej tlakuitlapan".

17 Ijkuak tlejkotiayaj Jerusalén, Jesús okinuikak oksekan yejon 12 akin kinmachiya niman ijkin okimijli: **18** "Xkakikan, tlejkotokej Jerusalén, niman ompa ikoneuj Tlatkatl kitemakassej intech akin kinyekanaj teopixkej niman escribas. Yejuamej tenauatisekej makimiktikan **19** niman kitemaktillisekej intech akin xjudíos. Yejon xjudíos kipijpinajtisekej, kuijutekisekej niman kimiktisekej ipan se kojtlitli melaktik; niman ipan yei tonajli kiyolitisekej".*

20 Kuakon, isiuauj Zebedeo okinisiui Jesús imiuan omemej ikoneuan niman ixpan onotlakuantelkets para itlaj kitlajtlanilis. **21** Jesús okitlajtolti: "¿Tlenon tikneki?". Yejuia okinankili: "Xtlanauati para yejuin omemej nokoneuan mouan manotlalikan kampa titlanauatis, se moyekma niman se moopochma". **22** Jesús okinankili: "Nemejuamej xnenkimatij tlen nenkitlajtlantokej. ¿Nenki-

20:15 *Ika griego kijtousa "mixtololoxkuajli pampa nejua nikuajli". **20:19** *Ika griego kijtousa "kikuiteuaskej".

nemiliaj ika uelis nenkoniskej tlen nejua nikonis?”. Yejuamej okinankilijkej: “Kema tiueliskej”. **23** Yejuamej okimijli: “Kema, nemejuamej nenkoniskej tlen onka ipan nocopa, pero xnejua akin nikijtos akinomej notlaliskej ipan noyekma niman noopochma. Yejon san noTajtsin kimati akinomej yokinyektlalilij”.

24 Ijkuak on oksekimej 10 okimatkej yejon, okualankej imiuan yejon omemej ikniujtin. **25** Pero Jesús nochimej okinsentlali niman okimijli: “Nenkimatij ika gobiernos akin xjudíos kiyekana naj pueblo niman ika akin uejueyixtokej kinnauatiaj oksekimej. **26** Nemejuamej xnoneki ijkon nenkichiugaskej. Tla yakaj kineki ueyixtos, noneki kintekichiuilis oksekimej **27** niman akin kinakis tlayekanas noneki nochiuas inlakeual oksekimej. **28** Yejon tlen okichiuaj iKoneuj Tlakatl. Yejuamej xouajla para makitekichiuilikan, yejuamej okintekichiuiliko oksekimej niman okitemakako inemilis* para melak miyekej kinmakixtis”.

29 Ijkuak ouajkiskej Jericó, melak miyekej iuan oyajkej. **30** Niman omemej tlakamej akin xtlachiajay yeuatoyaj itenko ojtli. Ijkuak okikakkej ika Jesús ompa panotoya, ijkin okitsajtsilijkej: “¡NoTeko, iKoneuj David, xtechikneli!”. **31** Kuakon akin ompa nemiyaj okimajuakej niman okimijlijkej maka manauatikan, pero yejuamej más chikauak kitsajtsilijay: “¡NoTeko, iKoneuj David, xtechikneli!”. **32** Kuakon Jesús onotelti, okomonots niman okintlajtolti: “¿Tlenon nenkinekij manikchiua nemopampa?”. **33** Yejuamej okinankilijkej: “NoTeko, xtechintlapouili tixtololojuan”.

20:28 *Noso “ialma”.

34 Niman pampa Jesús melak okimikneli, okinmaxili ixtololojuan. Yejuamej nimantsin oksejpa ouel otlachixkej niman iuan oyajkej.

21 Ijkuak ononisiujkej Jerusalén niman oajsikej Betfagué, ipan tepetl Olivos, Jesús okomontitlan omemej akin kinmachtiaya **2** niman ijkin okimijli: “Xuiyan ipan yejon pueblo tlen ne nenkitaj. Ijkuak nemajsiskej, nenkitaskej ika ompa salijtika se burra niman iburrito, xkintojtoman niman xnechinuajuikilikan. **3** Tla yakaj itlaj mechijlia, xnankilikan: ‘ToTeko kintekitiltis’. Niman yejuamej nimantsin mechkauliskej xkinuajuikakan”.

4 Nochi yejuin opanok para manochiua tlen yonoijtojka ipampa* teotlajtojketl, akin okijto: **5** “Xkijlikan ichpoch Sion: ‘¡Xkaki! Morey motech uajlaj,* yejuamej yolsejki niman uajlaj ipan se burro, kema, ipan se burrito, ikoneuj se yolki akin kitlamamaltij”.

6 Kuakon, akin kinmachtiayaj oyajkej niman okichijkej ijkon ken Jesús okinauatijka. **7** Okuajuikilijkej yejon burra niman iburrito niman okintlalijkej tlakentin ipan yolkej, niman Jesús ipan onotlali. **8** Miyekej kinsouayaj inlakeunan ipan ojtli niman oksekimej kintekiyaj inxijyo kojtin niman kintlaliayaj ipan ojtli. **9** Noiiki, miyekej akin iyekapan niman ikuitlapan yayaj ijkin chikauak kijtouayaj: “¡Timitstlajtlaniliaj* xtechmakixti, iKoneuj David! ¡Makiteochiuakan akin Jehová okuajtitlan! ¡Xmakixti, timitstlajtlaniliaj tejua akin tineni ne cielo!”.

21:4 *Noso “itechkopa”. 21:5 *Noso “uits”. 21:9 *Ika griego kijtousa hōsanná. Yejuin tlajtojli notekitiltiaya para kitlajtlaniliskej toTajtsin makinmakixti niman noiiki para kiteititiskej ika yolkaj.

10 Ijkuak Jesús okalak Jerusaleén, nochimej melak omojkamikkej niman notlajtoltiyaj: “¿Akinon yejua?”. **11** Niman nochimej tenankiliyaj: “¿Yejua teotlajtojketl Jesús, akin ualeua Nazaret de Galilea!”.

12 Jesús okalak templo niman okinuajkixti akin ompa tlanemakayaj niman akin ompa tlakouayaj. Okinxixinili inmesas akin kipatlayaj tomin niman inbanco akin kinnemakayaj palomas. **13** Niman okimijli: “Ijkuilijtok ‘Nochan kixmatischej kentla kajli kampa kichiuaj oración’, pero nemejuamej nenkichijtokej manesi kentla se teostotl kampa niyanaj tlachtekkej”. **14** Ipan templo noijki okinisiuijkej akin xtlachiaj niman akin xuelij nejnemij niman yejua okinpajti.

15 Akin kinyekanaj teopixkej niman escribas okualankej ijkuak okitakej nochi tlen Jesús kichiuaya niman ijkuak okikakkej ika kokonej ijkin kijtougayaj ipan templo: “¿Timitstlajtlaniyaj xtechmakixti, ikoneuj David!”. **16** Kuakon, okijlijkej Jesús: “¿Tijkaki tlenon kijtojtokej?”. Yejua okinnankili: “Kema, nijkaki. ¿Nemejuamej xkeman onenkileerojkej yejuin: ‘Yotikchiuj ika kokonej niman selikakokonej mateueyichiuakan?’”. **17** Jesús ompa okinkauj, ouajkis itech ciudad niman okochito Betania.

18 Ika kualkan, ijkuak ouajnokuelp ipan ciudad, oapismik. **19** Kuakon, okontak se higokojtli itenko ojtli, okinisiui pero xtlaj okinextili, san ixijyo kipiaya. Niman okijli: “Maka sa keman xtlatlakilti”. Niman yejon higokojtli nimantsin ouak. **20** Ijkuak akin kinmachiaya okitakej yejon, melak omojkatlachixkej

niman okijtojkej: “¿Kenijki yejon higokojtli nimantsin ouak?”. **21** Jesús okinnankili: “Kuajli nimechijlia ika tla nentlaneltokaj niman xnenometlamatij, xsan nenkichiuaskej tlen nejua onikchiuili higokojtli, noijki uelis nenkijliskej yejuin tepetl ‘Xmokuiteua niman xonmotlajkali ijtik mar’, niman ijkon panos. **22** Niman tla nentlaneltokaj, nenkiseliskej nochi tlen nenkitlajtlani ipan ne-mooración”.

23 Ijkuak yokalak templo, akin kinyekanaj teopixkej niman akin kiyekanayaj pueblo okinisiuijkej ijkuak temachtijtoya niman okitlajtoltiyjkej: “¿Tleka ueli tikchiua yejuin niman akinon omitsnauati ijkon xchiua?”. **24** Jesús okinnankili: “Nejua noijki itlaj nimechtlajtolti. Tla nennechnankiliaj, nimechijlis tleka ueli nikchiua yejuin. **25** ¿ToTajtsin* okinauati Juan mateapolakti noso san tlakamej?”. Yejuamej opeuj san sekan tlajtlajtougayaj itech yejon. Noijliyaj: “Tla tikijliyaj ika toTajtsin okinauati, yejua techijlis: ‘Kuakon, ¿tleka xonenkineltokilijkej?’. **26** Pero, tla tikijtougayaj ika tlakamej okinauatijkej, xtikmatij tlenon kijtoskej akin nikan nemij pampa nochimej kineltokaj ika Juan se teotlajtojketl”. **27** Kuakon, okinnankilijkej: “Xtikmatij”. Niman Jesús okimijli: “Tla ijkon, nejua noijki xnimechijlis tleka ueli nikchiua yejuin.

28 ”¿Tlenon nenkinemiliaj itech yejuin? Se tlakatl akin kinpiaya omemej itelpochuan okinisiui se niman okijli: ‘Nokoneuj, xtekititi ne kampa tiktokaj uva’. **29** Ikonueuj okinankili: ‘Xnikneki nias’. Pero sakín onoyolkuep niman oyaj. **30** Sakin, yejon tajtli okini-

21:25 *Ika griego kijtougayaj “cielo”.

siui okse ikoneuj niman noijki ijkon okijli. Niman ikoneuj okinankili: 'Kema nias notaj'. Pero xoyaj. **31** ¿Akinon okichiuuj tlen kinekiya itaj?'. Yejuamej okinankilijkej: "Uan kachtopa". Jesús okimijli: "Kuajli nimechijlia ika akin kisentlaliaj tomin para gobierno niman siuamej akin auilnemij nemoyekapan yauej para kiseliskej iGobierno toTajtsin. **32** Pampa Juan ouajla niman omechititi katlejua kuajli ojtli.* Nemejuamej xonenkineltokilijkej pero akin kisentlaliaj tomin para gobierno niman siuamej akin auilnemij kema okineltokilijkej. Niman maski nemejuamej onenkitakej yejon xonemoyolkuepkej nion xonenkineltokakej.

33 "Xkakikan okse ejemplo: se tlakatl akin kipiaya se tlajli kampa okitokak uva, okiyeualtsauk. Noijki, otlachkuak kampa ueliskia kipatskaskiaj uva niman okichijchiuj se torre. Sakin, okinpeñaro uili yejon tlajli sekimej tlakamej niman yejua oksekan oyaj. **34** Ijkuak oajsik tiempo para kitekiskej uvas, okintitlan itlakeualuan makimitatij tlakamej akin nemiyaj ipan itlal para makinmakakan uvas tlen kinamikiya makiseli. **35** Pero, tlakamej akin nemiyaj ipan itlal okimajsikej yejon tla-keualtin. Niman se okuijuisokkej, okse okimiktijkej niman okse okitemojmotlakej. **36** Sakin, patrón más miyekej itlakeualuan okomontitlan, pero, noijki ijkon okinchiuilijkej. **37** Satepan, okontitlan ikoneuj, pampa kijtouaya: 'Nokoneuj kitlakaitaskej'. **38** Pero, ijkuak okitakej ikoneuj patrón, akin tekittoyaj kampa kitokaj uva ijkin okinoijlijkej: 'Yejuin akin kise-

lis herencia. Matikmiktikan niman ijkon ika tokauaskej iherencia'. **39** Kuakon okajsikej, okonkixtijkej de yejon tlajli niman okimiktijkej. **40** Kuakon, ijkuak yejkos patrón, ¿tlenon kinchiuilis yejon tlakamej akin ijkon okichijkej?'. **41** Akin kikaktoyaj okinankilijkej: "Pampa melak xkuajkualtin, kinmiktis niman itlal kinpeñarouilis oksekimej tlakamej akin kema kimakaskej iuvas ijkuak ajsis tiempo".

42 Jesús okimijli: "ITlajtol toTajtsin kijtoua: 'Tetl tlen xokinekkej akin kalchijchiuaj aman yejua kachtopa tetl tlen onka ipan esquina. Yejuin oualeuj itech Jehová niman tejuamej melak tikmojkaitaj'. ¿Nemejuamej xkeman onenkileerojkej? **43** Ika yejon, nimechijlia ika mechkuiliskej iGobierno toTajtsin niman kimakaskej se pueblo tlen matlatlakilti. **44** Noijki, akin onuetsis ipan yejuin tetl, xaxakualiuus. Niman tla yejuin tetl onuetsi ipan yakaj, kixaxakualos".

45 Ijkuak akin kinyekanaj teopixkej niman fariseos okinkakkej iejemplos Jesús, okasikamatkej ika intech tlajtojtoya. **46** Kinekiyaj kajsiskej pero kinmakasiyaj akin ompa nemiyaj pampa yejuamej kineltokayaj ika Jesús se teotlajtojketl.

22 Jesús oksejpa okinnots ika ejemplos. Okimijli: **2** "IGobierno toTajtsin,* kentla se rey akin okichiuuj se iluitl ijkuak ikoneuj ononamikti. **3** Okintitlan itlakeualuan para makimanatij akin okinnotskaj mauajlanan* ipan iluitl, pero yejuamej xokinekkej uajlaskej. **4** Sakin okomontitlan oksekimej itlakeualuan

21:32 *Ika griego kijtoua "nemotech ouajla ipan ojtli tlen teuika ipan melajkayotl".

22:2 *Ika griego kijtoua "Gobierno tlen onka cielo". 22:3 *Noso "mauikikan".

niman okimijli: ‘Xkimijlikan akin yotikinotskej: “Xkakikan, yeonka tlen tijkuaskej. Yokinmiktijkej nouakaxuan niman noyolkauan uan yonikintomauj. Nochi yeonka. Xuajlakan iluitl”’. **5** Pero yejuamej xokikakisnekkej niman oyajkej, se oyaj kampa toka niman okse oyaj kampa tlanemaka, **6** niman oksekimej okinmasikej tlakeualtin, okinkokojkej niman okinmiktijkej.

7 “Kuakon, rey melak okualan niman okomontitlan isoldados; okinmikti akin otemiktijkej niman okintlatili inciudad. **8** Sakin okimijli itlakeualuan: ‘Nochi yeonka listo, pero akin otikinotskej xkinamikiya mauajlakan. **9** Yejua ika, xuiyan ipan ojtin kampa tojlan nojuitulo niman akin ompa nenkinnextiskej xkimijlikan mauajlakan iluitl’. **10** Kuakon tlakeualtin okiskej ipan ojtli niman okinsentlalijkej nochimej akin okinnextijkej, okinsentlalijkej akin kuajkualtin niman akin xkuajkualtin. Niman otojlantiaq kampa iluitl.

11 “Ijkuak rey okalak para kimitas akin okinnotskej, okitak ika se tlakatl xonotlakenti ken noneki. **12** Kuakon okijli: ‘Amigo, ¿tleka ijkon otiajla? ¿Tleka xotimotlakenti ken noneki?’. Yejon tlakatl xtlaj okijto. **13** Kuakon rey okimijli itlakeualuan: ‘Xkikxisajsalokan niman xmasajsalokan niman ne kiyauak xkontlajkalikan kampa tlayouatok. Ompa chokas niman notlankochtekis’.*

14 “Pampa miyekej akin kinnotsaj, pero xmiyekej akin kintlapejpeniaj”.

15 Kuakon, fariseos oyajkej niman okitakej kenijki ueliskia kichiuaskej para Jesús makijto itlaj

tlen ika ueliskia kitlajtlakoltiskej. **16** Yejua ika, fariseos okintitlankej sekimej akin yejuamej kinmachtiayaj imiuan sekimej akin kipa-leuiyaj Herodes, okintitlankej ijkin makijlitij Jesús: “Maestro, tikmats-tokej ika nochipa tikijtoua tlen melauak, titemachtia itech toTajtsin ika tlen melauak niman ika xtikneki tikyolpaktis nion se tlakatl, pampa xsan tikita ken nesi yakaj. **17** Kuakon, xtechijli, ¿tlenon tiknemilia? ¿Kuajli tla tiktlaxtlauiliaj* César, noso ka?”. **18** Pampa Jesús kimatiya ika yejuamej melak xkuajkualtin, okimijli: “Nemeyuamej san nentekajkayauaj, ¿tleka nenkichiuasnekij maninopopolo? **19** Xnechititikan tomin tlen ika nentlatlaxtlauaj”. Niman yejuamej okuajkuilijkej se denario. **20** Yejua okintlajtolti: “¿Akinon ixayak niman itoka nikan nestika?”. **21** Yejuamej okinankilijkej: “César”. Niman Jesús okimijli: “Kuakon, xtlaxtlauilikan César tlen César iyaxka,* pero xtlaxtlauilikan toTajtsin tlen yejua iyaxka”. **22** Ijkuak okikakkej yejon, melak omojkatlachixkej. Xok itlaj okijlijkej niman oyajkej.

23 Ipan yejon tonajli noijki ouajlajkej saduceos akin kijtouaj ika xakaj yoliuis, niman ijkin okitlajtoltijkej: **24** “Maestro, Moisés okijto: ‘Tla se tlakatl miki niman xkinpiya ikoneuan, ikniuj noneki nonamiktis iuan yejon siuakauajli, para ijkon ikniuj akin omik uelis kinpiyas ikoneuan’. **25** Matimitsonijlikan ika touan nemiyaj siete ikniujtin. Uan kachtopa ononamikti, omik, niman pampa xokinpix ikoneuan, siuakauajli ononamikti iuan ikniuj. **26** Noijki ijkon opatok iuan ika ome, iuan ika yeyi ni-

22:13 *Noso “notlantijsis”. Ijkon kichiuaj para kiteititiskej ika tlaueimikij.

22:17 *Noso “tlen cada se kitemaka”.

22:21 *Noso “itlatki”.

man iuan sa ika tlami. **27** Niman sakin ika nochimej omikkej, siuatl noijki omik. **28** Xtechijli, ijkuak yoliuiskej, ¿akinon isiuauj yes? Pampa nochimej yejon siete iuan ononamiktijkej”.

29 Jesús okinnankili: “Nemejuamej xnenkimatij tlen nenkijto-uaj pampa xnenkixmatij iTlajtol nion ikojtillis toTajtsin. **30** Pampa ipan yoliuulistli, tlakamej xnonamiktiaj nion siuamej xkintemakaj para manonamiktikan, yejuamej ken ángeles akin nemij ipan cielo. **31** Niman ijkuak yoliuiskej akin yomikkej, ¿xonenkileerojkej ika toTajtsin omechijli **32** ‘Neyua niiTajtsin Abrahán, ni iTajtsin Isaac niman niiTajtsin Jacob’? Yeyua inTajtsin akin yoltokej, xinTajtsin akin yomikkej”. **33** Ijkuak okikakkej, akin ompa nemiyaj okinmojkatlachialtij ken temachtiaya.

34 Ijkuak fariseos okimatkej ika yeyua okinkamatsauk saduceos, onosentlalijkej niman okichijkej san se grupo. **35** Niman se akin nemiya ipan yejon grupo, akin melak kixmatiya Tlanauatijli, okitlajtolti yejuin para kichiuas manopopolo. **36** “Maestro, itech Tlanauatiltin tlen okimakakej Moisés, ¿katejua tlanauatijli más ueyi kijtosneki?”. **37** Yeyua okinankili: “Xtlasojtla Jehová moTajtsin ika nochi moyojlo, ika nochi moalma* niman ika nochi motlamachilis’. **38** Yeyuin tlen kachtopa noteneua niman tlen más ueyi kijtosneki itech nochi tlanauatiltin. **39** Niman ika ome, san noijki nesisneki, kijtous: ‘Xkintlasojtla oksekimej ijkon ken tejua timotlasojtla’. **40** Tlanauatijli tlen okimakakej Moisés niman tlen okijkuilojkej akin tlajtouayaj ipam-

pa toTajtsin, kisa itech yejuin ome tlanauatiltin”.

41 Sakin, ijkuak fariseos ompa nemiyaj, Jesús okintlajtolti: **42** “¿Tlenon nenkinemiliaj itech Cristo? ¿Akinon ikoneuj?”. Yeyuamej okinankilijkej: “Ikoneuj David”. **43** Yeyua okintlajtolti: “Kuakon, ¿tleka ijkuak David okiyekankej ika espíritu, yeyua okitokayoti noTeko? Pampa yeyua okijto: **44** ‘Jehová okijli noTeko: “Xmotlali kampa noyekma hasta ijkuak mokxitlan nikintlalis motlaueiknluan”. **45** Tla David kijlia noTeko, ¿kenijki uelis yes ikoneuj?”. **46** Xakaj itlaj okinankili, niman desde ipan yejon tonajli xok yakaj itlaj okitlajtolti.

23 Kuakon, Jesús okomonots akin ompa nemiyaj niman noijki akin kinmachtiaya, okimijli: **2** “Escribas niman fariseos yokitekapatlakej Moisés. **3** Yeyua ika, xchiuakan nochi tlen mechijliskej pero maka xchiuakan tlen yeyuamej kichiuaj pampa yejuamej san kijtousaj pero xkichiuaj. **4** Melak yetik tlen kinmamaltiaj oksekimej pero yejuamej xkinekij kejkuaniskej nion ika se inmajpil. **5** Nochi tlen kichiuaj, kichiuaj para oksekimej makimitakan, kinueyiliaj cajitas tlen kipiay iTlajtol toTajtsin niman kitekitiltiaj para kipiayaskej suerte niman inlakenuan kintlaliliaj más ueueyakej encajes. **6** Ijkuak ontlakuaj, kuelitaj noseuiskej kampa nochimej makimitakan niman kuelitaj noseuiskej hasta tlayekapan ipan kajli kampa judíos kiueyichiuaj toTajtsin, **7** kinekij nochipa makintlajpalokan ipan mercado niman makimijlikan rabí.* **8** Pero nemejuamej maka xkauilikan mamechijlikan rabí pampa san se nemomaestro

niman nemochimej nenikniujtin. **9** Noijki, ipan yejuin mundo maka yakaj xkijlikan notajtsin pampa san se nemoTajtsin, akin nemi cielo. **10** Nion maka xmokauilikan yakaj mamechijli tlayekankauj, pampa san se nemoTlayekankauj, Cristo. **11** Más kuajli tla akin más ueyixtok kintekichiullia oksekimej. **12** Akin noueyimati kipi-najtiskej pero akin yolyemanki kiueyiteneuaskej.

13 "¡Melak xkuajli tlen nempañ nochiuas escribas niman fariseos! ¡San nentekajkayauaj! Pampa nenenkinkauiliaj oksekimej makalakikan ipan iGobierno toTajtsin.* Nemejuamej xnenkalakij nion xnenkinkauiliaj makalakikan akin kiyejyekojtokej kalakiskej. **14** —

15 "¡Melak xkuajli tlen nempañ nochiuas escribas niman fariseos! ¡San nentekajkayauaj! Pampa uejka nenyauelj niman nenkipanauiyaj mar para nenkinextiskej yakaj akin nenkitlaneltokiltiskej niman ijkuak yonenkitlaneltokiltijkej nenkichiuaj makinamiki mauiya Gehena* niman más matlajtlakole xijkon ken nemejuamej.

16 "¡Melak xkuajli tlen nempañ nochiuas nemejuamej akin nenteyekanaj maski xnentlachiaj! Pampa nenkijtouaj: 'Tla yakaj kiteneua templo ijkuak kijtos ika itlaj kichiuas, xtlaj kijtosneki. Pero, tla yakaj kiteneua oro tlen onka templo ijkuak kijtoua ika itlaj kichiuas, noneki ijkon kichiuas'. **17** ¡Nemejuamej xnentlanemiliaj nion xnentlachiaj! Pampa, ¿tlenon más ueyi kijtosneki? ¿Oro noso templo tlen kichiuas ika oro matlasojti? **18** Nemejuamej noij-

ki nenkijtouaj: 'Tla yakaj kiteneua tlaixpan kampa tlauentlaliaj ijkuak kijtos ika itlaj kichiuas, xtlaj kijtosneki. Pero tla yakaj kiteneua tlen ipan onka ijkuak kijtos ika itlaj kichiuas, noneki ijkon kichiuas'. **19** ¡Melak xnentlachiaj! Pampa, ¿tlenon más ueyi kijtosneki? ¿Uentli noso tlaixpan tlen kichiuas ika uentli matlasojti? **20** Yesua ika, tla yakaj kiteneua tlaixpan ijkuak kijtoua ika itlaj kichiuas, kitenejtika tlaixpan niman nochi tlen ipan onka; **21** akin kiteneua templo ijkuak kijtoua ika itlaj kichiuas, kiteneua templo niman toTajtsin akin ompa nemi, **22** niman akin kiteneua cielo ijkuak kijtoua ika itlaj kichiuas, kitenejtika itrono toTajtsin niman akin ompa yeuatika.

23 "¡Melak xkuajli tlen nempañ nochiuas escribas niman fariseos! ¡San nentekajkayauaj! Pampa maski nenkitemakaj diezmo de menta,* eneldo# niman comino xok nenkichiuaj tlen más ueyi kijtosneki itech Tlanauatijli: xok nenkichiuaj tlen melajki, xok nenteikneliaj niman xok nenmelajkanemij. Kema nonekiya nenkichiuaskej uan kachtopa, pero noijki nonekiya nenkichiuaskej on okseki. **24** ¡Nenteyekanaj maski xnentlachiaj, nemejuamej nenkixixtiaj moyotl tlen onuetsi ipan nemovaso pero nenkitolouaj camello!

25 "¡Melak xkuajli tlen nempañ nochiuas escribas niman fariseos! ¡San nentekajkayauaj! Pampa nemejuamej kentla se vaso niman se plato tlen san pani chipauak pero ijtik tsokuiltik. Ipan nemoyojlo san nenkinekij nentlachtekiskej niman miyek tlen

23:13 *Ika griego kijtoua "Gobierno tlen onka cielo". **23:15** *Xkita Gehena.

23:23 *Noso "hierbabuena". #Yejuin tlachiasneki ken tlalkolanto.

xkuajli nenkileuiyaj. **26** Fariseo akin xtitlachia, primero tlajtik xchipaua vaso niman plato, ijkon, tlapani noijki chipauis.

27 "¡Melak xkuajli tlen nempopan nochiuas escribas niman fariseos! ¡San nentekajkayauaj! Pampa nennesij kentla tlalkontin tlen yokimistalijkej, tlen tlapani melak kualtsin nesij pero tlajtik tentok ika inhuesos akin yomikkej niman nochi tlen xchipauak. **28** Nemejuamej noijki ijkon, kiyauak, imixpan oksekimej nesi kentla nenkipiyaj kuajli nemoyjlo pero nemejuamej san nentekajkayauaj niman nenkichiuaj tlen xkuajli.*

29 "¡Melak xkuajli tlen nempopan nochiuas escribas niman fariseos! ¡San nentekajkayauaj! Pampa nenkinchijchiuiliaj intlalkonuan akin teotlajtojkej niman nenkikualtsintiliaj intlalkonuan akin kipiayaj kuajli inyojlo **30** niman nenkijtouaj: "Tla tinemiskiaj ijkuak yejuamej onenkej, xteuan tikinmiktiskiaj yejuin teotlajtojkej". **31** Ijkon, san no nemejuamej nenkijtouaj ika nemotajuan akin okinmiktijkej teotlajtojkej. **32** Kuakon, maski xtlamiltikan tlen nemotajuan oki-puajtijkej.*

33 "Kouamej, ikoneuan kouamej, ¿kenijki nenkichiuiliskej para maka mamechtlajtlakolmakakan niman mamechontlajkalkan Gehena?*" **34** Kuakon, nimechontlanilis teotlajtojkej, ixtlamatkej niman maestros. Sekimej nenkinmiktiskej niman nenkinpiloskej ipan kojtl melaktik. Niman oksekimej nenkinuijitekiskej kampa

23:28 *Ika griego kijtous "xnenkitlakamatij tlanauatijli". **23:32** *Ika griego kijtous "xtemiltikan tlen okitemachijkej nemotajuan". **23:33** *Xkita Gehena.

nenkiueyichiuaj toTajtsin niman nenkintlajyouiltiskej ipan ciudades. **35** Ijkon, nemejuamej nenkitlaxtlauaskej ipampa nochi yejun yestli tlen onotoyauj ijkuak okinmiktijkej akin kipiayaj kuajli inyojlo ipan yejuin mundo. Desde iyeyso Abel hasta iyeyso Zacarías ikoneuj Baraquías, akin nemejuamej onenkimiktijkej ixpan templo, nisiuj kampa tlauentlaliaj. **36** Kuajli nimechijlia ika akin nemij ipan yejuin tiempo nonekis kitlaxtlauaskej nochi yejun.

37 "Jerusalén, Jerusalén, akin kinmiktia teotlajtojkej niman kintemojmotla akin itech komontitlanij..., ¡kechpa oniknek ninkinsentlalis mokoneuan ijkon ken kuanaka kinsentlalia ikonetsitsinuan itsintlan* imastlakapaluan! Pero nemejuamej xonenkinekkej. **38** ¡Xkakikan! Kikauaj nemochan niman mechkauaj nemejuamej. **39** Pampa nimechijlia ika desde aman nemejuamej xok nennechitaskej hasta ijkuak nenkijtosej "¡Makiteochiuakan akin Jehová okuajtitan!".

24 Ijkuak Jesús uajkistiaya templo, akin yejua kinmachtiaya okinisiuijkej niman okititijkej itepanuan templo. **2** Kuakon, yejua okimijli: "¿Nenkitaj nochi yejuin? Kuajli nimechijlia ika nikan nion se tetl xok nepanijtos. Nochi xoxotonis".

3 Ijkuak yejua yeuatoya ipan tepetl Olivos, akin kinmachtiaya san ichtaka okinisiuijkej niman okitlajtojkej: "Xtechijli, ¿kemanon panos nochi yejuin, niman tlenon kiteititis ika yetouan tine-mi* niman ijkuak tlamis nochi tlen aman onka?".#

23:37 *Noso "itlan". **24:3** *Xkita yetouan tinemi. #Xkita tlen aman onka.

4 Jesús okinnankili: “Xmotlaj-piyakan. Maka yakaj mamechkaj-kayaua,* 5 pampa miyekej uaj-laskej ika notoka niman kualijtojiaskej ‘Nejua niCristo’, niman miyekej kinkajkayauaskej. 6 Nemejuamej nenkikakiskej ika miyekan onka guerra. Maka xmoj-kamikikan pampa nochi yejuin no-neki nochiuas, pero xajsi tonajli ijkuak tlapopoluiis.

7 “Pampa se pueblo noixnami-kis* iuan okse pueblo niman se país iuan okse país, xonias tlakuajli niman miyekan chikauak tlalolinis. 8 Nochi yejuin kichiuas mapewa matlajyouילו.*

9 “Kuakon mechtlajyouiltiskej niman mechmiktiskej, niman nochimej mechtlaelitaskej pampa nejua onimechmacthi. 10 Niman ijkuakon miyekej xok tlaneltokaskej, nokajkayauaskej imiuan oksekimej niman notlaelitaskej imiuan oksekimej. 11 Uajnesiskej miyekej akin kijtoskej ika teotlajtojkej maski xmelaauak niman miyekej kinkajkayauaskej 12 niman, pampa miyekiyas tlen xkuajli,* miyekej xok tetlasojtlaskej. 13 Pero akin tlaxikos hasta ijkuak nochi matlami, kimakixtiskej. 14 Niman kuajli tlajoltin itech iGobierno toTajtsin noteijliskej ipan nochi yejuin mundo para nochimej makimatikan, niman ijkuakon tlapopoluiis.

15 “Yejua ika, ijkuak nenkitaskej ika ijkatika kampa tlachipajkan yejon tlen xchipauak niman tlen

24:4 *Noso “mamechpopolo”. 24:7 *Ika griego kijtous “nokuiteuas”. 24:8 *Ika griego kijtous “ken ijkuak se siuatl nokokoua pampa kinemitia ikonetsin”. 24:12 *Ika griego kijtous “xkitlakamatiskej tlanauatijli”, kijtosneki, xkintlakaitaskej itlanauatiluan toTajtsin.

tlaxoxotonia, tlen teotlajtojketl Daniel okiteneuj (akin tlaleeroua* kuajli matlanemili), 16 kuakon akin nemiskej Judea, macholokan ipan tepemej. 17 Akin nemi ikuatipan ikal, maka matlajkixtiti ikalijtik, 18 niman akin nemis kampa toka, maka oksejpa makitejtemoti itlaken. 19 ¡Melak xkuajli yes para siuamej akin kinpiyaj inkoneuj ipan imijti noso akin tlachichitiaj ipan yejon tonaltin! 20 Xchijtukan oración para maka nenchoskej ijkuak melak seau noso ijkuak sábado. 21 Pampa ijkuakon melak tlajyouilos. Desde ijkuak opeuj yejuin mundo hasta aman, xkeman ijkon tlajyouiayaj, niman xok keman ijkon tlajyouiskej. 22 Manimechonijli ika tla yejon tonaltin uejkauiskiaj, xakaj makisaskia; pero ipampa tlapejpeniltin, xuejkauiskej yejon tonaltin.

23 “Kuakon, tla yakaj mechijlia ‘¡Xkitakan, Cristo nikan nemi!’ noso ‘¡Ne nemi!’”, maka xneltokakan. 24 Pampa uajnesiskej cristos niman teotlajtojkej akin xmelajkej, niman kinchiusaskej milagros* niman tlen temojkatlachialti para tekajkayauaskej. Hasta uelis kinkajkayauaskej akin yokintlapejpenijkej. 25 Nejua yonimechijli tlen panos. 26 Yejua ika, tla mechijliaj ‘¡Xkitakan, nemi ne ipan tlaluaktli!’”, maka xuiyan; tla mechijliaj ‘¡Xkitakan, nemi ipan yejon kajli!’”, maka xneltokakan. 27 Pampa ijkon ken ijkuak tlapetlani nesi desde kampa kisa tonajli hasta kampa kalaki tonajli, ijkon panos ijkuak yetouan nemis* ikoneuj Tlakatl. 28 Kampa

24:15 *Kijtosneki, akin kileeroua teotlajtojli tlen Daniel okijkuilo. 24:24 *Ika griego kijtous “señales”. 24:27 *Xkita nota tlen onka ipan Mt 24:3.

nemis akin yomik, ompa nosentla-liskej águilas.

29 "Nimantsin ijkuak yopeuj tlajyouilistli ipan yejon tonaltin, tonaltsintli kapotsiuis, metstli xok petlanis, sitlalimej uajxiniskej de ne cielo niman kitsejtseloskej tlen onka cielo. **30** Kuakon ne ipan cielo uajnesis imilagro iKoneuj Tlakatl, niman nochí pueblos* tlen onokej ipan yejuin mundo noyelpanuitekiskej pampa noyolkokoskej. Niman kitaskej ika iKoneuj Tlakatl uajtemotuij ipan moxtin tlen onka cielo ika poder niman ueyilistli. **31** Ijkuak kipitsaskej trompeta, yejua kinuajtitlanis iángeles, niman yejuamej kinsentlaliskej akin yokintlapejpenijkej ipan nochí yejuin mundo, desde kampa peua cielo hasta kampa ontlami.

32 "Xuelikan itech higokojtli. Ijkuak imatsitsinuan peua seliaj niman xiujyokisaj, nenkimatij ika xok kiyauis. **33** Nemejuamej noijki, ijkuak nenkitaskej nochí yejuin, xmatikan ika yejua* nisiuj nemi. Kema, nemi kampa puertas. **34** Nimechijlia ika akin nemij ipan yejuin tiempo xpopoliuiskej hasta ijkuak nochiuas nochí yejuin. **35** Cielo niman yejuin mundo popoliuiskej, pero tlen nikijtoua xkeman popoliuis.

36 "San ika, tonajli niman hora xakaj kimati, nion ángeles akin nemij ne cielo nion teKoneuj; san Tajtli. **37** Pampa, ijkon ken onochiuj ipan itonaluan Noé, ijkon panos ijkuak oksejpa yetouan nemis* iKoneuj Tlakatl. **38** Pampa ipan yejon tonaltin achto ika apachiuis-kiaj, miyekej tlakuayaj niman tlaoniyaj, tlakamej nonamiktiayaj niman siuamej kintemakayaj para

24:30 *Ika griego kijtous "nochi tribus".

24:33 *Kijtosneki, iKoneuj Tlakatl. **24:37**

*Xkita nota tlen onka ipan Mt 24:3.

manonamiktikan... hasta ijkuak Noé okalak ijtik akajli, **39** niman xotlakakkej hasta ijkuak otlaapachiuaj niman nochimej okinuikak. Ijkon panos ijkuak oksejpa uajnokuepas iKoneuj Tlakatl. **40** Kuakon omemej tlakamej nemiskej kampa tokaj: se kuikaskej niman okse kikajteuaskej. **41** Ome-mej siuamej tlakuechojtoskej ipan molino: se kuikaskej niman okse kikajteuaskej. **42** Kuakon, nochipa xtlatlachixtokan, pampa xnenkimatij tlen tonajli oksejpa uajlas nemoTeko.

43 "Xmatstokan yejuin: tla se tlakatl kimatiskia kemanon uajlas-kia akin tlachteki, xkochiskia niman xkikauiliskia makalaki ichan.

44 Yejua ika, nemejuamej noijki xtlatlachixtokan, pampa iKoneuj Tlakatl uajnokuepas ijkuak xnenkichiaskej.

45 "¿Akinon tekiketl yolmelauak niman tlamachilise, akin iteko okijli makintlajpiya itlakeualuan akin nemij ichan niman makinmaka tlen kikuaskej ijkuak noneki? **46** ¡Pakis yejon tekiketl tla ijkuak iteko uajnokuepa kita ika ijkon kichijtika! **47** Kuajli nimechijlia ika kimaktilis nochí tlen kipiya.

48 "Pero, tla yejon tekiketl xkuajli iyojlo kipiya niman kemitika ijkin kinemilia 'Noteko youejkauj' **49** niman peua kinuijsoki icompañeros niman tlakua niman tlaoni imiuan akin melak tlaunij, **50** iteko yejon tekiketl uajlas ipan se tonajli tlen yejua xkichia niman ipan se hora tlen yejua xkimati, **51** niman melak kitlajyoyultis niman kitlalis imiuan akin tekajkayauaj. Ompa chokas niman notlankochtekis.*

24:51 *Noso "notlantijsis". Ijkon kichiuayaj para kiteititiskiej ika tlaueimikij.

25 "Kuakon, iGobierno toTajtsin,* ken on 10 ichpokamej akin okajsikej inlámparas niman okinamikitoj novio. **2** Makuijli xtlamachilisejkej katkaj niman on okseki makuijli kema. **3** Akin xtlamachilisejkej katkaj okimitkikej inlámparas pero xokitkikej aceite, **4** niman akin tlamachilisejkej okimitkikej inlámparas niman noijki okitkikej inaceite. **5** Pampa novio youejkajka nochimej okochisnekkej niman okochkej. **6** Pero ijkuak tlajkoyouan* yakaj chikauak okijto: '¡Novio yenikan nemi! ¡Xnamikikij!'. **7** Kuakon nochimej ichpokamej onokuitejtuetsej niman opeuj kitaj kenijki kintlukuiltiskej inlámparas. **8** Niman akin xtlamachilisejkej okimijlijkej akin tlamachilisejkej: 'Seki xtechmakakan nemoaceite pampa tolámparas yeseuiskej'. **9** Akin tlamachilisejkej okinnankilijkej: 'Kanaj xtechajxilil para tejuamej niman para nemejuamej. Xkouatij kampa kinemakaj'. **10** Pero, ijkuak yajtoyaj konkouaskej, oyejkok novio. Ichpokamej akin tlikuitoya* inlámpara iuan okalakkej kampa iluitl, niman puerta onotsauk. **11** Sakin ouajlajkej on oksekimej ichpokamej niman okijtojkej: '¡Noteko, noteko, xtechtlatlapouili!'. **12** Pero yejua okinnankili: 'Neyua xnimechixmati'.

13 "Kuakon, nochipa xtlatlachixtokan, pampa xnenkimatij tonajli nion hora.

14 "IGobierno toTajtsin noijki ken se tlakatl akin oksekan oyaj, achto ika yas okinnots itekitkauan niman okinmaktili tlen kipiaya. **15** Se okimakak makuij-

li talentos,* okse okimakak ome niman okse san se. Cada se okimakak ipampa tlen ueliya kichiu, niman oksekan oyaj. **16** Akin okiseli makuijli talentos nimantsin okimiyekilito niman okitlan okseki makuijli talentos. **17** Noijki, akin okiseli ome okitlan okse ome. **18** Pero akin okiseli san se oyaj, okichkuak se pozo niman ompa okiyan tomin* tlen iteko okimakak.

19 "Opanok miyek tiempo, in-teko tekitej ouajla para kitas kech yokitlankaj. **20** Akin okiselijka makuijli talentos okitato iteko ika makuijli talentos tlen okitlan niman okijto: 'Noteko, otinechmakak makuijli talentos niman, xkita, oniktlan okseki makuijli'. **21** Iteko okinankili: '¡Kuajli tlen otikchiuj, tejuu tikujli tekiketl niman tiyolmelauak! Pampa kuajli otikchiuj tlen onimitsnauati aman más miyek nimitsmaktilis. Xuajla* niman nouan xyolpaki'. **22** Akin okimakakej ome talentos noijki okinisiui iteko niman okijli: 'Noteko, otinechinmakak ome talentos niman, xkita, oniktlan okseki ome'. **23** Iteko okinankili: '¡Kuajli tlen otikchiuj, tejuu tikujli tekiketl niman tiyolmelauak! Pampa kuajli otikchiuj tlen onimitsnauati aman más miyek nimitsmaktilis. Xuajla niman nouan xyolpaki'.

24 "Sa ika tlami, akin okiseli se talento okinisiui iteko niman okijli: 'Noteko, nejua nikmatstoya ika tejuu miyek tiktlajtlani, ika tikpikka tlen xotiktokak niman ika tiksentlalia tlen xtejua otikxini. **25** Yejua ika, oninomojti niman

25:1 *Ika griego kijtous "Gobierno tlen onka cielo". 25:6 *Noso "tlajkoian". 25:10 *Noso "xotlatoya".

25:15 *Se talento griego yetik katka 20.4 kg. 25:18 *Ika griego kijtous "plata". 25:21 *Noso "Xuiki".

oniktlalpachoto tlen otinechmakak. Xkita, nikan onka motalento'. **26** Iteko okinankili: 'Tejua xtikuajli tekittetl niman titlatsijki. ¿Tikmatiya ika nikpixka tlen xoniktokak niman niksentlalia tlen xonixkini? **27** Kuakon, ¿tleka xotikittik notomin kampa banco? Ijkon, ijkuak nejkoskia nikseliskia tlen yokitlanka'.

28 "Sakin okijto: 'Xkuilikan talento niman xmakakan akin kipiya **10** talentos. **29** Pampa nochi akin kipiya, más kimakaskej niman miyek kipiya. Pero, akin xki-piya, kikuiliskej hasta tlen kipiya. **30** Niman tekittetl akin xtlaj ika tepaleui kiyauak xkontlajkalkan kampa tlayouatok, ompa chokas niman notlankochtekis'."

31 "Ijkuak iKoneuj Tlakatl uajlas ika kojtilistli niman nochimej ángeles iuan uajlaskej, kuakon notlalis ipan itrono tlen ueyixtika. **32** Nochimej* ixpan nosentlaliskej niman yejua kinxelos, ijkon ken se tlajpixki kinxeloua borregos itech chivos. **33** Kampa iyekma kintlalis borregos niman kampa iopochma kintlalis chivos.

34 "Kuakon, Rey kimijlis akin nemij kampa iyekma: 'Xuajlakan nemejuamej akin noTajtsin yomechteochiuj, xselikan iGobierno toTajtsin tlen yejua okitlali desde ijkuak okichijchiuj yejuin mundo. **35** Pampa onapismik niman nemejuamej onennechtlakualtijkej, namikiya niman onennechatlitijkej, xnennechixmatiyaj niman kuajli onennech-selijkej. **36** Nitetsotsoltik* katka niman onennechtlakentijkej, oni-

kualok niman onennechtlajpixkej, onechtsaukkej niman onennechitakoj'. **37** Kuakon, akin kipi-yaj kuajli inyojlo okinankilijkej: 'NoTeko, ¿kemanon otimitsitakej ika tapismikiya niman otimitstlakualtijkej noso ika tamikiya niman otimitsatlitijkej? **38** ¿Kemanon xotimitsixmatkej niman kuajli otimitsselijkej? ¿Kemanon otikitakej ika titetsotsoltik niman otimitstlakentijkej? **39** ¿Kemanon otikualok noso omitssaukkej niman otimitsitatoj?'. **40** Niman Rey kinnankilis: 'Nochi tlen onenkinchiuilijkej yejuin noknui-an akin más pipitikej,* nejua onennechchiuilijkej'.

41 "Akin nemij kampa iopochma kuakon kimijlis: 'Neka xuiyan, toTajtsin yomechtlajtlakolmakak. Xuiyan kampa nochipa tlikuitika tliitl, kampa yaskej Diablo niman iángeles. **42** Pampa onapismik, pero nemejuamej xonennechtlakualtijkej. Niman onamik, pero nemejuamej xonennechatlitijkej. **43** Xkuajli onennech-selijkej pampa xonennechixmatkej. Xonennechtlakentijkej maski nitetsotsoltik katka. Xonennechtlajpixkej maski nikualouaya niman nitsauktikatka'. **44** Kuakon, yejuamej noiiki kinankiliskej: 'NoTeko, ¿kemanon otimitsitakej ika tapismikiya noso ika tamikiya noso ika xotimitsixmatkej noso ika titetsotsoltik katka noso ika tikualouaya noso ika titsauktikatka niman xotimitspaleuijkej?'. **45** Kuakon, yejua kinnankilis: 'Nochi tlen xonenkinchiuilijkej yejuin noknui-an akin más pipitikej, xnejua onennechchiuilijkej'. **46** Yejuamej kinpopoloskej* para

25:30 *Noso "notlantijsis". Ijkon kichi-uayaj para kiteititiskej ika tlauelmiki-j. **25:32** *Ika griego kijtoua "pueblos". **25:36** *Noso "xmiyek notlaken niknakij-tiaya".

25:40 *Noso "tsitsintin". **25:46** *Ika griego kijtoua "kintekiskej", "kintekiskej ijkon ken xijtli".

nochipa, pero akin kipiayaj kuajli inyojlo kiseliskej nemilistli tlen xkeman tlami”.

26 Ijkuak Jesús yokijtojka nochi yejuin, ijkin okimijli akin kinmachiya: **2** “Ken nenkimatij sa poliui ome tonajli para nopanoltis Pascua niman iKoneuj Tlakatl kitemakaskej para makipilokan ipan se kojtlí melaktik”.

3 Kuakon, akin kinyekanaj teopixkej niman akin kiyekanayaj pueblo onosentlalijkej ikiyauatenko ueyi teopixki, akin itoka katka Caifás, **4** niman san ichtaka kuajli okitakej kenijki kajsiskej Jesús niman kimiktiskej. **5** Pero kijtouayaj: “Maka matikchiuakan ijkuak iluitl, pampa kanaj uelis kuanlaniskej”.

6 Ijkuak Jesús nemiya Betania, ichan Simón akin kipiaya lepra, **7** okinisiui se suatli ika se botellita* tlen kipiaya aceite tlen ajuiyak niman melak patioj. Niman ijkuak Jesús tlakuajtoya, yejua opeuj kitoyauilia ipan itsontekon. **8** Ijkuak akin Jesús kinmachiya okitakej yejuin, okualankej niman okijtojkej: “¿Tleka san kixpolojtika? **9** Ueliskia patioj tiknemakaskej niman yejon tomin tikinmakaskiaj akin xtlaj kipiayaj”. **10** Jesús okimat tlen kijtojtoyaj niman okimijli: “¿Tleka ijkon nenkichiuliaj yejuin suatli? Yejua yokichiuaj itlaj tlen kuajli nopampa. **11** Pampa akin xtlaj kipiayaj nochipa nemouan nemiskej pero nejua xnochipa nemouan ninemis. **12** Ijkuak yejua onechtoyauili yejuin aceite, onechyektlali para ijkuak nechtokaskej. **13** Kuajli nimechijlia ika nochuiuyan kampa noteijlis yejuin kuajli tlajtolitin, noijki noteijlis tlen okichiuaj ye-

juin suatli, niman ijkon kilnamikiskej”.

14 Kuakon, Judas Iscariote, akin teuan katka itech yejon Doce okimitato akin kinyekanaj teopixkej **15** niman okintlajtoliti: “¿Tlenon nennechmakaskej tla nimechmaktilia Jesús?”. Yejuamej okijlijkej ika kimakaskej 30 platajtomín. **16** Desde ijkuakon, Judas opeuj kita kenijki kikajkayauas Jesús.

17 Ijkuak peuyaya Iluitl de Pan tlen Xkipiya Levadura, akin Jesús kinmachiya okitlajtolitijkej: “¿Kanon tikneki matitlayektlalikan para tikpanoltis Pascua?”. **18** Niman yejua okinnankili: “Xuiyan ipan ciudad, xtejemokan se tlakatl niman xkijlikan: ‘Tomaestro kijtousa: ‘Yeajsitika hora para nimikis. Mochan nikpanoltis Pascua iuan akin nikinmachiya’””. **19** Yejuamej okichijkej ijkon ken Jesús okinnauati niman okiyektlalijkej nochi para Pascua.

20 Ijkuak otlayouak, yejua yeuatoya kampa onka mesa imiuan 12 akin kinmachiya. **21** Niman ijkuak tlakuajtoyaj, okimijli: “Se akin nikan nemi nechtemakas”. **22** Ijkuak okikakkej yejuin, akin kinmachiya melak onajmankej. Niman nochimej ijkin opeuj kijliaj: “NoTeko, xnejua, ¿xmelak?”. **23** Yejua okinnankili: “Akin tlakua ipan noplato, yejua akin nechtemakas. **24** Melauak ika iKoneuj Tlakatl yas, ijkon ken yonoiykuilo. Pero ¿melak xkuajli tlen ipan nochiuas akin kitemakas iKoneuj Tlakatl! Más kuajli yeskia tla xuajnemiskia”. **25** Judas, akin yekikajkayauaskia, okitlajtoliti: “Xnejua, ¿xmelak Rabí?”. Jesús okinankili: “Kema, tejua ijkon yotikijto”.

26 Ijkuak tlakuajtoyaj, Jesús okajsik se pan, niman sakín ika

26:7 *Ika griego kijtousa “botella de alabastro”. Xkita *alabastro*.

okichiu j se oración, okitlatlan, okinmakak akin kinmachtiaya niman okimijli: “Xkajsikan niman xkuakan. Yejuin kijtosneki notlalnakayo”. **27** Niman okajsik se copa, okitlasojkamachili toTajtsin, okinmakak niman okimijli: “Nochimej xkonikan. **28** Pampa yejuin kijtosneki noyesyo, ‘yestli tlen ika oninotlajtolkauj’, tlen niktoyauas para miyekej nikipaleuis niman para makintlapopoluilikan intlajtlakoluan. **29** Pero nimechijlia ika xok nikonis yejuin iyayo uvas hasta ijkuak nemouan nikonis yenkuik vino ne kampa iGobierno noTajtsin”. **30** Sa ika tlami, ijkuak yonokuikatijkej, oyajkej ipan tepetl Olivos.

31 Kuakon, Jesús okimijli: “Yejuin yeuajli nochimej nemejuamej nemopopoloskej san nopampa. Pampa ijkuilijtok: ‘Nikokos tlajpixki niman borregos noxexeloskej’. **32** Pero, ijkuak yoniyo-liuj,* nemoyekapan nias ne Galilea”. **33** Pedro okinankili: “Maski nochimej nopopoloskej san mopampa, ¡nejua xkeman ninopopolos!”. **34** Jesús okijli: “Yejuin yeuajli, achto nokuikatis se gallo, tejua yexpa tikijtos ika xtinechixmati”. **35** Pedro okijli: “Maski mouan manimiki, nejua xkeman nikijtos ika xnimitsixmati”. Niman nochimej akin kinmachtiaya noijki ijkon okijtojkej.

36 Satepan, Jesús imiuan oyaj ne kampa itoka Getsemaní niman okimijli: “Nikan xyeuatokan chika nejua niauj ne nikonchiaua oración”. **37** Kuakon, okuikak Pedro niman omemej ikoneuan Zebedeo, niman opeuj noyolkokoua niman melak noyolajmana. **38** Okimijli: “Melak ninajmana niman nikma-

chilia ika nimikisneki. Nikan xmo-kauakan niman nouan xtlachixtokan”. **39** Sakin, achijtsin uejka oyaj. Onopacho hasta ipan tlajli niman ijkin okichiu j oración: “NoTajtsin, tla tikneki, xnechejkuanili yejuin copa. Pero, manochiua tlen tejua tikneki niman maka tlen nejua nikneki”.

40 Jesús onokuep kampa nemiyaj akin kinmachtiaya niman okitak ika kochtoyaj. Niman okitlajtolti Pedro: “¿Xueliskia nouan nentlachixtoskiaj maski san se hora? **41** Xtlatlachixtokan niman xchijtukan oración para maka nentlajtlakoskej. Nemejuamej nenkinekij nenkichiuaskej tlen kuajli, pero nemotlalnakayo* xkojtik”. **42** Yejua, ika okpa oyaj niman ijkin okichiu j oración: “NoTajtsin, tla xuelis tikejkuanis yejuin copa niman nonekis nikonis, manochiua tlen tikneki”. **43** Oksejpa onokuep niman okinnextijtajsik kochtokej, pampa melak kochisnekiyaj. **44** Kuakon, okinkajteuj niman ika yexpa okichiuato oración, niman san noijki tlen okijto. **45** Yejua oksejpa onokuep kampa nemiyaj akin kinmachtiaya niman okimijli: “¡Amantsin nenkochtokej niman nemoseuijtokej! ¡Xkakikan! Yoajsik hora ijkuak iKoneuj Tlakatl kitemakaskej intech akin tlajtlakolejkej. **46** Xmokuiteuakan, tiauej. Xkitakan, yeyekotikaj akin nechtemakas”. **47** Ijkuakon, ijkuak yejua tlajtojtoya, oajsituets Judas, se itech on Doce. Iuan yejua uajlayaj miyekej akin kuajkuijyaj espadas niman tlakomej. Okinuajtitlankej akin kinyekanaj teopixkej niman akin kiyekanaj pueblo.

26:32 *Ika griego kijtousa “yonechkuitejkej”.

26:41 *Kijtosneki ika se tlakatl kipiya tlajtlakojli.

48 Akin tekajkayauaskia, ijkin okimijli akin imiuan yaya: “Akin nikmakas se beso, yejua, xkajsi-kan”. **49** Kuakon, oyaj itech Jesús niman okijli “¡Tlapoyauili Rabi!” niman okimakak se beso. **50** Pero Jesús okitlajtolti: “Amigo, ¿tleka otuajla?”. Kuakon, okinisiuijkej Jesús niman okajsikej para kotsakuaskej. **51** Se akin nemiya iuan Jesús okonajsik iespada niman okixixti, okixnamik itlakeual ueyi teopixki niman okinakastek. **52** Kuakon, Jesús okijli: “Xkejyeua moespada pampa nochimej akin kitekitiltiaj espada mikiskej ika espada. **53** ¿Nosotiknemilia ika xuelis nikijlis noTajtsin manechinuajtlanili melak miyekej* ángeles amantsin? **54** Pero, tla yejon niktlatlaniskia, ¿kenijki nochiuaskia tlen yokijto iTlajtol toTajtsin ika noneki nochiuas?”. **55** Kuakon, Jesús okimijli akin ompa nemiya: “¿Onenuajlajkej ika espadas niman tlakomej para nennechajsiskej kentla tla itlaj yonikichtek? Mojmotla nitemachtiaya ne ipan templo niman nemejuamej xonen-nejchajsikej. **56** Pero nochi yejuin yopanok para manochiua tlen okijkuilojkej teotlajtojkej”. Kuakon akin kinomachtiaya okikajtejkej niman ocholojkej.

57 Akin okajsikej Jesús, okui-kekej ichan ueyi teopixki Cai-fás, akin nemiya imiuan escribas niman tlayekankej. **58** Pedro san uejka okitstia hasta ikiyauatenko ueyi teopixki, niman ijkuak yokalak, onoseui imiuan akin ompa tlapaleuiyaj para kitas tlenon panskia.

59 Akin kinyekanaj teopixkej niman nochimej akin teuamej

26:53 *Ika griego kijtous “más de 12 legiones”. Xkita *legión*.

itech Sanedrín kitemouayaj kenijki kitlajtolchijchiuiliskej Jesús para makimiktikan. **60** Pero xouelkej maski okinnotskej miyekej matekajkayauatij. Satepan, oajsi-kej omemej **61** akin okijtojkej: “Yejuin tlakatl okijto: ‘Uelis nikxoxotonis itemplo toTajtsin niman oksejpa nikchijchiuas ipan yeyi tonajli’”. **62** Kuakon, ueyi teopixki onotelkets niman okitlajtolti: “¿Xtlaj tikijtous? ¿Xtijkaki tlen yejuin tlakamej mits-teneuilijtokej?”. **63** Pero Jesús xtlaj okijto. Kuakon, ueyi teopixki okijli: “¡Nimitsijlia xteneua toTajtsin niman xkijtojtiueti nikan ixpan tla tejua tiCristo, iKoneuj toTajtsin!”. **64** Jesús okinankili: “Kema, tejua ijkon yotikonijto. Pero nejua nimechijlia, desde aman nenkitaskej iKoneuj Tlakatl yeuatika iyekmakopa toTajtsin, akin melak kojtik, niman uajlajtika ipan moxtin tlen onokej cielo”. **65** Kuakon, ueyi teopixki onotlakentsayan* niman okijto: “¡Yokonixnamik toTajtsin! Xok noneki yakaj matiktalajtoltikan. Nemejuamej yonenkikakkej ika yokonixnamik. **66** ¿Tlenon nenkinemiliaj?”. Okinankilijkej: “¡Kinamiki mamiki!”. **67** Kuakon, okichijchakej ipan ixayak niman okuijuisokkej. Oksekimej kixayakauijuitekiyaj **68** niman kijliayaj: “Cristo, xtechijli akinon omitsuijsok”.

69 Pedro yeuatoya kiyauatenko, niman se suatlakeuajli okinisiui niman okijli: “¡Tejua noijki tikistinemiya iuan Jesús, akin ualeua Galilea!”. **70** Pero yejua imixpan nochimej okijto ika xkixmatiya. Okijto: “Xnikmati tlenon tikijtojtika”. **71** Kuakon, ijkuak oyaj kampa puerta tlen onka itenko ojtli, okse ichpochtli okitak niman oki-

26:65 *Nosotik “onotlakentsomon”.

mijli akin ompa nemiyaj: “¡Yeuin tlakatl nemiya iuan Jesús, akin ualeua Nazaret!”. **72** Niman yejua oksejpa okijto ika xkixmati. Okijto: “¡Dios kitstika ika xnixmati yejon tlakatl!”. **73** Satepan, akin ompa nemiyaj okinisiuijkej Pedro niman okijlijkej: “Kuajli nesi ika tejua noiiki imiuan tikistinemiya, pampa noiiki titlajtoua ken yejumej”. **74** Kuakon, yejua opeuj tlauijuikaltia niman okijto: “¡Dios kitstika ika nejuia xnixmati yejon tlakatl!”. Niman sin, se gallo onokuikati. **75** Pedro okilnamik tlen Jesús okijlijka: “Acho nokuikatis se gallo, tejua yexpa tikijtos ika xtinechixmati”. Yejua kiyauak ouajkis niman melak oajmankachokak.

27 Uajmostla, nochimej akin kinyekanaj teopixkej niman akin kiyekanaj pueblo onosentlaliykej para kitaskej kenijki kimiktiskej Jesús. **2** Niman, ijkuak yokisajsaloykej, okuikakej niman okitemakakej itech Pilato, akin tlayekana.

3 Kuakon Judas, akin okikajkayauj, melak xkuajli onomachili ijkuak okimat ika kimiktiskiaj Jesús. Yejua oyaj kampa akin kinyekanaj teopixkej niman akin kiyekanaj pueblo para kitekuepilis yejon 30 platajtomín tlen okimakakaj, **4** niman okimijli: “Onitlajtlako pampa onimechmaktili yakaj akin xkipiya tlajtlakojli”. Pero yejumej okinankilijkej: “Tejumej xtikmatisnekij yejon. ¡Tejua ompa xkita tlenon tikchias!”. **5** Kuakon yejua okonxini platajtomín ipan templo niman ouajkis. Sakin oyaj, onopilo niman onokechmikiti. **6** Pero yejon akin kinyekanaj teopixkej okisentlaliykej platajtomín niman okijtojkej: “Yeuin xuelis tiktlaliskej kampa tikejyeuanij tomin, pampa yejuin tomin ika oki-

kojkej se tlakatl akin okimiktijkej”. **7** Yejumej san sekan otlajtlajtojkej, niman ika yejon tomin okikojkej se tlajli* para ompa kintokaskej akin xchanejkej. **8** Yejua ika, yejon tlajli aman ok* kixmatij ken Yestlajli. **9** Kuakon onochiuj yejuin tlen yokijtojka teotlajtojketl Jeremías: “Niman okisentlaliykej 30 platajtomín tlen ika okikojkej on tlakatl, sekimej ikoneuan Israel okijtojkej ika ijkon makikouakan, **10** niman ika yejon tomin okikojkej se tlajli, ijkon ken yonechnauatijka Jehová”.

11 Jesús nemiya ixpan akin tlayekana niman yejua okitlajtolli: “¿Tejua tiinrey judíos?”. Niman Jesús okinankili: “Kema, tejua ijkon tikijtojtika”. **12** Pero xtlaj okijto ijkuak kitlateluilijtoyaj akin kinyekanaj teopixkej niman akin tlayekanaj. **13** Kuakon Pilato okitlajtolli: “¿Xtijkaki nochi tlen mitsteneuilijtojkej?”. **14** Yejua xtlaj okinankili, xokijli nion se tlajtojli. Niman yejuin melak okimojkatlachialti akin tlayekana.

15 Ipan yejon tonaltin, nochipa ijkuak onkatka iluitl, akin tlayekana kimakauaya se akin tsauktoya. Kimakauaya akin gente kitlajtlaniliaya. **16** Ijkuakon tsauktoya Barrabás, se tlakatl akin melak kixmatiyaj. **17** Kuakon Pilato okintlajtolli akin ompa yonosentlaliykej: “¿Akinon nenkinekij manimechmakauili: Barrabás noso Jesús, akin kijliaj Cristo?”. **18** Pilato ijkon okichiuaj pampa okitak ika okitemakakaj pampa kinexikolitaj. **19** Noiiki, ijkuak yejua yeuatoya ipan itrono, isiuauj

27:7 *Ika griego kijtousa “itlal akin tlachijchigua ika sokitl”. Ipan yejuin tlajli kinchijchuyaj kontin noso akontin niman okseki tlen nochijchigua ika sokitl. **27:8** *Noso “sanken”.

otenuatij ijkin makijlikan: “Maka itlaj xchiuili yejon kuajli tlatl. Aman melak xkuajli tlen oniktemik san ipampa”. **20** Pero akin kinyekanaj teopixkej niman akin tlayekanayaj, okimijlikej akin ompa nemiyaj makitlajtlani-kan makimakauakan Barrabás niman makiteijlikan makimiktikan Jesús. **21** Akin tlayekana oksejpa okintlajtolti: “¿Akinon nenkinekij manimakaua?”. Niman yejuamej okinankilijkej: “¡Barrabás!”. **22** Pilato okimijli: “Kuakon, ¿tlenon nikchiuilis Jesús, akin kijliaj Cristo?”. Nochimej okinankilijkej: “¡Xpilokan ipan kojtl melaktik!”. **23** Yejua okimijli: “Pero ¿tleka? ¿Tlenon yokichiuj?”. Maski ijkon yejuamej más chikauak kijtouayaj: “¡Xpilokan ipan kojtl melaktik!”.

24 Pilato okitak ika xkikakisnekiyay niman ika akin ompa nemiyaj yokualankaj. Kuakon yejua onomapajpak* imixpan nochimej niman okijto: “Xnikpiya tlajtlakojli tla itlaj ipan nochiuva yejuin tlatl. Nemejuamej ompa xkitakan”. **25** Ijkuak okikakkej yejuin, nochimej akin ompa nemiyaj okinankilijkej: “¡Matechtlajtlakoltikan tejuamej niman tokoneuan ipampa tlen ipan nochiuva yejuin tlatl!”.* **26** Kuakon yejua okinmakauili Barrabás, pero okichiuj ika makuijutekikan Jesús. Niman okinmaktili para makipilokan ipan kojtl melaktik.

27 Kuakon isoldados Pilato, okuikakej Jesús kampa Pilato tlayekana niman ompa okinsentlali-kej oksekimej soldados para makiyeualokan Jesús. **28** Ijkuak yokitlakenkixtijkej, okitlalilijkej se tlakentli tlen melak chichiltik,

27:24 *Noso “onomajteki”. **27:25** *Ika griego kijtoa “topan niman inpan tokoneuan matoyau iyesyo”.

29 okichijchijkej se corona de uitstli niman okitlalilijkej ipan itsontekon. Ipan imayekma okimakuitijkej se akatl. Sakin, ixpan onotlakuantelketskej niman ijkin okijlikej para kipijpinajtiskej: “¡Maueyixto inrey judíos!”. **30** Kuakon okichijchijchakej, okikuilijkej akatl niman opeuj ika kimailiaj ipan itsontekon. **31** Sa ika tlami, ijkuak yokipijpinajtijkej, okikixtilijkej tlakentli chichiltik, oksejpa okitlalilijkej itlaken niman okuikakej para kipiloskej ipan kojtl melaktik.

32 Ijkuak ouajkiskej, okinamikkej Simón, se tlakatl akin ualeuaya Cirene niman okichiualtijkej makikechpano kojtl melaktik.* **33** Ijkuak oajsikej Gólgota, tlen noixmati ken Tlaltsontekomatl, **34** okimakakej Jesús vino tlen okinelojkej iuan itlaj tlen chichik. Pero, ijkuak okimat, xokinnek konis. **35** Ijkuak yokipilojkaj ipan kojtl melaktik, onotlatlankej* para kitaskej akinon kinokauilis itlaken **36** niman ompa onotlalilijkej para kipijpiyaskej. **37** Noijki, ikuatipan okijkuilojkej tleka okimiktijkej: “Yejuin Jesús, inrey judíos”.

38 Iuan Jesús okinpilojkej ome- mej tlachtekkej, se kampa iyekma niman okse kampa iopochma. **39** Niman akin ompa panouayaj nokuatsejtselouayaj para kipijpinajtiskej **40** niman kijtouayaj: “¡Tejua, akin otikijto ika tikxoxotoniskia templo niman tikchijchiuaskia ipan yeyi tonajli, xmomaxixti! Tla tiikoneuj to-Tajtsin, ¡xuajtemo itech kojtl melaktik!”. **41** Akin kinyekanaj teopixkej, escribas niman akin tlayekanaj noijki opeuj kipijpinajtiaj,

27:32 *Xkita kojtl melaktik tlen ika tetlajyouiitilo. **27:35** *Xkita notlatlanij.

kijtouayaj: **42** “¡Oksekimej okin-makixti, pero san no yejua xue-li nomakixtia! Yejua rey de Israel, mauajtemo itech kojtl melaktik niman tikneltokaskej. **43** Yejua tlaneltoka itech toTajtsin; yejua makimakixti tla kineki kipaleuis, pampa yejua okijto ‘Neyua niiKoneuj toTajtsin’”. **44** Noijki, hasta yejon tlachtekkej akin iuan pilka-toyay kuijuikaltiyaj.

45 Kanaj desde ijkuak yetlakualispan yeskia* hasta kanaj las 3 ika teotlak,* nochiuiyan otlayouak. **46** Kanaj las 3 ika teotlak, Jesús ijkin chikauak okijto: “*Éli, Éli, ¿láma sabakhtháni?*”, tlen kijtosneki, “noTajtsin, noTajtsin, ¿tleka yotinechtlalkaui?”. **47** Ijkuak okikakkej, sekimej akin ompa nemiyaj opeuj kijtouaj: “Yejuin tlakatl konots-tika Elías”. **48** Niman se niman-tsin onotlalo okitejtemoto se ichkatl, okipatso ika vino tlen xokok, okitlali ipan se tlakotl niman okinisiuli para makoni. **49** Pero oksekimej okijlijkej: “¡Xkaau! Matikitakan tla Elías uajlauj* niman kuajmakixtia”. **50** Jesús oksejpa chikauak otsajtsik, niman omik.*

51 Nimantsin, tlakentli* tlen onkatka templo otlajkotsayan, melak otlalolin niman teme j otlaj-tlanpankej. **52** Pampa tlalkontin otlapojkej ouajkskej intlalnakayo miyekej akin oyolmelajkanenkaj niman yomikkaj, **53** niman miye-kej okimitakej. Ijkuak yoyolijka, sekimej akin oualejkej kampa kintokaj akin yomikkej okalakkej Je-

rusalén.* **54** Ijkuak akin kinyekana soldados niman akin iuan kitlajpixtoyaj Jesús okitakej kenijki otlalolin niman nochi tlen opanok, melak onomojtijkej niman okijtoj-kej: “Kuajli nesi ika katka iKoneuj toTajtsin”.

55 Miyekej siuamej akin oyajkej desde ne Galilea iuan Jesús para kipaleuiskej, desde uejka ontlachixtoyaj. **56** Ompa teuan nemiyaj María Magdalena, María inan Santiago niman Josés, niman isi-uauj Zebedeo.

57 Achto kalakiskia tonaltsintli, oyejkok José, se tlakatl akin ualeua Arimatea niman kipia-ya miyek tomin. Yejua noijki se akin kimachtiaya Jesús. **58** Yejuin tlakatl otlajto iuan Pilato niman okitlajtlanili makimaka itlalnakayo Jesús. Kuakon Pilato otlanauati makimakakan. **59** José okajsik itlalnakayo Jesús, okitejkuix* ika se tlakentli de lino tlen melak patioj **60** niman okitlali ipan se yenkuik tlalkontli tlen yokichijchijka niman yokichkuaka ipan se tetl. Sakin okitsauk tlalkontli ika se ueyi tetl niman oyaj. **61** Pero María Magdalena niman on okse María ompa onokajkej, yeuatoyaj ixpan tlalkontli.

62 Uajmostla, ijkuak yopanok tonajli ijkuak nochi kiyektlaliaj para sábadó, akin kinyekanaj teopixkej niman fariseos onosentlaliykej ixpan Pilato **63** niman okijlijkej: “Noteko, tikilnamikij ika ijkuak ok nemiya, yejon tlakajkayajketl okijto: ‘Ijkuak yopanok yeyi tonajli, nechylitisej’.* **64** Kuakon, xtlanauati makitlajpiyakan yejon tlalkontli hasta

27:45 *Ika griego kijtousa “hora sexta”.
 *Ika griego kijtousa “hora novena”. **27:49**
 *Noso “uits”. **27:50** *Ika griego kijtousa “okitemakak iespíritu”. Xkita *espíritu*.
27:51 *Yejuin tlakentli kixelouaya Santo itech Santísimo.

27:53 *Ika griego kijtousa “ciudad chipauak”. **27:59** *Noso “okitekimilo”.
27:63 *Ika griego kijtousa “nechkuiteuaskej”.

mapano yeyi tonajli, pampa akin okinmächti uelis uajlaskej niman kichtekiskej itlalnakayo niman nochimej kimijliskej: ‘Yokiyolitijkej intech akin yomikkej!’. Yejon más xkuajli yeskia xijkon ken tlen achto yokijtojka”. **65** Pilato okimijli: “Uelis nenkinuikaskej sekimej soldados; xuiyan niman kuajli xtlajpiyakan yejon tlalkontli”. **66** Kuakon oyajkej niman, para kitlajpiyaskej yejon tlalkontli, kuajli okitsaukkej tetl niman ompa okinkajtejkej soldados.

28 Ijkuak yopanoka sábadó, ipan kachtopa tonajli de nochi semana, María Magdalena niman on okse María okitatoj tlalkontli.

2 Ijkuakon, chikauak yotlalolinka pampa iángel Jehová youajtemoka, yokinisiuujka tlalkontli niman yokejkuanijka ueyi tetl niman aman ipan yeuatoya. **3** Ángel petlaniya ken se tlapetlanajli niman itlaken melak istak katka. **4** Soldados akin ompa nemiyaj melak onomojtijkej niman opeuj kuekue-tlakaj niman onokajkej kentla tla yomikkaj.

5 Ángel ijkin okimijli siuamej: “Maka xmomojtikan. Nikmatstok ika nenkitejtemouaj Jesús. Akin okimiktijkej ipan kojtlí melaktik. **6** Xnikan nemi pampa yoyoliuj* ijkon ken yejua okijto. Xuajlakan,* xkitakij nikan kampa okitekakaj. **7** Aman xyajtiuetsikan niman ijkin xkimijlikan akin okinmächti: ‘Yokiyolitijkej intech akin yomikkej niman, xkitakan, nemoyekapan yauj ne Galilea, ompa nenkitaskej’. Yejuin tlen onimechijliko”.

8 Maski yejuamej yonomojtikaj, noijki melak yolpaktoyaj. Oyajtiuetskej niman nochi oki-

mijlitoj akin Jesús okinmächti. **9** Kuakon, Jesús okinnamik ipan ojtli niman okintlajpalo. Yejuamej okinisiuujkej, ixpan onotlakuantelketskej niman okikxinapalojkej. **10** Jesús okimijli: “Maka xmomojtikan. Xkimijlitij nokniuán mauiyan Galilea, ompa nechitaskej”.

11 Ijkuak yejuamej yajtoyaj, sekimej soldados oyajkej ciudad niman okimijlitoj akin kinyekanaj teopixkej nochi tlen yopanoka. **12** Yejuamej onosentlalijkej imiuan akin tlayekanayaj para kitaskej tlenon kichiuaskej. Okinmakakej soldados miyek platajtomín **13** niman okimijlijkej: “Nemejuamej xkijtokan: ‘Akin kinmächtiya, ika tlayoua ouajlajkej niman okichtekkej itlalnakayo ijkuak tejuamej tikochtoyaj’. **14** Niman tla Pilato kikaki, tejuamej tikijliskej tlen opanok. Nemejuamej xnoneki nenmajmanaskej”. **15** Kuakon, yejuamej okiselijkej yejon platajtomín niman okichijkej tlen okinnauatijkej. Niman yejon tlen judíos hasta aman ok* kineltokaj.

16 Yejon 11 akin Jesús okinmächti, oyajkej Galilea, ipan tepetl kampa Jesús okimijlijka ika kinnamikiskia. **17** Ijkuak okitakej, ixpan onotlakuantelketskej. Pero sekimej xmás okineltokakej. **18** Jesús okinnisiui niman okimijli: “ToTajtsin yonechmaktili nochi tlen onka ipan cielo niman ipan mundo. **19** Kuakon, xuiyan niman nochimej xkinmächtitij. Xkinapolaktikan ika itoka noTajtsin, teKoneuj niman espíritu santo. **20** Xkinmächtikán makitlakamatikan nochi tlen yonemechnauatij. Niman xkilnamikikan ika nochipá nemouán ninemis hasta ijkuak tlamis nochi tlen aman onka”.*

28:6 *Ika griego kijtousa “yokikuitejkej”. *Noso “Xuikikan”.

28:15 *Noso “sanken”. **28:20** *Xkita tlen aman onka.

Tlen kijtosnekij tlajtoltin

A

akin auilnemi. Yakaj akin noteka iuan akin xixnamik para makimaka tomin. Tlajtojli ika griego *por'ne*, ualeua itech se tlajtojli tlen kijtosneki “tiknemakas”. Tlanauatijli tlen okimakakej Moisés xkitekauiliaya ijkon makichiuakan. Religiones tlen xmelajkej kichiuayaj ika akin imiuan nosentlaliayaj maauilnemi kan para makitlanikan tomin para intemplo, pero kampa kiueyichiuayaj Jehová xkiseliayaj tomin tlen kitlaniyaj akin auilnemiyaj (Dt 23:17, 18; 1Re 14:24). Ipan Biblia noijki notekitiltia tlajtojli *akin auilnemi* para kiteneuas yakaj noso kiteneuas se país tlen kinueyichiu dioses, mas ki kijtoug ika kiueyichiuaj toTajtsin. Ipan Apocalipsis kijtoug ika nochi religiones tlen xmelajkej, tlen noixmatij ken Ueyixtika Babilonia, yeskijaj ken se akin auilnemi pampa nouikaj imiuan gobiernos para makinmakakan poder niman miyek tlemach (Ap 17:1-5; 18:3; 1Cr 5:25).

akin tetlatejtemouilia. Yakaj akin kita tonaltsintli, metstli niman sitlallimej para kimatis tlenon panos ika tlayekapan (Mt 2:1).

alabastro. Ijkon okintokayotijkej sekimej botellitas de perfume tlen kachtopa okinchijchijaj ika tetl tlen onkatka nisiuj Alabastrón ne Egipto. Pampa botellitas kechpitsajkej katkaj, ueliyaj notsakuayaj niman ijkon xkisaya perfume tlen melak patioj. Sakin noijki okitokayotijkej alabastro tetl tlen ika kinchijchiuayaj (Mr 14:3).

alma. Ijkon notlajtolkuepa tlajtojli hebreo *néfesh* niman tlajtojli griego *psykhé*. Ijkuak tomachtiaj itech yejuin tlajtojli ipan Biblia, tikasikamatij ika uelis kiteneuas 1) gente, 2) yolkamej noso 3) inemilis se tlakatl noso se yolki (Gé 1:20; 2:7; Nú 31:28; 1Pe 3:20; noijki notas). Miyekkej tlamantik ken kitekitiltiaj tlajtojli alma. Pero Biblia kiteititia ika tlajtojli *néfesh* niman *psykhé*, kiteneuaj akin nemij ipan yejuin mundo, itlaj tlen ueli nesi, ueli noita niman ueli miki. Ipan yejuin Biblia, tlajtojli alma yonotlajtolkuep ken “nemilistli”, “akin yoltok”, “gente”, “nochi inemilis” noso san onotlali “yejua” kampa nonekiya kijtos “ialma”. Miyekpa, ipan notas notlalia tlajtojli “alma” niman ijkon manoitakenon noijki uelis notlajtolkuepas. Ijkuak notekitiltia “alma” ipan notas noso ipan versículos, noneki nasikamatis ijkon ken yotikontenejkej. Ijkuak kijtoug ika yakaj kichiuaitlaj ika nochi ialma, kijtosneki ika kichiu ika nochi inemilis, ika nochi iyojlo noso ika kisentemaka inemilis (Dt 6:5; Mt 22:37). Kemantika, tlajtojli *néfesh* niman *psykhé* uelis notekitiltis ijkuak kijtoug tlen yakaj kineki noso ijkuak yakaj itlaj kikuasneki. Noijki uelis kijtosnekis itlalnakayo yakaj akin yomik (Nú 6:6; Pr 23:2; Is 56:11; Ag 2:13).

auilnemilistli. Ijkon notlajtolkuepa tlajtojli ika griego *por-neí'a*. Ipan Biblia miyekpa notekitiltia para kiteneuas seki tlen toTajtsin kitlalu elita makichiuakan akin san sekan

notekaj. Yejuin kijtosneki ika kitla- uelita ijkuak yakaj noteka iuan akin xixnamik, akin auilnemi, ijkuak san sekan notekaj akin xnonamiktiaj, ij- kuak se tlakatl noteka iuan okse tlakatl niman se siuatl noteka iuan okse siuatl niman ijkuak yakaj no- teka iuan yolkamej. Ipan Apocalip- sis, ijkuak kiteneua se siuatl akin auilnemi niman kixmatij ken Ueyix- tika Babilonia, kintenejtika religio- nes akin nouikaj imiuan gobiernos para makinmakakan poder niman miyek tlemach (Ap 14:8; 17:2; 18:3; Mt 5:32; Hch 15:29; Gál 5:19). Xkita AKIN AUILNEMI.

E

espíritu. Tlajtojli hebreo *rúaj* ni- man griego *pnéuma*, tlen miyekpa notlajtolkuepa ken “espíritu”, miyek tlen kijtosneki. Yejuin xakaj ueli kita niman kiteititia ika kipiya poder. Ye- jon tlajtojli ika hebreo niman griego uelis kijtosnekis 1) ajakatl, 2) ikojtis- lis tlen kipiayaj akin nemij ipan yejuin mundo, 3) tlen kiyolmapeua yakaj niman ijkon makichiuwa noso makijto itlaj, 4) tlen kijtowa yakaj tlen ua- leua itech itlaj tlen xnesi, 5) akin xueli kimitaj niman 6) ikojtis toTaj- tsin noso espíritu santo (Éx 35:21; Sl 104:29; Mt 12:43; Lu 11:13).

G

Gehena. Ijkon itoka katka ika griego kampa tlajtlauejkatlan katka ne Hi- nón, nisiuj kampa yeuejkaui onkat- ka Jerusalén (Jer 7:31). Yejuin on- katka ikiyauak ciudad niman ompa kontlatiayaj tlen xok kitekitiltiayaj. Teotlajtoltin tlen uajlauej ipan Bi- blia kijtouwaj ika ompa yeskia ken- tla kampa komonxiniaj akin yomik- kej (Jer 7:32; 19:6). Xkanaj nesi tla

ompa komontlajkaliyay gente noso yolkamej akin yoltokej para kintla- tiskej noso kintlajyouiltiskej. Kua- kon, Gehena xueliskia yes kentla kampa kintlatiayaj ialmas gente para kintlajyouiltiskej. Ijkuak Jesús niman akin kinmachtiaya okitekilti- tijkej tlajtojli Gehena, kitenejtoyaj ij- kuak yakaj ika okpa kimiktiskiaj, kijtosneki ika kipopoloskiaj para no- chipa (Ap 20:14; Mt 5:22; 10:28).

H

Herodes. Yejuin iapellido katka se fa- milia akin kinyekanayaj judíos ne Roma. Herodes el Grande okixmat- kej pampa okiyektlali itemplo Jeru- salén niman pampa otlanauati ma- kinmiktikan kokonej para kimiktis Jesús (Mt 2:16; Lu 1:5). Herodes Ar- quelao niman Herodes Antipas iko- neuan katkaj Herodes el Grande ni- man yejua okintlali matlayekanakan ipan seki pueblos kampa yejua tla- yekanaya (Mt 2:22). Herodes Anti- pas san tlayekanaya Galilea niman Perea, maski ijkon nochi pueblo kij- touaya ika rey. Yejua otlayekan yeyi año uan tlajko, desde ijkuak Jesús otenojnotstinen hasta ijkuak ono- chiuwaj tlen noiwtoua ipan Hechos ca- pítulo 12 (Mr 6:14-17; Lu 3:1, 19, 20; 13:31, 32; 23:6-15; Hch 4:27; 13:1). Sakin ika yopanok tlen kij- toua Hechos capítulo 12, se iángel toTajtsin okimikti Herodes Agripa I, yejua ika xouejkauj ika otlanaua- ti. Yejua ixuiuj katka Herodes el Grande (Hch 12:1-6, 18-23). Hero- des Agripa II, ikoneuj Herodes Agripa I, okitekipatlak niman otlau- nauati hasta ijkuak judíos okixna- mikkej Roma (Hch 23:35; 25:13, 22-27; 26:1, 2, 19-32).

I

ijkuak tlamis nochi tlen aman onka.

Yejuin se tiempo ijkuak tlamis nochi tlen aman kiyekana Satanás. Nonamiki iuan tiempo ijkuak noteititís ika Cristo yenikan nemi. Jesús kinyekanas ángeles niman yejuamej “kinxeloskej akin xkuajkualtin itech akin kuajkualtin” (Mt 13:40-42, 49). Akin Jesús kinmachiya kinekiyaj kimatiskej kemanon “tlamis nochi tlen aman onka” (Mt 24:3). Ijkuak Jesús xenemiya cielo, okimijli akin kinmachiya ika imiuan nemiskia hasta ipan yejon tiempo (Mt 28:20). Xkita TLEN AMAN ONKA.

K

kojtli melaktik. Se kojtlí melaktik kampa kinpilouayaj akin kinmiktiskíaj. Ipan seki pueblos kinpilouayaj ipan se kojtlí melaktik para mamikikan noso kinpilouayaj akin yomikíaj para kinpinajtiskej noso para kimititiskěj oksekimej tlen ueliskia inpan nochiuas. Asirios kimixmatiyaj ika melak tetlajyouiltiyaj ipan guerra. Akin kinmajsiyaj kintlalaktílayaj se kojtlí melaktik tlen yekapítstik ipan imijti niman onkísaya hasta inyelpán. Pero tlanauatijli tlen okinmakakej judíos kijtouaya ika kachtopa nonekiya kintemojmotlaskej noso itlaj okse kinchiuiliskěj para mamikíkan akin teuijuikaltiyaj noso kinueyichiuayaj díoses niman sakín kinpiloskíaj ipan kojtlín melaktíkej para oksekimej makítakan tlenon ueliskia inpan nochiuas (Dt 21:22, 23; 2Sa 21:6, 9). Akin chantiyaj Roma san kinsalouayaj ipan kojtlí melaktik akin xkuajli itlaj okichíkej. Ijkon, yejuamej ompa mikiyaj pampa melak nokokouayaj, amikiyaj, apismi-

kiyaj noso tonaltlatlayaj. Kemantíka kintetsotsonílayaj clavos ipan inma niman ipan inmikxiuan, ijkon ken okichiuilíkej Jesús (Lu 24:20; Jn 19:14-16; 20:25; Hch 2:23, 36). Xkita KOJTLI MELAKTIK TLEN IKA TETLAJ-YOUILTILO.

kojtli melaktik tlen ika tetlajyouilti.

Ijkin notlajtolkuepa tlajtojli ika griego *staurós*, niman kitenejtíka se kojtlí melaktik ken kampa okipílojkej Jesús. Xkanaj nesi tla yejuin tlajtojli ika griego kitenejtíka se cruz. Desde yeuejkauí, cruz yenotekítílaya ipan religiones tlen xmelajkej achto ika uajlaskia Cristo. *Staurós* noijki kiteneua kenon tlajyouiskíaj, kenon kintlajyouiltiskíaj niman kenon kinpijpinajtisiskíaj akin tlaneltokaskíaj itech Jesús, kuakon tlajtojli “kojtli melaktik *tlen ika tetlajyouilti*” kuajli teasikamachíltia yejon (Mt 16:24; Heb 12:2). Xkita KOJTLI MELAKTIK.

L

legión. Roma tlen yeuejkauí onkatka kinpiaya grupos kampa nemi-yaj 4,000 niman 6,000 soldados. Ijkuak noteneua “legión” ipan Tlajkuiloltín, nesi ika kijosneki melak miyekej niman xkimatíj kechmej (Mt 26:53; Mr 5:9; Lu 8:30).

N

notlatlanij. Yejuamej kajsíyaj ome tetsintín noso seki pedacitos de kojtlí. Cada tetsintli noso cada pedazo kojtlí kijosnekiya akin teuan notlatlantoya. Yejuin kintlaliayaj íjtik se tlakentli noso se botella. Sakín kitsejtselouayaj, niman akin itlatki yejon tetl noso pedazo kojtlí tlen kachtopa uajkísaya, yejua tetlaníya (Mt 27:35; Mr 15:24).

S

sábado. Biblia kikui yejuin tlajtojli para kiteneuas yejon tonajli tlen judíos kilnamikiyaj ipan se semana, aman noijki kixmatij ken *sabat*. Ualeua itech se tlajtojli tlen ika hebreo kijtosneki ‘timoseuis’ noso ‘tijkajkauas itlaj’. Yejuin tonajli ika ontلاميya semana tlen kitekitiltiyaj judíos, tlen peuaya desde viernes ijkuak kalaki tonaltsintli niman tlamiya hasta tonajli sábado ijkuak kalaki tonaltsintli. Ipan tonajli sábado xnonekiya yakaj itlaj kichiuas, san teopixkej kinkauiliyaj matekichiukaan templo. Noijki kijliayaj sábado okseki tonaltin tlen judíos kilnamikiyaj ipan se año. Ken yejon tlen kipanoltiayaj cada siete años niman cada 50 años. Ipan año tlen kijliayaj sábado, judíos xkintokayaj intlaluan niman xkintlajtlaniayaj oksekimej judíos maktlaxtlaulikan tlen kinuikiliayaj. Tlanauatijli tlen okimakakej Moisés kijtouaya tlenon xnonekiya kichiuaskej judíos ipan sábado, niman yejuin itlaj tlen nochimej ueliskia kichiuaskej. Pero ipan itonaluan Jesús miyekej xok ueliyaj kichiuayaj tlen ompa kijtouaya pampa akin tlayekanayaj ipan religiones más miyek yokitlalilijkej (Éx 20:8; Le 25:4; Lu 13:14-16; Col 2:16).

Sanedrín. Yejuin se kajli tlen onkatka ne Jerusalén. Ompa nosentlaliayaj miyekej jueces para kintlajtlakolkaskej judíos. Ipan itonaluan Jesús, 71 tlakamej teuamej katkaj itech Sanedrín, ompa nemiya ueyixtika teopixki niman oksekimej akin noijki katkaj uejueyixtokej teopixkej, inchanejkauan uejueyixtokej teopixkej, tlayekankej, akin kiyekanayaj se tri-

bu, akin kinyekanayaj familias niman escribas (Mr 15:1; Hch 5:34; 23:1, 6).

T

tlalkontli. Ijkuak yejuin tlajtojli peua ika minúscula, kitenejtika kampa okitokakej yakaj akin yomik. Ijkuak peua ika mayúscula, kitenejtika tlajtojli ika hebreo Seol niman tlajtojli ika griego Hades. Yejuin ome tlajtoltin, ipan Biblia notekitiltiaj ijkuak tlajtoua itech kenon nemij akin yomikkej noso ijkuak yakaj xok ueli itlaj kichiuva nion xkimati tlenon nochiuva iyeualijyan (Gé 47:30; Ec 9:10; Hch 2:31).

tlen aman onka. Yejuin tlajtojli kijtosneki se tiempo. Ika griego noijtoua *aión*. *Aión* uelis kijtosnekis se tiempo ijkuak opanok [“noso panotika”] itlaj tlen ueyi kijtosneki. Noijki uelis kiteititis kenomej noso tlenon kichiuaj akin nemij ipan se tiempo (Mt 24:3; Mr 4:19; Ro 12:2; 1Co 10:11). Xkita IJKUAK TLAMIS NOCHI TLEN AMAN ONKA.

tlen tepinajti. Ika griego notlajtolkuepa ken *asélgueia*. Kijtosneki ijkuak yakaj xkintlakamati itlanauatiluan toTajtsin niman xpinaui ijkon kichiuas. Ijkuak ijkon kichiuva, kiteititia ika xtetlakaita niman xkipatiojkaita ken kiyekanaj nion xkinpatiojkaita tlanauatiltin. Noijki, akin ijkon kichiuva melak tlajtlakoua ixpan toTajtsin (Gál 5:19; 2Pe 2:7).

Y

yetouan tinemi. Yejuin tlajtojli notekitiltia ipan Tlajkuiloltin ika griego. Kemantika kijtosneki tiempo desde ijkuak Jesucristo okitlalijkej ken Rey hasta itlamiyan tonaltin. Cristo xsan uajnokueptiuetsis niman oksejpa yas. Kijtosneki ika uajlas se tiempo (Mt 24:3).



nwtmt-NHG
240711